

# ངོར་ཆེན་ཀུན་དགའ་བཟང་པོའི་སྐྱེ་ཆའི་ལོ་རྒྱུས་ལ་ཞིབ་འཇུག་གྱེད་སྐབས་ཀྱི་ ནམ་ཐར་སྐོར་ལ་ཅུང་ཟད་དབུང་བ།<sup>[1]</sup>

Jörg Heimbels<sup>[2]</sup>

## ངོ་སྤྲོད་མདོར་བསྟུན།

ངོར་ཆེན་ཀུན་དགའ་བཟང་པོ་ (1382–1456) འི་དུས་རབས་བཙོ་ལྷ་པའི་ས་སྐྱའི་སྤྲེལ་ཆེན་ཁག་གི་ནང་ནས་གྲགས་ཆེ་བའི་དགེ་བཤེས་ཞིག་ཡིན་ལ། ས་སྐྱ་པའི་བསྟན་འཛིན་གངས་ཅན་མངོས་པར་གྱེད་པའི་རྒྱན་ཏུག་གི་ཡ་གྲུལ་ཡང་ཡིན། ངོར་ཆེན་1382 ལོར་ས་སྐྱར་འབྲུངས་ཞིང་། རྗེ་འདིའི་རིགས་དང་གཏུང་ནི། རྒྱལ་པོ་ཆེན་པོའི་སྐྱེ་ཞང་དུ་གྲུར་བཙོག་པོའི་རྒྱན་པ་ཡིན་ལ། ཡབ་མེས་གོང་མ་རྣམས་འབྲིང་མཚམས་ནས་ས་སྐྱའི་ཕྱོགས་སུ་བྱོན་ཏེ། གར་ལ་སོགས་པར་འབྲོག་མཚན་ཅིང་བཞུགས་པ་ལས་རིམ་གྱིས་བདག་ཆེན་གཞི་མོག་པའི་གསོལ་ཇ་བར་གྲུར་པ་ཡིན། རྒྱད་པར་རྗེ་འདི་ཉིད་ཀྱི་བྱི་ལྟར་གྱི་ཡབ་ཞི་ས་སྐྱ་ཆོགས་ཀྱི་ཉེ་གནས་ཆེན་པོ་དཔོན་ཚང་གྲུབ་པ་ཡོན་ཏན་ (འབྲུངས་ལོ་ནི་ 1356) ཡིན་པར་གསུངས་མོད། འོན་ཀྱང་ངོར་ཆེན་གྱི་ཡབ་དངོས་

[1] དབུང་ཚོམ་འདིར་ངོས་རང་ཉིད་ཀྱི་དགེ་བཤེས་བཤེས་གཉེན་སྐྱེས་ལའང་ཆེན་རིན་པོ་ཆེ་འཇུག་དབུངས་བསྟན་པའི་ཉེ་མ་མཚོག་དང་། ཁང་གསར་རྒྱན་འཇུག་དབུངས་ཡེ་ཤེས། Dr. David Jackon, Prof. Franz-Karl Ehrhard, Prof. Dorji Wangchuk. ལས་རོགས་ Dr. Volker Caumanns (M.A.) དང་། Mathias Fermer (M.A.) ཡིག་བསྟར་ཐད་སློབ་ཐབས་ཡེ་ཤེས་བཅས་ནས་རིན་པོ་ཆེ་གྱི་བཀའ་སློབ་དང་དགོངས་འཆར་གང་མང་གནང་བར་སྙིང་དབུས་ནས་སུགས་རྗེ་ཆེ་ཞུ་རྒྱུ་ཡིན། དབུང་ཚོམ་འདི་ནི་ངོས་རང་གི་དབྱིན་ཡིག་གི་དབུང་ཚོམ་ནས་བོད་ཡིག་ཏུ་བསྟར་བ་ཞིག་ཡིན་པས་དེའི་ནང་མཚན་འགྲེལ་མི་ཉུང་བ་ཞིག་འགོད་སྟབས་སོང་བས། གལ་ཏེ་འདི་ལ་མཐུན་ཏོགས་གནང་མཁན་ཡོད་ཆེ་དབྱིན་ཡིག་གི་དབུང་ཚོམ་ “Biographical Sources for Researching the Life of Ngor chen Kun dga’ bzang po (1382–1456)” ལ་གཞིགས་རོགས་གནང་། དེའི་དུ་ཆོག་ནི་ [http://himalaya.socanth.cam.ac.uk/collections/journals/ret/pdf/ret\\_22\\_03.pdf](http://himalaya.socanth.cam.ac.uk/collections/journals/ret/pdf/ret_22_03.pdf) ཡིན།

[2] ངོར་ཆེན་དང་ངོར་དགོན་གྲག་བཏབ་རྗེས་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱིས་བརྗོད་བྱས་བྱས་པའི་དབུང་ཚོམ་དེ་ནི་ངོས་རང་དང་སྐབས་ཞིབ་འཇུག་གྱེད་བཞེན་པའི་འབྲུས་རམས་པའི་སློབ་གནས་ཀྱི་དབུང་ཚོམ་ཞིག་ཡིན། ངོར་ལུགས་ཀྱི་ངོ་སྤྲོད་མདོར་བསྟུན་ཐད་ DAVIDSON 1981 ལ་གཞིགས། ངོར་མཁན་ཆེན་རིམ་བྱོན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་མདོར་བསྟུན་མཐུན་འདོད་ན་ JACKSON 1989 ལ་གཞིགས། ངོར་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ཐད་མཁན་སྟབས་བསྟན་སྟོང་པོས་བརྒྱམས་གནང་བའི་ «ངོར་ཨེ་ཕྱི་ཆོས་ལྡན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་» ལ་གཞིགས།

ཉི་མ་སྐྱེ་མེད་འཇོག་བཟུང་བཟུང་བ་ (1364–1399) བདག་ཚེན་གཤེན་ཐོག་པ་ཉ་དཔེན་ཀྱི་དགའ་རིན་ཚེན་ (1339–1399) ཡིན་ཞིང་། དཔེན་ཚང་གྲུབ་པ་ཡོན་ཏན་ཡིན་ཞེས་བརྗོད་པ་ནི་དོར་ཚེན་གྱི་ཡལ་ཉ་དཔེན་ཀྱི་དགའ་རིན་ཚེན་ཡིན་པའི་གནད་དོན་དེ་ཉིད་སྲིད་པར་དམིགས་པ་ཞིག་རེད་སྟེ། ཡལ་སྐས་ཀྱི་འབྲེལ་བ་དེས་ཁོང་གི་མ་འོངས་པའི་སྐྱེ་ཡོན་གསལ་སྲོང་དང་འཕྲིན་ལས་བསྐྱེད་ཚུགས་ཐང་མ་སྐྱེན་རྒྱུ་གང་ལེགས་བསྐྱེད་ཡོད། སྤྱི་སྲུ་གཤེན་ཐོག་སྐྱེད་པའི་སྐྱེ་ཡོན་ལ་བཞུགས་པའི་ཆུ་མེག་བདག་ཚེན་རྣམས་ཀྱིས་ཀྱང་དོར་ཚེན་གྱི་འཕྲིན་ལས་ལ་རྒྱལ་སྲོང་གནང་བ་མ་ཟད། དོར་གྱི་མཁའ་ཐོག་གོང་མ་རྣམས་ལ་ཡོན་བདག་ཀྱང་གནང་སྲོང་ཡོད།

ཁོང་སྐྱེ་ཚེད་སྲོད་ལ་གཙོ་བོ་སྐྱེད་བཞུགས་ཤིང་། རྒྱ་བའ་ཤར་དང་སྲོད་རུམ་ལ་སོགས་པའི་སྐྱེད་པའི་མཚན་དུ་སྐྱེ་གོང་མ་རྣམས་ལྡེ་གསུང་རབ་ལ་གཟིགས་ཏེ་གཤེན་པར་མཛད། དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་དུ་གཙོ་བོ་ཤར་ཚེན་ཡེ་ཤེས་རྒྱལ་མཚན་ (1359–1406) དང་། རྒྱ་མ་དཔལ་ལྡན་ཚུལ་ཁྲིམས་ (1333–1399)། ས་བཟང་འཕགས་པ་གཞོན་ལུ་སྲོ་གོས་ (1346–1412)། ལམ་འབྲས་གསལ་ལུ་ལྷ་མེད་ཚེན་སངས་རྒྱལ་དཔལ་ལམ་སྲུ་ལྷོ་ལྷོ་ (1339–1420) གྲགས་པའི་དགེ་བཤེས་དུ་མ་བསྐྱེན་པར་མཛད། དོར་ཚེན་འདི་ཉིད་གསང་སྔགས་ཉམས་ལེན་གནང་བ་དང་མཉམ་དུ་འདུལ་ཁྲིམས་མིག་འབྲས་བཞིན་སྲུང་བར་མཛད་མཁའ་གྱི་སྐྱེ་ཚེན་ཞིག་ཀྱང་ཡིན། གྲུབ་མཐའི་བར་གྱི་འཕྲིན་ཁྲིམས་དང་། སྐྱེད་ཉེ་འཁོར་གྱི་ཟང་ཟེང་ཆེ་བའི་སྤྱི་ཚོགས་ལ་སྐྱེད་པའི་སྐྱེ་གཞིས་ཀ་ཅེ་ནས་སྤྱི་ལེ་ཉི་ལུ་ལྷག་ཅམ་དུ་ཆགས་པའི་དོར་དུ་བྱོན་ཏེ། སྐྱེད་ཚེན་བརྒྱུད་ཅི་མ་མེད་པའི་བཤེས་ཉམས་ལྷན་སྐྱེད་པའི་སྐྱེ་གྱི་ལྷོ་ལྷོ་ 1429 ལོར་དཔལ་དོར་ཨེ་ཚེ་ཚོས་ལྷན་སྐྱེད་བཟུང་། ཆང་མ་མེད་པར་དཔེན་གནས་ཤིག་ཏུ་བཞུགས་ཏེ་འཆད་ཉན་མཛད་པར། བསྐྱེད་པ་དང་གྲུབ་པ་ལ་ཕན་ཆེ་བར་དགོངས་ནས། བཅའ་ཁྲིམས་དམ་པོ་སྲོལ་གཏོང་གནང་། ཁོང་རང་གིས་མཁའ་ཐོག་དང་པོ་མཛད་པ་དང་། སྤྱི་སྲུ་མཁའ་པོ་རིམ་བྱོན་གྱི་འཕྲིན་ལས་འོག་དོར་འདི་ཡང་སྐྱེད་གསང་སྔགས་ཀྱི་ཚོས་བརྒྱུད་འཆད་ཉན་སྐྱེད་གསུམ་གྱི་སྤྱི་ལེ་གདན་ས་གྲགས་ཅན་ཞིག་ཏུ་གྱུར་བ་མ་ཟད། གཞན་གྱི་སྲོད་ལྷགས་རྒྱུན་དེས་ཅན་ལྷན་པ་ཞིག་ཏུ་གྱུར་བས། མདོ་དབུས་ཁམས་གསུམ་སོགས་ནས་སྲོལ་གཉེན་བཟང་དག་ཅིག་གནས་འདིར་འདུས་ཤིང་། ཡོན་བདག་ཀྱང་མི་ཉུང་བ་ཞིག་གྱུར་ཡོད། གཞན་ཡང་གདན་ས་དེ་ཉིད་ལམ་འབྲས་ཚོགས་བཤེས་ཀྱི་བརྒྱུད་པའི་ལྷེ་གནས་སྲུང་གྱུར། མདོར་ན་དོར་ཚེན་ཀྱང་དགའ་བཟང་པོ་འདི་ཉིད་ཀྱིས་སྲོལ་གཏོང་མཛད་པའི་དོར་ལྷགས་འདི་སྐྱེད་ཚེན་རྒྱུད་ནང་གསེས་ཁོད་སྐད་གྲགས་ཅན་ཞིག་ཏུ་འཕྲེལ་རྒྱས་གྱུར་ཞིང་། ད་བར་སྤྱི་ལེ་ཆོས་མཉམས་རྒྱུན་ཆགས་སྲུ་གནས་པ་དང་། སྐྱེད་ཚོས་རྒྱུད་གཙོ་ཆེ་བ་ས་དོར་ཚེན་གསུམ་ཁོད་ཀྱི་ཡ་གྲུལ་ཞིག་ཀྱང་ཡིན།<sup>[3]</sup>

དོར་ལྷགས་དེ་མངའ་རིས་དང་དེང་བལ་ལུལ་གྱི་ཁོངས་སྲུ་གཏོགས་པའི་དོལ་པོ་དང་སྲོད་པོ་སོགས་སྲུ་དང་ཁྲུབ་ལྷགས་ཚེན་གྱུར། དོར་ཚེན་སྲོད་པོ་རྒྱལ་པོ་ཡལ་སྐས་ཀྱིས་གདན་ལུ་ལྷན་སྐྱེད་ཐེངས་གསུམ་ཅམ་སྲོད་པོར་ཞབས་ཀྱིས་བཅག་ཅིང་།

[3] ས་དོར་ཚེན་གསུམ་ཞེས་པའི་ཐ་སྲུང་དེ་ད་བར་དོས་རང་ལ་ལག་སོན་གྱུར་བའི་དཔེ་ཆའི་ཁོད་ནས་ཐོན་སྤེལ་ཞེ་འཇམ་དབུངས་མཁའ་བཟུང་བཟུང་པོས་ (1820–1892) མཛད་པའི་ «གསང་སྔགས་གསལ་རྣམས་ཀྱི་གདན་བཅས་» (pp. 87,1, 94.1, 118.6) ཅན་གསལ། སྤྱི་རྒྱུད་དཀར་ཤིན་ཀྱི་གདན་ས་ཀྱི་དགའ་རིན་ཚེན་རྒྱལ་ (1432–1496) ཀྱིས་སྲོལ་གཏོང་གནང་བའི་གོང་དཀར་བལ་སོགས་པའི་སྐྱེད་ནང་གསེས་ཀྱི་ཚོས་རྒྱུད་དེ་ཚོས་དོར་ཚེན་གསུམ་གྱི་ཁོད་དུ་གཏོགས་སྲོལ་མེད་ཡོད། འོན་ཀྱང་སྐྱེད་པའི་ལྷེ་གནས་རྒྱུད་ཀྱི་ཁོད་གཏོག་ཏུ་བསྐྱེད་པ་དོར་གོང་ཚེན་གསུམ་ («བསྐྱེད་ཚེན་སྲུ་ལེ་མིང་གཏངས་», p. 121.2) དང་། དོར་ཚེན་གོང་གསུམ་ («ཞུ་ལྷེ་གདན་བཅས་», p. 172.4)། དོར་ཚེན་ཚེན་གསུམ་ («གནས་མཚོགས་སྐྱེད་», p. 3) ཞེས་པ་སོགས་ཡོད།

(1427–1428 དང་། 1436། 1447–1449)། དེར་དགེ་འདུན་གྱི་རྟེན་གཞི་ཚོས་སྡེ་ཁ་ཅིག་ཕྱག་བཏབ་ནས་ཚོས་འབྲེལ་རྒྱ་ཆེར་  
བཅུགས།<sup>[4]</sup> སྤྱི་མཁའ་ཆེན་རིམ་བྱོན་ཚོས་སྐྱ་པ་དང་སྡེ་དགེ་སོགས་ཁམས་སྤྱོད་སྤྱོད་པས་ཁྱེད་དེ་དག་ལ་འདོད་ལྟོས་  
དར་བྱུང་ཆེན་པོ་བྱུང་ཞིང་། དུས་རབས་བཅུ་བདུན་པ་ནས་སྡེ་དགེའི་རྒྱལ་པོ་དང་དེའི་བརྒྱུད་པ་བཅས་ལ་མཚོན་གནས་ཀྱི་འབྲེལ་  
བ་བྱུང་སྡེ་སྡེ་དགེའི་ཚོས་རྒྱུད་གཙོ་བོ་ཆགས།<sup>[5]</sup> མདོར་ན་མངའ་རིས་ལ་སོགས་པའི་ཡུལ་དེ་ཚོར་དོར་གྱི་དགོན་ལག་དུ་མ་ཕྱག་  
བཏབ་ནས་སྡོམ་པ་དང་གསུང་ཚོས་ཞུ་མཁན་གྱི་ལྷ་རྒྱུན་མང་དུ་བྱུང་།

དོར་ལ་རྩོམ་སྡེ་ཐེག་པ་དོན་དུ་གཉེར་མཁན་སྤྱོད་པ་མཐའ་ནས་གཏན་དུ་འབྱོན་པས་དོར་དགོན་འདི་ཉིད་རིམ་གྱིས་དུས་  
རྒྱུད་ཚོས་སྡེ་ཆེན་པོར་གྱུར། དུས་རབས་བཅུ་དྲུག་པ་ནས་བཙུན་པའི་བར་དོར་གྱི་སྐྱ་བྲང་གཙོ་བོ་ཁག་བཞི་ཕྱག་བཏབ་  
ཡོད་པ་སྟེ། ཐར་ཅེའམ་ཐར་པ་ཅེ་དང་། ལྷ་ལྷིང་ས་མམ་ལྷ་ལྷིང་། ཁང་གསར་རམ་ཁང་(ག)སར་ཕུན་ཚོགས་སྤིང་། ཡང་ན་ཕུན་  
ཚོགས་ཁང་(ག)སར། བན་བདེའམ་མན་ཁང་བཅས་བཞི་ཡིན། དོས་རང་གིས་ད་བར་ཞིབ་དབྱང་བྱས་པར་གཞིགས་ན། ཐར་ཅེ་ནི་  
དུས་རབས་བཙུན་པའི་སྤྱད་དམ་བཅུ་དྲུག་པའི་སྟོན་ལ་ཕྱག་བཏབ་པ་ཞིག་ཡིན་ཞིང་། ཐོག་མར་མཁན་ཐོག་ནས་དགོངས་པ་འཁོལ་  
བའི་མཁན་རྒྱུར་ཁག་ཅིག་གི་གཞིམས་ཁང་དང་སྐྱ་མཚམས་བཞུགས་པ་ཡིན། དུས་རབས་བཅུ་དྲུག་པའི་སྤྱད་ནས་བྲང་ཉིད་གསུང་  
རྒྱུད་གྱིས་བདག་གིར་མངོད། ལྷ་ལྷིང་སྐྱ་བྲང་ནི་པལ་ཆེར་དོར་གྱི་མཁན་ཐོག་བཅུ་བཞི་པ་ (མཁན་ཐོག་གནང་ཡུན་ 1595–1615)  
ཤར་ཆེན་ཀུན་དགའ་བཟའ་ཤེས་ (1558–1615) གྱིས་ཕྱག་བཏབ་པ་ཞིག་རེད། ཁོང་ནི་ཤར་པའི་གསུང་རྒྱུད་ནས་བྲང་བའི་དོར་  
མཁན་ཐོག་དང་པོ་དེ་ཡིན་ཅིང་། ལྷ་བྲང་དེ་ཡང་ཐོག་མར་ཁོང་གི་གཞིམས་ཤེས་གནང་ཆེད་བཏབ་པ་ཞིག་ཏུ་སེམས། ཁང་གསར་སྐྱ་  
བྲང་ནི་པལ་ཆེར་དུས་རབས་བཅུ་བདུན་པའི་དུས་དཀྱིལ་དུ་ཕྱག་བཏབ་པ་ཞིག་རེད། Jackson ལགས་དང་། Smith ལགས་ཀྱི་  
གསུང་ལ་མན་བདེ་ནི་དོར་མཁན་ཐོག་སོ་བཞི་པ་ (1733–1740) དཔལ་ལྷན་ཚོས་སྤྱོད་ (1702–1759) གིས་དུས་རབས་བཙུན་  
བཙུན་པའི་ནང་ཕྱག་བཏབ་པ་ཞིག་ཡིན་ཚུལ་གསུངས་མོད།<sup>[6]</sup> འོན་ཀྱང་དོར་དང་འབྲེལ་ཡོད་ཀྱི་ཡིག་ཆ་ལ་བལྟས་ན་མན་ཁང་ཐེར་  
མཁན་ཁང་པ་དེ་དཔལ་ལྷན་ཚོས་སྤྱོད་མ་འཁྲུངས་གོང་ལ་ཕྱག་བཏབ་ཐེན་པ་ཞིག་རེད། ལྷ་བྲང་གི་གདན་འཛིན་ནི་པལ་མོ་ཆེ་གཙང་  
ཁྱེལ་གྱི་སྐྱ་བྲང་ཚོའི་རྒྱུད་ནས་བྲང་བའི་ལྷ་ཡིན། དེ་དག་གི་ཁོད་ནས་ལྷ་ལྷིང་སྐྱ་བྲང་ཁོ་ན་ཤར་པའི་གསུང་རྒྱུད་གྱིས་ད་བར་རྒྱུན་  
འཛིན་གནང་བྱུང་ཡོད།

[4] དོར་ཆེན་གྱིས་ཐོག་མར་ཚོས་འབྲེལ་བཅུགས་གནང་བ་དང་། དེ་སྤྱི་མཁའ་སྤྱོད་བསྐྱུངས་གནང་མཁན་ནི་མཁན་ཐོག་གསུམ་པ་ (1462–1465) གཙང་ཆུ་མིག་པ་འག་  
སྟོན་འཇམ་དབྱངས་ཤེས་རབ་རྒྱ་མཚོ་ (1396–1474) དང་། མཁན་ཐོག་བཞི་པ་ (1465–1478) རྒྱལ་ཚབ་ཀུན་དགའ་དབང་ཕྱག་ (1424–1478)། མཁན་ཐོག་བདུན་པ་  
(1486–1513) ཡོངས་འཛིན་དགོན་མཚོག་འཕེལ (1445–1514)། མཁན་ཐོག་དགུ་པ་ (1524–1534) རྒྱལ་བ་ལྷ་མཚོག་སེང་གོ་ (1468–1535)། མཁན་ཐོག་བཅུ་པ་  
(1534–1557) དགོན་མཚོག་ལྷན་གྲུབ་ (1497–1557) ལ་སོགས་པ་ཡིན། དེའི་སྟོན་ JACKSON 1984 དང་། KRAMER 2008། JACKSON 2010: 150–156། LO  
BUE 2010: 17–18, [76]–89། VITALI 2012 བཅས་ལ་གཞིགས།

[5] དོར་དང་སྡེ་དགེའི་དབར་གྱི་ཚོས་འབྲེལ་བྱུང་ཚུལ་ཐད་ «གསང་ཕྱགས་གསར་རྟེན་གྱི་གདན་རབས་» (pp. 84.4–85.1) ནང་། “སྡེ་དགེ་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་རིམ་བྱོན་གྱི་  
གདན་ས་དཔལ་ལྷན་གྲུབ་སྟེང་ (...) རྟེ། (...) ལྷ་བཙུན་ཐར་སྟོང་རྒྱལ་པོ་ [1361?–1485] དང་། སྡེ་དགེ་པོ་ཐར་བཟའ་ཤེས་སེང་གོ་མཚོན་ཡོན་གྱིས་བཏབ། ལྷ་བཙུན་འདི་  
དོར་ཆེན་རྩོམ་འཆང་གི་སྟོན་པ་ཡིན་པས་དེ་དུས་ཚོས་སྡེ་དགེའི་ཐེན་ལས་ཀྱི་རྒྱུན་སྤྱོད་བའི་རྟེན་འབྲེལ་དུ་གྱུར།” ཞེས་བཞག་ཡོད། དོར་དང་སྡེ་དགེ་རྒྱལ་པོ་ དེའི་བརྒྱུད་  
པ་བཅས་དབར་མཚོན་གནས་ཀྱི་འབྲེལ་བ་གནང་སྤྱངས་ཐད་དོས་རང་གིས་དབྱིན་ཡིག་ཐོག་ཐེན་པའི་དབྱང་ཚོས་ HEIMBEL 2011: 50–51, n. 9 ལ་གཞིགས།

[6] དེའི་ཐད་ JACKSON 2001: 90 དང་། SMITH 2001: 89 ལ་གཞིགས།



དོར་གྱི་མཁམ་པོ་བསྐྱོད་གཞག་གནང་ལུགས་ནི་ཐོག་མར་སོ་སོའི་ཁྱིམ་རྒྱུད་དང་དཔལ་འབྱོར་གྱི་འཁོས་ཀ་སོགས་གང་ལའང་མ་དམིགས་པར་ལུང་ཉོགས་ཀྱི་སྐྱེ་ལོན་གང་རྗེས་ལ་ལྟོས་ཏེ་མཁམ་པོར་མངའ་གསོལ་གནང་ལུགས་ཡོད་མོད། འོན་ཀྱང་ལྷ་མོར་གཙོ་བོ་ཞིག་ལྷན་དུ་བཞུགས་པའི་མཁམ་པོ་མི་ཉུང་བ་ཞིག་ལྷ་མོར་ཞབས་དང་འབྲེལ་ཡོད་ཀྱི་སྐྱེ་བྱའི་རྒྱུད་པ་ནས་བདམས་བསྐྱོད་གནང་གི་ཡོད། ཁོང་ཚོར་གཞོན་དུས་ནས་ཞབས་བྱུང་ (མཁམ་པོར་འོས་པའི་གོ་གནས་ཤིག་གི་མིང་།) གི་མཚན་གནས་སྤྱད་དེ་དམིགས་བསམ་ཀྱི་སློབ་སྦྱོང་གཉེན་ལྷན་གྱི་ཡོད། དུས་རབས་བཅུ་དགུ་པའི་སྟོན་ལ་མཁམ་པོ་བསྐྱོད་གཞག་གནང་ལུགས་ཐང་ལམ་ལུགས་གསར་བ་ཞིག་སློབ་གཏོད་ཡོད་དེ་ལྷ་མོར་ཞབས་བྱུང་གི་མིང་ལྷན་དུ་བཞུགས་ཀྱིས་ཡང་སྤྱི་དོན་འཛིན་གནང་བའི་ལམ་ལུགས་གསར་གཏོད་མཛད་དེ་ཞབས་བྱུང་ཁ་ཅིག་ལྷ་མའམ་མཁམ་པོ་གོང་མའི་སྐུལ་སྐྱུར་དོན་འཛིན་ལྷ་སློབ་བྱུང་ཡོད།

### 1. དོར་ཆེན་གྱི་སྐྱེ་ཆའི་ལོ་རྒྱུས་གསལ་བའི་ཡིག་ཆའི་སྒྲིབ།

སྤྱི་དོར་ཆེན་གྱི་སྐྱེ་ཆའི་ལོ་རྒྱུས་གསལ་བའི་རང་རྒྱུ་ཞིག་མེད་སྟབས། ཁོང་གི་དངོས་སློབ་དང་བརྒྱུད་འཛིན་ཚོས་མཛད་པའི་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ནི་ད་པན་ཁོང་གི་ལོ་རྒྱུས་ལ་ཞིབ་འཇུག་གཉེན་སྐྱབས་ཀྱི་ཡིག་ཆ་གཙོ་བོ་ཞིག་ཉུང་པ། དེར་སྐྱབས་ར་ཆའི་མཐོང་ཚོས་སུ་གྱུར་པའི་རྣམ་ཐར་གཉིས་ལས་མེད་པས། དབུང་ཚོམ་འདིའི་ནང་རྣམ་ཐར་དེ་གཉིས་ལ་ཞིབ་འཇུག་བྱ་རྒྱུ་ཡིན་ཞིང་། དེ་མིན་མཚན་ཅམ་ལས་དངོས་སུ་མཐོང་ཚོས་མེད་པའི་རྣམ་ཐར་གྱི་སྒྲིབ་ལའང་དོ་སློབ་ལྷ་རྒྱུ་ཡིན། གཞན་དོར་ཆེན་གྱིས་མཛད་པའི་ཤར་ཆེན་ལེ་ཤེས་རྒྱལ་མཚན་དང་། གྲུབ་ཆེན་བུ་ལྷོ་ལྷོ། ས་བཟང་འཕགས་པ་གཞོན་ལྷ་སློབ་ལྷོས་བཅས་ཀྱི་རྣམ་ཐར་གསུམ་དང་། ཁོང་གི་དངོས་སློབ་སེམས་དཔལ་ཆེན་པོ་ལུས་ཆེན་དཀོན་མཆོག་རྒྱལ་མཚན་ (1388-1469) དང་། གསེར་མདོག་པཎ་ཆེན་ལྷ་མཚོ་གཞུག་ (1428-1507)། གོ་རམས་པ་བསོད་ནམས་སེང་གེ་ (1429-1489) གསུམ་སོགས་ཀྱི་རྣམ་ཐར་དང་། ལྷོ་བོ་མཁམ་ཆེན་བསོད་ནམས་ལྷན་གྲུབ་ (1456-1532) ཀྱི་རང་རྒྱུ་སོགས་ཀྱི་ནང་དོར་ཆེན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་ལྷན་ཟང་བ་དང་། གསལ་མོད། འོན་ཀྱང་དེ་དག་དོར་ཆེན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་རྒྱུད་པ་མེན་སྟབས་དབུང་ཚོམ་ནང་སྤེན་ན་གཅིག་ནས་ཡིག་འབྲུ་མང་བ་དང་། གཉིས་ནས་ནང་དོན་རྒྱ་ཆེར་དོགས་ནས་འདིར་ཁོ་བོས་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ཁོ་ནར་ཞིབ་འཇུག་བྱ་རྒྱུ་ཡིན།

### 2. ད་ལྟའི་བར་མཐོང་ཚོས་སུ་གྱུར་པའི་རྣམ་ཐར་གཉིས་ཀྱི་སྒྲིབ།

ད་ལྟའི་མཐོང་ཚོས་སུ་གྱུར་པའི་རྣམ་ཐར་གཉིས་པོ་ནི་དོར་ཨེ་མི་ཚོས་ལྷན་གྱི་མཁམ་པོ་གཉིས་ཀྱིས་མཛད་པ་ཞིག་ཡིན་ཞིང་། གཅིག་ནི་དོར་ཆེན་སྐྱེ་འཚོ་བཞུགས་སྐབས་མཛད་པ་དང་། གཅིག་ནི་ཁོང་དགོངས་པ་རྗེས་ནས་ལོ་ཉིས་བརྒྱ་ལ་སོང་རྗེས་སྤྱིགས་བསྐྱིགས་མཛད་པ་ཞིག་རེད། གཤམ་དུ་རྣམ་ཐར་མཛད་པ་སོའི་ལོ་རྒྱུས་དང་། དོར་ཆེན་དབར་གྱི་འབྲེལ་བ། རྣམ་ཐར་མཛད་པའི་དགོས་པ། རྣམ་ཐར་གྱི་བར་མ་མི་འདྲ་བ། བར་མ་པན་ཚུན་དབར་གྱི་ཁྱད་བར་བཅས་ཀྱི་འབྲེལ་སྤེན་ནས་རྣམ་ཐར་དེ་གཉིས་དོ་སློབ་ལྷ་རྒྱུ་ཡིན།

## 2.1. ལུས་ཚེན་སེམས་དབའ་ཚེན་པོ་དཀོན་མཚོག་རྒྱལ་མཚན་ (1388–1469) གྲིས་མཛད་པའི་ དོར་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་སྐོར་པ།<sup>[7]</sup>

དོར་ཚེན་སྐུ་འཚོ་བཞུགས་སྐབས་མཛད་པའི་རྣམ་ཐར་“སྤྲུགས་དུས་ཀྱི་དོ་མེ་འཚང་ཚེན་པོ་ཚོས་ཀྱི་ཇེ་ཀུན་དགའ་བཟང་  
པོའི་རྣམ་པར་ཐར་བ་མདོར་བསྟུན་པ་” (དོར་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 1) ཞེས་ཡོད་པ་དེ་ཉིད་ནི་དོར་ཚེན་གྱི་ཐུགས་སྤྲུལ་དོར་གྱི་མཁའ་  
ཐོག་གཉིས་པ་ལུས་ཚེན་སེམས་དབའ་ཚེན་པོ་དཀོན་མཚོག་རྒྱལ་མཚན་མཚོག་གིས་མཛད་པའི་རྣམ་ཐར་དེ་ཡིན།<sup>[8]</sup>

### 2.1.1. ལུས་ཚེན་གྱི་སྐུ་ཚེའི་ལོ་རྒྱུས་དང་དོར་ཚེན་དབར་གྱི་འབྲེལ་བའི་སྐོར་པ།

ལུས་ཚེན་ནི་ལུས་ཀྱི་སྤོང་རྩ་མོ་སྤྱིང་སྤྱིང་ཞེས་པའི་ས་ཚང་འབྲུངས་པ་དང་།<sup>[9]</sup> 1424 ལོ་སྟེ་དགུང་ལོ་སྟུང་ལོ་བཟུང་

[7] ལུས་ཚེན་གྱི་སྐུ་ཚེའི་ལོ་རྒྱུས་དང་དོར་ཚེན་དབར་གྱི་འབྲེལ་བ་གང་ཡིན་ཐད་ཞིབ་འཇུག་བྱ་དགོས་ན་ཡིག་ཆ་གཙོ་བོ་ལུས་ཚེན་གྱིས་མཛད་པའི་དོར་ཚེན་གྱི་རྣམ་  
ཐར་དང་ལུས་ཚེན་གྱི་དོར་སྐོར་གོ་རམས་པ་བསོད་ནམས་སེང་གེ་ (1429–1489) དང་། གྲུང་ཏུ་ཤེས་རབ་བཟང་པོ་ (1411–1475)། བདག་ཚེན་སློབ་མོས་རྒྱལ་མཚན་  
(1444–1495) བཅས་སོ་སོས་མཛད་པའི་ལུས་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ལས། གོ་རམས་པས་ 1462 ལོར་འབྲས་ལུལ་སྤྱིང་ཚལ་དུ་ཚིགས་བཅད་ 64 མའི་ལམ་ནས་ལུས་ཚེན་གྱི་  
རྣམ་ཐར་“ཇེ་བཅུན་སྐྱེས་ལུས་པ་ཚེན་པོའི་རྣམ་པར་ཐར་བ་དོ་མཚར་རྩ་རྒྱུན་” ཞེས་པ་མཛད་ཅིང་། 1465 ལོར་སྤོང་གྱི་ཚིགས་བཅད་ 64 ཐོག་སྤྲུལ་ཡང་ཚིགས་བཅད་ 6 ལ་  
སྤོང་མཛད། ལུས་ཚེན་དགོངས་པ་རྗེས་ཇེས་ 1469 ལོར་སྤོང་ལུང་ཚོས་སྤོང་རྣམ་ཐར་དེ་ལ་ཚིགས་བཅད་ 33 ལ་སྤོང་མཛད་པས། རྩོན་ཚིགས་བཅད་པོ་ལོ་ལྷན་ 103 ཡོད།  
རྣམ་ཐར་དེ་ལ་འབྲེལ་བ་ཡང་ཁོང་རང་གིས་ཐེངས་གཉིས་མཛད་ཡོད་དེ། གཅིག་ནི་ 1465 ལོར་སྤོང་ལ་བདེ་བ་ཅན་དུ་ཚིགས་བཅད་ 70 དེར་འབྲེལ་བ་བྱས་པ་དང་། གཅིག་  
ཤོས་ནི་ལུས་ཀྱི་ཚིགས་བཅད་ 33 ལ་ལ་སྤོང་ཐེན་ཇེས་ལོ་དེ་རང་ལ་ལ་སྤོང་གི་ཚིགས་བཅད་ 33 དེ་ལ་འབྲེལ་བ་བྱས་པ་ཞིག་ཡིན། མདོར་ན་རྣམ་ཐར་དེ་ནི་ཚིགས་སྤྲུག་གི་  
རྣམ་པའི་ཐོག་ནས་བྲིས་པ་ཞིག་ཡིན་ལ། དེར་“ཇེ་བཅུན་སྐྱེས་ལུས་པ་ཚེན་པོའི་རྣམ་པར་ཐར་བ་དོ་མཚར་རྩ་མཚོ་” (= «ལུས་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 1») ཞེས་མཚན་གསལ་ཡོད།  
གྲུང་ཏུ་ཤེས་རབ་བཟང་པོས་ 1469 ལོར་སྤོང་ལ་བདེ་བ་ཅན་དུ་“ཇེ་བཅུན་སེམས་དབའ་ཚེན་པོ་དཀོན་མཚོག་རྒྱལ་མཚན་དབའ་བཟང་པོའི་རྣམ་པར་ཐར་བ་གསུང་སྐོར་པ་”  
(= «ལུས་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2») ཞེས་པ་མཛད་བྱས་ཅིང་། དེ་ནི་ལུས་ཚེན་སྐུ་འཚོ་བཞུགས་སྐབས་ཀྱི་མཛད་རྣམ་གསལ་བའི་རྣམ་ཐར་ཞིག་ཡིན། དེའི་ཐད་ «ལུས་ཚེན་གྱི་  
རྣམ་ཐར་ 2» (p. 250.2–3) དང་། VAN DER KUIJP 1994: 177, n. 4 ལ་གཟུགས། བདག་ཚེན་སློབ་མོས་རྒྱལ་མཚན་གྱིས་མཛད་པའི་རྣམ་ཐར་ནི་ 1497 ལོར་དཔལ་  
འཁོར་བདེ་ཚེན་(= རྒྱལ་ཅེ་དཔལ་འཁོར་ཚོས་སྤེ) དུ་“ཇེ་བཅུན་སྐྱེས་ལུས་པ་དཀོན་མཚོག་རྒྱལ་མཚན་དབའ་བཟང་པོའི་རྣམ་པར་ཐར་བ་དོ་མཚར་ཐེང་བ་”(= «ལུས་ཚེན་  
གྱི་རྣམ་ཐར་ 3») ཞེས་མཛད་པ་དེ་ཡིན། རྣམ་ཐར་དེ་གསུམ་ལས་གོ་རམས་པ་དང་གྲུང་ཏུ་བ་གཉིས་ཀྱིས་མཛད་པ་དེ་གཉིས་ཏུང་རྒྱས་པ་ཡོད་ཅིང་། བདག་ཚེན་གྱིས་མཛད་པ་  
དེ་ནི་གོ་རམས་པའི་རྣམ་ཐར་དེ་ལ་གཞི་བཅོམ་ཉེ་མཛད་པ་ཡིན་སྟེ་ལ། ལུས་ཚེན་གྱི་སྐུ་ཚེའི་དང་འབྲེལ་བའི་ཡིག་ཆ་གསལ་སྟོན་གནང་སྐབས་གོ་རམས་པས་མཛད་པའི་རྣམ་  
ཐར་དེ་ཡང་དེའི་ཁོངས་སུ་བྲངས་འདུག དེའི་ཐད་ «ལུས་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 3» (p. 33.5–6) ལ་གཟུགས།

[8] རྣམ་ཐར་དེ་ «ལམ་འབྲས་ 1» (vol. 1, p. 432.1–473.6) ལ་གསལ། རོན་ཀྲང་ DAVIDSON 1991: 234, n. 57 ལགས་ཀྱིས་རྣམ་ཐར་དེའི་རྩིས་པ་པོ་ནི་དཀོན་  
མཚོག་དབང་ཐུག་ཡིན་ཚུལ་གསུངས་འདུག། རོན་དངོས་ཐོག་དེ་ནི་ལོ་རྒྱུས་ཞིག་རེད།

[9] དེའི་ཐད་ «ལུས་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 1» (p. 588.4) དང་། «ལུས་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (p. 207.5) ལ་གཟུགས། རོན་ཀྲང་ «ལུས་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 3» (p. 4.2.)  
དང་། «དོར་གདན་རབས་» (p. 4.1) ཀྱི་ནང་དུ་རྩ་མོ་ཞེས་མི་གསལ་བར་སྤྲུག་མོ་ཞེས་བཞག་འདུག། །ཡུལ་དེའི་སྐོར་ལ་ EVERDING 2006: vol. 2, 20–22 ལ་གཟུགས།  
དེའི་ནང་ལུས་ཚེན་ལུ་བ་ཕྱོགས་ལ་ཡོད་པའི་ལུང་ལ་དེར་རྩ་མོ་ལུ་བ་དང་། ལུས་ཚེན་ཤར་ཕྱོགས་ལ་ཡོད་པའི་ལུང་ལ་རྩ་མོ་ཤར་དུ་རྩ་མོ་ཤར་གྱི་ཡོད། སྤོང་སྤྱི་རྩ་མོ་ཤར་གྱི་  
ཁོངས་གཏོགས་ཤིག་ཡིན་ལ། སྤོང་སྤྱི་རྩ་མོ་རྒྱུད་གཏོགས་སྤེ་ཕྱིར་ལུས་ཚེན་གྱི་ཚོ་བོ་འཛུང་དོར་གྱི་མཁའ་ཐོག་བརྒྱུད་པ་ (1513–1524) ལུས་ཚེན་སངས་རྒྱལ་ལོ་ཚེན་  
(1453–1524) དང་། ལུས་ཚེན་སངས་རྒྱལ་མཚན་ (1542–1618)། གྲུབ་ཚེན་དཀོན་མཚོག་སློབ་མོས་ (འབྲུངས་ལོ་ནི་ 1428)། འབྲེན་མཚོག་དཀོན་མཚོག་རྒྱ་མཚོ་  
སོགས་མཁས་པ་ལོ་ལྷན་བཞུགས་མཚེད་ཡོད། དེའི་ཐད་ Ibid.: vol. 2, 22 དང་ 22, n. 30 ལ་གཟུགས། དེ་མིན་དེའི་ནང་ལུས་ཀྱི་སའི་ཚགས་དབྱིབས་དང་ཡུལ་གོ་མས་  
གཤེས་ལུགས་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་འབྲེལ་བའི་སོགས་ཀྱང་བཞག་ཡོད་པས་ Ibid.: vol. 2, 1–59 དང་ 17, Map Skizze des Mus chu-Tals ལ་གཟུགས་པར་འཚལ།



བཞེས་པའི་སྐབས་སུ་ས་སྐྱར་དོར་ཆེན་དང་ཐོག་མར་མཇུག་པ་ཡིན། དོར་ཆེན་མ་མཇུག་པའི་སྐབས་དཔལ་ཆེན་པོ་གཞོན་  
 ཅུ་རྒྱལ་མཆོག་གི་ཞབས་སུ་ཡིན་པ་དང་།<sup>[10]</sup> ཁོང་དང་མཉམ་དུ་པོ་དོང་ལ་བཞུགས་སྐབས་དོར་ཆེན་གྱི་སྟོན་པ་ཐོས་པ་སྟེ། མཇུག་  
 འདོད་ཀྱི་སྐོ་ཐོག་མར་བྱུང་བ་ནི་ཉག་རེ་གྲགས་པ་སྐྱམ་པོ་ལམ་ཉག་རེ་མན་དག་པ་ཞེས་པའི་བཙུན་པ་ཞིག་གིས་སེམས་དཔལ་ཆེན་པོ་  
 གཞོན་ཅུ་རྒྱལ་མཆོག་གི་སྐྱེ་མཉམ་ནས་དགོ་སྤོང་གི་སྟོན་པ་ལུ་བའི་ཆེ།<sup>[11]</sup> ཉག་རེ་གྲགས་པ་སྐྱམ་པོས་དོར་ཆེན་གྱི་སྐྱེ་ཡོན་དང་  
 མཇུག་རྒྱ་རི་ལྟར་ཡོད་མེད་སྟོར་ལུས་པས། ལུས་ཆེན་གྱི་ཐུགས་ལ་དོར་ཆེན་འདི་ཐར་པའི་ལམ་སྟོན་པའི་དགོ་སྤོང་གི་བཞེས་གཉེན་  
 དམ་པ་ཞིག་ཡིན་པའི་ངེས་ཤེས་སྐྱེས་ཏེ། དེའི་ཞབས་སུ་དཔལ་ཆེན་པོ་མཆོག་ལོ་ན་གཉིས་གསུམ་གྱི་ཆོས་སྐོར་ལུ་འདོད་ཀྱི་ཀུན་སྤོང་  
 ཐོག་མ་དེ་བྱུང་བ་ཡིན། མཐར་ 1423 ལོར་ས་སྐྱར་དོར་ཆེན་མཇུག་དུ་ཤེབས། དོན་ཀྱང་སྐབས་དེ་དུས་དོར་ཆེན་སྐྱེ་མཆོས་ལ་  
 བཞུགས་ཡོད་སྟབས། བདེ་མཆོག་གི་དཔེ་ཆ་འགའ་ཞིག་གནང་སྟེ་དེ་དག་ལ་ལྟོགས་ཀྱིས་ཤེས་བཀའ་ལན་གནང་།

1424 ལོ་མགོར་དོར་ཆེན་སྐྱེ་མཆོས་ལོ་ཉེ་ལྷག་བཟང་སྐྱེ་འབྱུང་དུ་མཇུག་ནས་དཔོན་སྟོན་ཐུགས་ཤིན་ཏུ་འདྲེས་  
 པར་བྱུང། དོར་ཆེན་གྱི་སྐྱེ་མཉམ་ནས་བདེ་མཆོག་ལུ་ནག་ཤིལ་གསུམ་རྩ་རྒྱུད་སོགས་བཀའ་ཆོས་མང་དུ་གསལ། 1429 ལོའི་  
 བར་དུས་ལུན་པལ་མོ་ཆེ་ས་སྐྱར་བཞུགས་ཏེ་དོར་ཆེན་གྱི་སྐྱེ་མཉམ་ནས་གསུང་དག་རིན་པོ་ཆེ་ལམ་འབྲས་སུ་དང་བཅས་པ་ཆ་  
 ཚང་གསལ། དེའི་སྐབས་སུ་ 1425 ལོར་ས་སྐྱེའི་ལྷ་ཁང་བླ་བྲང་གི་ཐེག་ཆེན་ཆོས་རྗེ་ཀུན་དགའ་བཀྲ་ཤིས་ (1349–1425) སྐྱེ་  
 གཤེགས་ཤིང་། 1426 ལོའི་སྟོན་དུ་དོར་ཆེན་སུ་པོ་ཞིག་བསྐྱུང་ནས། སྤངས་དག་དང་སྐྱེ་མཆོས་མཇུག་མཆོས་སྟོན་པ་སྐྱེས་  
 ཆེན་ལ་“ཁྱེད་སྟོན་དཔོན་དཀོན་མཆོག་རྒྱལ་ལ་ལམ་འབྲས་ཆང་མ་ཞིག་མ་འཕྲོད་པ་འདི་འཕྲེང་བར་འདུག”<sup>[12]</sup> ཅེས་གསུངས་  
 ཤིང་། “ད་དུང་དེད་ལ་གསུང་དག་ལམ་འབྲས་ཡོད་པས་དེ་ཉོན་ཅིག”<sup>[13]</sup> ཅེས་ཀྱང་གསུངས། དེ་ནས་ 1426 ལོའི་དབྱར་དུས་  
 གསུང་དག་རིན་པོ་ཆེ་རྒྱ་བ་བཞི་པ་ཞིག་གསལ་ནས་ཐུགས་ཉམས་སུ་བཞེས་ཏེ། སྟོན་དུས་སུ་ཤེབས། 1427 ལོར་སྐོ་བོའི་  
 རྒྱལ་པོ་ཨ་མ་དཔལ་ལམ་ཨ་མེ་དཔལ་ (1388–1456 ཅམ་བར་) གྱིས་གདན་དྲངས་པ་ལྟར་དོར་ཆེན་སྐོ་བོར་བྱོན།<sup>[14]</sup> སྐབས་  
 དེ་དུས་དོར་ཆེན་གྱིས་ལུས་ཆེན་ས་སྐྱར་བྱོན་ལ་བཞུགས་གསུངས་ནས་འབོད་མི་མངགས། ས་སྐྱར་དོར་ཆེན་གྱི་བཞུགས་གནས་

[10] དེའི་ཐད་ «ལུས་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 1» (pp. 594.5, 596.56) དང་། «ལུས་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (p. 213.3) | «ལུས་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 3» (p. 8.4) བཅས་ལ་  
 གཟུགས། ཁོང་གི་ལུས་ཆེན་གྱིས་དགོ་སྤོང་གི་བཞེས་གཉེན་དུ་སྐྱེ་ཡོད་པའི་བཙུན་ལྷག་བསྟེན་པ་ཡིན། དེའི་ཐད་ «ལུས་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (p. 210.5) ལ་གཟུགས། ཁོང་གི་རྣམ་  
 ཐར་མདོར་བཞུས་ཤིག་ SHEN WEIRONG 2002: 161, n. 137 ལ་གཟུགས། «མདོ་སྐད་ཆོས་འབྱུང་ 2» (p. 11.19) དུ་ “སེམས་དཔལ་ཆེན་པོ་གཞོན་ཅུ་རྒྱལ་མཆོག་  
 གི་རྣམ་ཐར་སུ་ཆེན་གྱིས་མཇུག་པ་” ཞེས་བཀོད་འདུག་པས། ལུས་ཆེན་གྱིས་མཇུག་པའི་གཞོན་ཅུ་རྒྱལ་མཆོག་གི་རྣམ་ཐར་ཞིག་ཀྱང་ཡོད་པའོ་འདུག།

[11] དེའི་ཐད་ «ལུས་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 1» (p. 596.6) རྣང་ཉག་རེ་གྲགས་པ་སྐྱམ་པོ་ཞེས་ཐེར་བ་དང་། «ལུས་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (p. 213.4) དང་། «ལུས་ཆེན་གྱི་  
 རྣམ་ཐར་ 3» (p. 8.4) རྣང་ཉག་རེ་མན་དག་པ་ཞེས་གསལ་ཡོད།

[12] «ལུས་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 1» (p. 598.4) ལ་གསལ། དེའི་ཐད་ «ལུས་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (p. 215.5) ལ་འདེགས་གཟུགས།

[13] «ལུས་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 1» (p. 598.5) ལ་གསལ།

[14] དེའི་ཐད་ «ལུས་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 1» (p. 599.4–6) རྣང་དུ། 1427 སྟོན་དུས་སྐོ་བོར་གདན་དྲངས་པ་དང་། 1428 སྟོན་དུས་ས་སྐྱར་རྩ་བའི་ཆུ་ལ་གསུངས་པ་དང་  
 | «ལུས་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (p. 216.1–4) རྣང་། 1427 སྟོན་དུས་སྐོ་བོ་ལ་ཐོན་པ་དང་རྒྱ་བུག་གི་རྗེས་ས་སྐྱར་བྱོན་ཆུ་ལ་གསུངས་འདུག།

ལྷག་བཟང་སྐྱེ་འབྲས་དུ་བཞུགས་ཏེ། བཀའ་ཚེས་མང་དུ་གསལ་ན་ཞིང་གྲ་སྐོར་བ་མང་པོའི་གྲོགས་དན་མཛད་དེ་བཞུགས།<sup>[15]</sup> རོར་  
ཆེན་ཆེན་བ་དུག་ནས་མར་བྱོན། 1428 ལོའི་སྤང་ 1429 ལོའི་སྤོད་ཀྱི་བར་ཏེ་ཆོ་བ་བདུན་དུ་ལམ་འབྲས་གསུངས། དང་པོ་མི་བདུན་  
ཅུ་ཅམ་བྱང་ཡང་། མཐར་ལུས་ཆེན་སོགས་མི་བཅུ་བཞིས་མཐར་བྱིན་པར་ཉམས་ཤིང་དུ་གསལ། ལམ་འབྲས་ཤིན་ཏུ་རྒྱས་པར་  
གནང་བས་ཡི་གེར་གྲིས་ན་མང་དུ་ཡོད་ཀྱང་མ་གྲིས་གསུངས་སོ། །འོན་ཀྱང་དེ་དུས་སྤུས་ཆེན་གྱིས་ལམ་འབྲས་ཀྱི་ཟིན་གྲིས་མཛད་  
སའི་ནང་གི་བཤའ་ཐབས་ཀྱི་ཆེང་ས་བཟང་པོ་དེ་འབྲུའི། དུས་བྱིས་མེ་རོར་ཆེན་གྱིས་མ་གནང་བས་ན། སྤུས་ཆེན་ལ་གནང་བ་བཞིན་  
གཞན་སྤུ་ལའང་མ་གནང་བར་དེས་སོ། །<sup>[16]</sup> དེ་ནི་སྤུས་ཆེན་གྱིས་ལམ་འབྲས་ལུ་སྐབས་སློབ་བཤའ་ཀྱི་ལམ་ནས་རོར་ཆེན་གྱི་སྐྱེ་  
མདུན་ནས་ལུས་པ་ཞིག་དང་། སྤུས་ཆེན་གཅིག་སྤུས་རོར་གྱི་བཤའ་སློབ་ལྟར་གསང་བའི་ཐོག་ནས་རོར་ཆེན་གྱི་སྐྱེ་མདུན་ནས་  
ལུས་པ་ཞིག་ཡིན་འདུག་<sup>[17]</sup>

1429 ལོར་རོར་ཨེ་ཚེས་ལྡན་གྱི་དགོན་པ་ཕྱག་བཏབ་སྐབས་སྤུས་ཆེན་ཉིད་རོར་ཆེན་གྱི་ཕྱག་བྱིར་ཕེབས་ཤིང་།<sup>[18]</sup>  
རོར་དགོན་ཕྱག་བཏབ་ཟིན་མེས་རོར་ཆེན་གྱིས་སྤུས་ཆེན་ལ་སྤྱི་ལམ་གཉིས་ཅམ་དགོན་པར་བཤའ་ཉན་གནང་དགོས་ལུགས་ཀྱི་  
བཀའ་ཕེབས་ཀྱང་ཕྱགས་དམ་ཁོ་ནར་བཞུགས་འདོད་ཀྱི་སློབ་ཆེས་ཆེར་ཡོད་སྐབས་དེ་ཞིག་བཤའ་ཉན་གྱི་སློབ་པ་མ་མཛད་པར་  
བཞུགས་འདུག་<sup>[19]</sup>

དེ་ལྟར་མཚམས་དེ་སྤུས་ལ་སྐྱེ་མཚམས་སྤུ་བཞུགས་པ་མ་གཏོགས་རོར་ཆེན་ཐོག་མར་མཛལ་བ་ནས་སྐྱེ་ཆེ་མ་རྗེས་སྤུ་  
བར་དུ་སློབ་དཔོན་དུ་བསྟེན། “མདོར་ན་ས་སྐྱར་སྤར་ལོ་གསུམ། བྱིས་ཆེ་བ་བདུན། ཨེ་ཚེས་ལྡན་དུ་ལན་བརྒྱུད་ཕེབས་ནས།”<sup>[20]</sup>

[15] དེའི་ཐད་ «སྤུས་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (p. 216.1–2) ལ་གཟིགས། དེའི་ཐད་ «སྤུས་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 1» (p. 599.3–6) ལའང་གཟིགས། ཡིན་ནའང་ «སྤུས་ཆེན་  
གྱི་རྣམ་ཐར་ 1» (p. 599.5–6) ནང་གནས་ཚུལ་ཅུང་ཟད་མི་འདྲ་བ་ཞིག་བཀོད་འདུག་སྟེ། “དབུང་ལྷག་བཟང་སྐྱེ་འབྲས་དུ་བཞུགས་ནས། ལམས་གཅོད་གི་གྲ་བ་རྣམས་ལ་རང་  
རང་གི་སློབ་དཔོན་འཚམས་པའི་ཆོས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བསྐོར་བར་མཛད་དོ།” ཞེས་བཀོད་འདུག

[16] དེའི་ཐད་ «སྤུས་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (p. 216.4–5) ལ་གཟིགས། སྤུས་ཆེན་གྱིས་སྤྱི་ལམ་རོར་ཆེན་གྱི་སྐྱེ་མདུན་ནས་ལུས་པ་སློབ་པ་སྤུས་ཆེན་ལུ་སྐབས་སློབ་པ་སྤུས་ཆེན་གྱི་སྐྱེ་  
དེའི་ཐད་ «སྤུས་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 3» (p. 11.5–6) ལ་གཟིགས།

[17] སྤུས་ཆེན་གྱིས་ལམ་འབྲས་ལུ་སྐབས་སློབ་བཤའ་དང་ཚོགས་བཤའ་ཅེས་པའི་དམིགས་གསལ་གྱི་ཐ་སྙད་མེད། འོན་ཀྱང་འབྲེལ་ཡོད་ཡིག་ཆའི་ནང་གསལ་བར་  
གཞིགས་ན། ཚར་ཆེན་སློབ་གསལ་རྒྱ་མཚོས་ (1502–1566/67) མཛད་པའི་བདག་ཆེན་སློབ་ཆུལ་མཚན་གྱི་རྣམ་ཐར་ནང་སློབ་བཤའ་དང་ཚོགས་བཤའ་ཅེས་པའི་ཐ་སྙད་  
དེ་ཐོག་མར་བཀོད་ཡོད། དེའི་ཐད་ STEARNS 2001: 39–45 དང་། STEARNS 2006: 2–3, 245–246 ལ་གཟིགས།

[18] དེའི་ཐད་ «སྤུས་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 1» (p. 601.5) དང་། «སྤུས་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (p. 216.5) ལ་གཟིགས། དེའི་ཐད་སྤུ་པོས་རྩོམ་སྒྲིག་བྱས་པའི་ «ལམ་འབྲས་  
ཆེན་པོའི་རྣམ་ཐར་ 1» (p. 62) ནང་རོར་དགོན་ཕྱག་བཏབ་སྐབས་ཀྱི་མཁར་ལས་པ་མཛད་ཚུལ་བཀོད་ཡོད། འོན་ཀྱང་ «སྤུས་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (p. 216.5) ནང་།  
“དེ་ནས་མེ་འདི་དང་དཔོན་སློབ་རོར་དུ་བྱོན་ཁར་ལས་དང་གསུང་ཚོས་ཀྱང་དམར་པོ་བྱུང་” ཞེས་གསལ་ཡོད་པར་བརྟག་ན། ཕལ་ཆེར་དེ་ “མཁར་ལས་” དང་ “བྱོན་ཁར་  
”ཞེས་པའི་ཆེན་བཅད་སྐད་ལ་རྫོངས་ཆ་ཤོར་ཏེ་སྤུས་ཆེན་གྱིས་མཁར་ལས་པ་ཡང་མཛད་ཅེས་བཀོད་པ་མིན་ནས་སྤུ་

[19] དེའི་ཐད་ «སྤུས་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 1» (p. 607.1–3) དང་། «སྤུས་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (p. 219.2–4) ལ་གཟིགས། སྤུས་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་གསུམ་ཀར་སྐྱེ་  
ཆེའི་སྤོད་ལ་རང་རྒྱུད་ཀྱི་ཡོན་ཏན་ཁོ་ན་འཕེལ་ཐབས་བྱས་པ་ལས་གཞན་ལ་བཀའ་ཚེས་གསུང་རྒྱ་དང་དགོན་པའི་དབུ་མཛད་ཀྱི་འགན་བཞེས་མེད་ཚུལ་གསལ། དེ་མིན་ཆེ་  
མ་གཞན་གྱིས་ཀྱང་སྤུས་ཆེན་ལ་བཀའ་ཚེས་གསུང་རྒྱ་ལ་སོགས་པའི་འབྲིན་ལས་སྟེལ་རྒྱའི་སྤུས་པ་མ་གནང་ལུགས་ཡོད་པས། དེའི་ཐད་ «སྤུས་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 1» (pp.  
593.6–594.2, 594.5–595.1) དང་། «སྤུས་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (pp. 212.4–6, 213.6–214.1, 219.6–220.4) | «སྤུས་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 3» (pp. 6.6–7.2,  
9.2–3.) བཅས་ལ་གཟིགས།

[20] «སྤུས་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 1» (p. 602.2) ལ་གསལ། «རོར་གདན་རབས་» (p. 5.2) དང་། «སྤུས་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (p. 216.5–6) | «སྤུས་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་  
3» (p. 11.4–6) བཅས་ལ་འང་གཟིགས།

དམ་པའི་ཚོས་གསན། ལྷ་ས་ལ་སྐྱེ་མཚའ་ས་བཞུགས་ཞོར་དུ་ 1437 ལ་སྲིང་ཁ་བདེ་བ་ཅན་དགོན་དང་། 1454 ལ་བསམ་མ་གཏན་ སྤྱག་གི་རི་ཁོང་ཕྱག་བཏབ།<sup>[21]</sup> རོང་ཚེན་མཚོག་སྐབས་རེ་ཡུལ་གཞན་དུ་མེབས་སྐབས་ལྷ་ས་ཚེན་ལ་རང་གི་སྐྱེ་ཚབ་བྱེད་དགོས་ པའི་བཀའ་མངགས་གནང་སྟོལ་ཡོད་པ། དཔེར་ན་རོང་ཚེན་ཐེངས་གཉིས་པ་ 1436 ལོར་སློབ་པའི་བསམ་སྐབས་ལྷ་ས་ཚེན་ལ་རོང་ དུ་བསྐྱེད་ཐོག་ལས་འབྲས་ལ་སོགས་གསུངས་དགོས་པའི་བཀའ་གནང་བ་བཞིན་ནོ། །

རོང་ཚེན་མཐའ་མར་མཇུག་དུས་ནི་རོང་ཚེན་མཚོག་དགོངས་པ་སྲུང་ངན་ལས་འདའ་ཁར་ཡིན་ཞིང་། སྐབས་དེ་དུས་ ལྷ་ས་ནས་རོང་ལ་གདན་དྲངས་ཏེ་རྒྱལ་ཚབ་དུ་དབང་བསྐྱུར་མཛད།<sup>[22]</sup> རོང་ཚེན་དགོངས་པ་རྫོགས་རྗེས་ 1456 ལོར་ 1458 ལོའི་བར་རོང་གི་གདན་སའི་ཁུར་བཞེས་ཏེ་ཚོས་གསུངས་པ་དང་། སྤྱི་ནང་གི་རྟེན་གསུམ་རྒྱ་ཚེར་བཞེངས་ཞིང་། 1458 ལོར་དུང་ ཚེན་ལོར་བྱ་བཟང་པོས་ (1403–1466) ལྷ་ས་ཚེན་བསམ་འགྲུབ་ཅེར་གདན་དྲངས། བཀའ་ཚོས་གནང་ནས་ལྷ་ས་ལ་མེབས་ཏེ་ཡ་ མ་བདེ་ལྡན་རི་ཁོང་ཕྱག་བཏབ། དེ་ནས་རོང་གི་གདན་ས་མ་རོང་པའི་རང་ནས་ལྷ་ས་དང་རོང་གཉིས་སུ་རྒྱུན་མེབས་གནང་སྟེ་དགོན་ ཁག་གི་སྤྱགས་འགན་བཞེས།<sup>[23]</sup> རོང་ཚེན་གྱི་སྤྲོས་ཉ་མ་ཚོས་ཀྱང་ལྷ་ས་ཚེན་ལྷ་མར་ཁུར་ཏེ། ལྷ་ས་ཡལ་སྐུས་ཞེས་འབོད།<sup>[24]</sup>

1462 ལོ་སྟེ་གཙུང་ཚུ་མིག་པ་འགར་སྟོན་འཇམ་དབྱངས་ཤེས་རབ་རྒྱ་མཚོ་ (1396–1474) རོང་གི་མཁན་པོར་ བསྐྱོས། 1465 ལོར་རོང་ཚེན་གྱི་དཔོན་རྒྱལ་ཚབ་ཀྱི་དགའ་དབང་སྤྱག་ (1424–1478) རོང་ཚེན་གྱི་བཀའ་བཞིན་ཨེ་མི་ཚོས་ ལྡན་གྱི་གདན་སར་བསྐྱོས་སོ། ། མདོར་ན་ལྷ་ས་ཚེན་གྱིས་རོང་གི་གདན་ས་མཛད་ནས། རོང་ཚེན་ལས་གདུལ་བྱ་རྒྱ་ཚེ་བ་ཕྱོགས་

[21] དེའི་ཐད་ «ལྷ་ས་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 1» (pp. 607.5, 608.6) དང་། «ལྷ་ས་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (pp. 239.2–240.1, 240.1–2)། «ལྷ་ས་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 3» (p. 23.6) བཅས་ལ་གཞིགས། སྲིང་ཁ་བདེ་བ་ཅན་གྱི་དགོན་པའི་ཕྱག་བཏབ་པའི་སྐོར་ལ་ «གཉེན་སྦྱོར་པའི་གདུང་རབས་» (pp. 171–172) རང་སྐོར་ཞིག་གསལ་ཡོད། འོན་ཀྱང་དེ་ནི་ལམ་སོ་ཚེ་ཞིག་ «ལྷ་ས་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (pp. 219.6–220.4) ལས་པབ་བཞིག་རེད་འདུག་ལ། EVERDING 2006: Teil 2, 48–49 རང་དགོན་དེ་ བེ་ལྷ་ས་ཚེན་གྱི་ཚེད་དུ་བཞེངས་པ་དང་། སྤྱི་ནང་བདག་གནང་མཁན་ནི་ལ་སྟོན་གྱི་བྱང་བདག་ཅིག་ཡིན་ཚུལ་གསུངས་ཡོད། དགོན་དེ་ཆགས་ཡུལ་ནི་ལྷ་ས་སྟོན་ཡིན། དེའི་ཐད་ Ibid.: 22, n. 29 དང་ 17, ས་བཟླ་ Skizze des Mus chu-Tals ལ་གཞིགས། Hedin ལགས་ཀྱིས་དེའི་ཆགས་དབྱིབས་ཀྱི་དཔེ་རིས་གཉིས་དང་པར་ཞིག་ཀྱང་བརྒྱབ་ པའི་སྐོར་ Ibid.: 21, དཔེ་རིས་ Zwei Zeichnungen Sven Hedins mit Aussichten des Klosters Ling [sic] kha bDe ba can དང་། 48, པར་ Das Kloster Gling kha bDe ba can ལ་གཞིགས།

[22] དེའི་ཐད་ «རོང་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (pp. 561.2–562.1) དང་། «རོང་ཚོས་འབྱུང་» (p. 351.1–2)། «ལྷ་ས་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 1» (pp. 613.4–614.1)། «ལྷ་ས་ ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (pp. 220.6–221.1) བཅས་ལ་གཞིགས། ལྷ་ས་ཚེན་རྒྱལ་ཚབ་དུ་བསྐྱོས་པའི་སྐོར་ལྷ་ས་ཚེན་རང་ཉིད་ཀྱིས་མཛད་པའི་རོང་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ནང་བཞེད་ མེད། དེའི་རྒྱ་མཚན་ནི་གལ་ཏེ་རང་གིས་མཛད་པའི་ལྷ་ས་ཚེན་ཐར་ནང་རང་ཉིད་རྒྱལ་ཚབ་དུ་བསྐྱོས་པའི་སྐོར་བཞེད་ན་རང་གིས་རང་ལ་བསྟོན་པའི་ཚུལ་དུ་མེམས་སྐབས་ མཁས་པའི་སྟོན་ཚུལ་གྱིས་དམའ་ས་འཛིན་བའམ་ཁེངས་སྐྱུངས་ཀྱི་ཚུལ་མཛད་པ་ཞིག་ཏུ་དེས་སྐྱེ། དེའི་ཐད་ «རོང་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 1» (pp. 471.6–472.2) ལ་གཞིགས།

[23] དེའི་ཐད་ «ལྷ་ས་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (p. 232.2–3) རང་ “དེའི་བྱི་ལོ་རྩ་ལོ་རོང་པ་རྣམས་ཀྱིས་མཁན་ཚེན་ཤེར་རྒྱུ་པ་ལ་གདན་སའི་ལྷ་ས་ལྷ་ས་འདྲིར་ཞལ་ཏ་ ལྷ་ས་ལ་བྱུང་སྟེ་ཁོང་བསྐྱོ་བའི་བཀའ་འགྲུབ་ལ་སོགས་པ་མཛད།” ཅེས་གསལ་ཡོད་ལ། «རོང་ཚོས་འབྱུང་» (p. 351.1–2) དང་། «བདེ་མཚོག་ཚོས་འབྱུང་» (p. 232.5–6) རང་ལའང་དེ་དང་གཅིག་མཚུངས་གསལ། འོན་ཀྱང་ «ལྷ་ས་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 1» རང་ལྷ་ས་ཚེན་གྱིས་འཇམ་དབྱངས་ཤེས་རབ་རྒྱ་མཚོ་མཁན་པོར་སྤྱི་དུ་བསྐྱོས་པའི་སྐོར་བཞེད་ མེད་པ་དང་། «རོང་གདན་རབས་» (p. 8.3) རང་ “རྒྱ་སྐུལ་གྱི་ལོ་ [=1473] མངས་རྒྱུས་ཀྱིས་ཚོས་འཕོར་བསྐོར་བའི་དུས་རྒྱུ་བྱུག་པའི་ཚེས་བཞི་ལ་ཨེ་མི་ཚོས་ལྡན་ གྱི་བཞུགས་ཁྲི་ལ་མངའ་བའོ་ལ།” ཞེས་བཞེད་ཡོད། འོན་ཀྱང་ JACKSON 1989: 53 ལགས་ཀྱིས་གསུངས་པ་བཞིན་ཁམས་རྒྱ་དང་ལྷགས་གཉིས་འབྲུག་བས་རྒྱ་སྐུལ་ (=1473) དེ་ལྷགས་སྐུལ་ (=1461) ལ་བཙུགས་དགོས།

[24] དེའི་ཐད་ «རོང་གདན་རབས་» (p. 5.2) ལ་གཞིགས།



མཐའ་དག་ནས་འོངས་སོ།<sup>[25]</sup>

### 2.1.2. ལུས་ཚེན་གྱིས་མཛད་པའི་དོར་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་དངོས་དོ་སྟོན།

དོར་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་དེ་ལུས་གྱི་བསམ་གཏམ་སྤྲུལ་ལ་བཞུགས་ཏུ་སྟེ་ 1455 ལོའི་པོད་རྒྱ་གསུམ་པའི་ཚེས་བཅུ་གསུམ་ལ་མཛད་པ་དང་། དེའི་སྐོར་རྣམ་ཐར་གྱི་མཛུགས་བྱུང་དུ་འབྲེལ་བའི་བར་འཁོད། དོར་ཚེན་གྱི་སྟོབ་མ་དགའ་བའི་སྐྱེལ་དོ་གཞིར་བཟུང་དོར་ཚེན་དགུང་གྲངས་དོན་བཞིར་མེད་སྐྱབས་ཐོག་མར་མཛད་པ་ཞིག་རེད། 1457 ལོ་པོད་རྒྱ་བཏུན་པའི་ཚེས་བཅོ་ལྔ་ལ་དོར་གྱི་གཙུག་ལག་ཁང་དུ་དོར་ཚེན་འདས་མེས་དགོངས་ཚོགས་རི་ལྟར་སྐྱབ་ཚུལ་རྣམས་ཀྱང་རྣམ་ཐར་གྱི་ཁ་སྐོར་ཚུལ་དུ་མཛད་ཅིང་། རྣམ་ཐར་དེ་ལམ་འབྲས་སྒྲ་བརྒྱུད་རྣམ་ཐར་ཁ་སྐོར་དུ་མཛད་པ་ཞིག་རེད། དེ་དུས་ཀྱི་ཡི་གེ་པ་ནི་དོར་ཚེན་དང་ལུས་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་མཛད་པ་ལོ་གྲུབ་ཚེན་སྲད་པ་ཀུན་དགའ་སྟོན་གྱིས་ཡིན་པར་སྐྱབ་དོ། །

རྣམ་ཐར་དེ་ད་པོར་པར་བསྐྱུན་བྱས་པའི་པར་མ་མི་འདྲ་བ་གཉིས་ཡོད་པ་ལས། གཅིག་ནི་སྟེ་དགའ་པར་མ་ལྟར་པར་བཏུབ་པའི་ལམ་འབྲས་སྟོབ་བའདད་ཀྱི་སྒྲ་བརྒྱུད་རྣམ་ཐར་གྱི་ཁོངས་སུ་ཤོག་གྲངས་ཅུ་གཉིས་མ་ཞིག་བཞུགས་ཡོད་པ་དང་། 1983 ལོར་ས་སྐྱ་ཚོས་ཚོགས་སམ་ས་སྐྱ་ཚོས་སྐར་གྱིས་རྒྱ་གར་ལ་པར་བསྐྱུན་བྱས་པ་ཞིག་རེད། གཅིག་ཤོས་ནི་པོ་ཉི་གཅིག་གི་བདག་ཉིད་ལས་གྲུབ་པའི་«ས་སྐྱ་པའི་ལམ་འབྲས་སྒྲ་བརྒྱུད་ཀྱི་རྣམ་ཐར་»ནང་ཤོག་གྲངས་རེ་བརྒྱུད་མ་ཞིག་བཞུགས་པ་དེ་ཡིན། དེ་ཡང་1985 ལོར་ས་སྐྱ་ཚོས་ཚོགས་གྱིས་རྒྱ་གར་ལ་པར་བསྐྱུན་བྱས་པ་ཞིག་རེད། རྣམ་ཐར་དེ་གཉིས་སྐྱར་སྐྱབས་པར་མའི་ཤོག་དོས་ཚེ་རྒྱུད་དང་། འབྲུ་ཚེ་རྒྱུད་། ཡིག་སྐྱེང་མང་ཉུང་གི་ཁྱད་པར་ཅམ་མ་ཟད། རྫོང་ཚིག་དང་ཚེག་འདད་རྒྱུ་སྐྱབས་སོགས་ཀྱི་ཁྱད་པར་ཡང་ཉུང་ཟད་འདུག<sup>[26]</sup> དེ་མིན་རྣམ་ཐར་གཉིས་པ་དེའི་མཛུགས་དུ་བསྟོ་སྟོན་གྱི་ཚོགས་བཅད་དང་པོད་ཡིག་གི་གཟུགས་སུ་བྲིས་པའི་ལེགས་སྐྱར་གྱི་ཡི་གེ་འགའ་འགོད་འདུག<sup>[27]</sup> །འོན་ཀྱང་རྣམ་ཐར་དེ་གཉིས་ཀྱི་བརྗོད་བྱའི་ནང་དོན་གྱི་ཐད་ལ་ཁྱད་པར་གང་ཡང་མི་འདུག །

བར་ལམ་ལུས་ཚེན་གྱིས་མཛད་པའི་དོར་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་དེ་བསྐྱར་པར་བཏུབ་པའི་པར་གཞི་མི་འདྲ་བ་གསུམ་བྱུང་ཡོད་པ་ལས། 2007 ལོར་རྫོང་སར་ལྷ་རིག་སྟོབ་གླིང་ནས་པར་བསྐྱུན་འབྲེལ་སྟེལ་ཞུས་པའི་ས་སྐྱའི་ལམ་འབྲས་ཞེས་པའི་པོ་ཉི་ལྗོན་གསུམ་བསྐྱེགས་ནང་བཞུགས་ཡོད་པ་དང་།<sup>[28]</sup> 2008 ལོར་བལ་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཚེན་ཞེས་པའི་པར་སྐྱུན་ཁང་ནས་གསར་སྒྲིག་པར་བསྐྱུན་བྱས་པའི་ལམ་འབྲས་སྟེགས་བམ་ལྗོན་གྱི་སྟོབ་བའདད་ཀྱི་ཁོངས་སུ་བཞུགས་ཡོད།<sup>[29]</sup> 2010

[25] དེའི་ཐད་ «ལུས་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (p. 241.2) ལ་གཞིགས།  
[26] དེའི་ཐད་དོས་རང་གིས་དབྱིན་ཡིག་ཐོག་བྲིས་པའི་དབྱང་ཚོམ་ HEIMBEL 2011: 60, n. 52 ལ་གཞིགས།  
[27] དེའི་ཐད་དོས་རང་གིས་དབྱིན་ཡིག་ཐོག་བྲིས་པའི་དབྱང་ཚོམ་ HEIMBEL 2011: 60, n. 53 ལ་གཞིགས།  
[28] དེའི་ཐད་ «ལམ་འབྲས་ 2» (vol. 1, pp. 614.4-675) ལ་གཞིགས།  
[29] དེའི་ཐད་ «ལམ་འབྲས་ 3» (vol. 1, pp. 535-587) ལ་གཞིགས། ལམ་འབྲས་ཚོགས་བའདད་ཀྱི་སྒྲ་བརྒྱུད་རྣམ་ཐར་གྱི་སྟེ་ཁོངས་ནང་སྟོན་ལ་མཛུགས་དུ་མཛད་པའི་དོར་མཁན་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་མི་ཉུང་བ་ཞིག་བཞུགས་འདུག



## དབུག་ཞིབ།

ལོར་དཔལ་བཞེགས་པོད་ཡིག་དཔེ་རྙིང་ཞིབ་འཇུག་ཁང་ནས་དེབ་གཟུགས་ཀྱི་ཐོག་ནས་བསྐྱོད་བྱས་པའི་ཨེ་མི་བཀའ་འབྲུམ་  
 བཅས་ཀྱི་ནང་རྣམ་ཐར་དེའི་པར་མ་གསར་པ་ཁག་གཅིག་ཀྱང་ཐོན་ཡོད།<sup>[30]</sup> བསྐྱར་པར་བཏབ་པའི་པར་གཞི་གསུམ་པོ་དེ་ནི་  
 ལམ་འབྲས་སློབ་བཤད་སྡེ་དགེ་པར་མའི་སྒྲ་བརྒྱུད་རྣམ་ཐར་ནང་བཞུགས་ཡོད་པའི་པར་གཞིར་བཞེན་ནས་པར་བཏབ་པ་ཞིག་རེད་  
 འདུག། དཔལ་མ་དེ་ཚོ་དུང་གཞན་ཨ་རིའི་“པོད་ཀྱི་ནང་བསྐྱོད་དཔེ་ཚོགས་ལྷེ་གནས་” (=TBRC) ལུ་“ཇེ་བཙུན་དམ་པ་ཀུན་དགའ་  
 བཟང་པོའི་རྣམ་པར་ཐར་པ་” ཞེས་པའི་དབུ་མེད་ཀྱི་གྲིས་མ་ཤོག་གྲངས་ཞེ་བཞི་མ་ཞིག་ཡོད།<sup>[31]</sup> ད་དུང་ཨེ་ཊ་ལིའི་རྒྱལ་ས་རོམ་ལ་  
 “ཚོས་ཇེ་ཀུན་དགའ་བཟང་པོའི་རྣམ་ཐར་” ཞེས་པའི་དབུ་མེད་ཀྱི་གྲིས་མ་ཤོག་གྲངས་བཞི་བཅུ་ཐམ་པ་བྱས་པ་ཞིག་ཀྱང་ཡོད་ཚུལ་  
 གསུང་འདུག<sup>[32]</sup> །གཞན་«འབྲས་སྐྱེད་སྤྱད་ཀར་ཆག»ནང་རྣམ་ཐར་དེར་“ཇེ་བཙུན་རིན་པོ་ཆེ་དོ་ཇེ་འཆང་ཆེན་པོ་ཀུན་དགའ་བཟང་  
 པོའི་ཞལ་སྐྱ་ནས་ཀྱི་རྣམ་པར་ཐར་པ་” ཞེས་ཁ་བྱང་མི་འབྲ་བ་ཞིག་བཀོད་ཡོད་ཅིང་དེར་ཤོག་གྲངས་སུམ་ཅུ་ལྟ།<sup>[33]</sup>

## 2.2. མངའ་རིས་པ་སངས་རྒྱལ་ཕུན་ཚོགས་ (1649–1705) ཀྱིས་མཛད་པའི་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་སྐོར།

མངའ་རིས་པ་སངས་རྒྱལ་ཕུན་ཚོགས་ནི་དོར་གྱི་མཁན་ཐོག་ཉེར་ལྔ་པ་ (1686–1689) ཡིན་ཞིང་།<sup>[34]</sup> དེར་སྐབས་  
 མཛལ་དུ་ཡོད་པའི་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་“དོ་ཇེ་འཆང་ཀུན་དགའ་བཟང་པོའི་རྣམ་པར་ཐར་པ་ལེགས་བཤད་ཚུ་བོ་འདུས་པའི་རྒྱ་  
 མཚོ་ཡོན་ཏན་ཡིད་བཞིན་ལོར་བུ” (=«དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2») ཞེས་པའི་མཛད་པ་པོ་ཡང་ཡིན།

### 2.2.1. མངའ་རིས་པ་སངས་རྒྱལ་ཕུན་ཚོགས་ཀྱི་སྐྱེ་ཆའི་ལོ་རྒྱུས་མདོར་བསྟུན།

དམ་པ་དེ་ཉིད་ 1649 ལོར་མངའ་རིས་སྤྲད་ཀྱི་ཤེའམ་ཉེ་བའི་འཕྲོག་གསེབ་ཏུ་སྐྱེ་བལྟམས་ཤིང་། དགྲུང་ལོ་ཉེར་གཅིག་  
 བ་བཞེས་པའི་སྐབས་སུ་གྲུབ་ཐོབ་སྐོར་སྟུག་པ་ཀུན་དགའ་ལྷུན་གྲུབ་དང་མཛལ་ནས། ཞང་པོས་ཨེ་མི་ཐར་ཅེར་སྐྱོར་གཏོད་ཀྱི་ཞུ་ཡིག་  
 མཛད་དེ། གྲུབ་ཐོབ་ཀྱིས་ཨེ་མི་ཚོས་ལྷན་ལ་ཁྲིད། སྤྱི་ལོ་དགེ་བའི་བཤེས་གཉེན་བཙུན་པལ་གཉེས་ལྷག་ཅམ་བསྟེན་ནས་འགྲན་རྒྱ་  
 བྲལ་བའི་མཁས་ཆེན་ཡོངས་གྲགས་ཞིག་དུ་གྲུང་ཞིང་། ཉེར་ལྔ་པ་ 1673 ལོར་ཐར་པ་ཅེའི་བཀའ་ཤེབས་དང་ལེན་གྱིས་ཁམས་སྐྱ་

[30] དེའི་ཐད་ «ཨེ་མི་བཀའ་འབྲུམ་» (vol. 8, pp. 262–311) ལ་གཟུགས།  
 [31] དེའི་ཐད་ TBRC (W2CZ7931) ལ་གཟུགས།  
 [32] དེའི་ཐད་ DE ROSSI FILIBECK 2003: 334, no. 670, section 11 ལ་གཟུགས།  
 [33] དེའི་ཐད་ «འབྲས་སྐྱེད་སྤྱད་ཀར་ཆག» (vol. 2, 1515, no. 017073) ལ་གཟུགས།  
 [34] སངས་རྒྱལ་ཕུན་ཚོགས་ཀྱི་རྣམ་ཐར་དེའི་དོར་མཁན་ཐོག་ཅ་བརྒྱད་པ་ (1703–1710) འདར་མི་ཉལ་རབ་སྐྱང་པ་བྲམས་པ་ཚུལ་ཁྲིམས་དཔལ་བཟང་ (1675–1710)  
 གིས་མཛད་པའི་ “འཇམ་པའི་དབུངས་སངས་རྒྱལ་ཕུན་ཚོགས་བཀའ་ཤིས་གྲགས་པ་རྒྱལ་མཚན་དཔལ་བཟང་པོའི་རྣམ་པར་ཐར་པ་གྲུབ་བསྐྱོད་སྤྱད་པའི་ཉིན་གྲེད་” ཅེས་པ་  
 ཡིན་ཞིང་། དེར་སྐབས་ «ལམ་འབྲས་ 3» (vol. 29, pp. 265–361) ནང་མཛལ་ཚུ་ཡོད། «ལམ་འབྲས་ 3» (vol. 29, pp. 145–264) ནང་སངས་རྒྱལ་ཕུན་ཚོགས་  
 ཀྱི་རང་རྣམ་ “བྱ་བྲལ་བ་སངས་རྒྱལ་ཕུན་ཚོགས་ཀྱི་སྤོང་བ་བཙོན་པ་དེས་འབྲུང་གཏམ་གྱི་རོལ་མཚོ་” ཞེས་པ་ཡང་བཞུགས་ཡོད། རོམ་རང་གིས་དབུ་དྲུང་རྩོམ་འདི་འབྲི་སྐབས་  
 དབུ་དྲུང་གཞིའི་ཡིག་ཆ་དེ་གཉེས་ལྷ་ཁོམ་མ་བྱུང་། རང་རྣམ་མདོར་བསྟུན་ཤིག་ «དོར་གཏམ་རབས་» (pp. 50.6–51.4) ནང་དང་། རྣམ་ཐར་མདོར་བསྟུན་ཤིག་དོར་མཁན་ཐོག་  
 མོ་བཞི་པ་ (1733–1740) དཔལ་སྐྱོན་ཚོས་སྐྱོང་ (1702–1759) གིས་མཛད་པའི་ «དོར་གཏམ་རབས་ལ་སྐོར་» (pp. 498.5–516.6) ནང་ལའང་བཞུགས།

སྟོན་གདོང་སྤྲོད་བསམ་སྦྲིད་སྤྲོད་ལྟ་བུ་འབྲུལ་སྤྲོད་ལ་ཐེབས་ཏེ། བཤད་སྐྱབ་སྦྲེལ་མས་འཕྲིན་ལས་རྒྱ་ཆེའི་སྐོན་ས་འབྲུལ་སྤྲོད་ལ་ལན་  
བཅུ་གཅིག་གཞན་ཞིང་། 1686 ལོའི་བར་བཞུགས། དེ་དུས་ 1683 ལོར་ངོར་ནས་མདོ་ཁམས་སྐྱོན་དུ་འབྲུལ་སྤྲོད་ལ་བྱོན་པའི་  
ཞབས་སྟོན་རྗེ་ལུང་པ་བྱམས་པ་ཤེས་བྱ་བཟང་པོ་ (1661–1702) ལ་གདན་ནས་གནང་ནས། ཨེ་མི་ནས་སྐྱབ་འཕྲེན་པའི་པོ་ཉ་དང་  
མཚོན་ཡོན་གྱི་བཀའ་ཤོག་ཐེབས་པར་བརྟེན། དེ་འབྲུལ་རིམ་གྱིས་ངོར་ལ་ཐེབས་ཏེ། 1686 ལོར་རྗེ་རྗེ་འཆང་ཆེན་པོའི་ཚོས་ཁྲིར་  
བྱོན་ནས། 1689 ལོར་ཤར་ཆེན་སངས་རྒྱས་བསྟན་འཛིན་པན་བདེའི་འབྲུང་གནས་ (1667–1693) ངོར་གྱི་རྒྱལ་ཚབ་ལ་བཀོད་  
ནས། རྗེ་ཉིད་ཨེ་མི་གཞིམས་སྤྲུག་ཁང་དུ་ལུང་བཞུགས་གནང་། སྤྱིས་སྤྲེ་དགོ་སྤྲེ་མ་ཆེ་དབང་རྗེ་རབ་ཏུ་བྱུང་བའི་མཚན་སངས་  
རྒྱས་དཔལ་བཟང་དུ་གྲགས་པས་རྒྱལ་དབང་མཚོན་ཡོན་གྱི་བཀའ་ཤོག་དང་བཅས་ཐེབས་དགོས་པར་གསོལ་བ་བཏབ་པས།  
1699 ལོར་མདོ་ཁམས་སྤྲེ་ཆེབས་སྐྱབ་གནང་སྟེ་དབུ་སྤྲེ་དཔེ་སྤྲེ་དགོ་སྤྲེ་མ་ཆེ་དབང་རྗེ་རབ་ཏུ་བྱུང་བའི་མཚན་སངས་  
རྒྱས་ལོ་མཚན་ནས་དགུང་ལོ་ང་བདུན་པ་ 1705 ལོར་སྤྲེ་དགོ་སྤྲེ་གྲུབ་སྟེང་དུ་ཞི་བར་གཤེགས།<sup>[35]</sup>

ངོར་གྱི་མཁན་ཆེན་རིམ་བྱོན་ཚའི་ནང་ནས་དམ་པ་དེ་ཉིད་ནི་བཀའ་ཤིན་ཤིན་ཏུ་ཆེ་ཞིང་། དེང་སྐབས་ངོར་ལུགས་ཞིབ་  
འཇུག་གྲེད་སྐབས་མཁོ་གལ་ཆེ་བའི་ཡིག་ཆ་མི་ཉུང་བ་ཞིག་ཀྱང་དམ་པ་དེའི་ཐུགས་རྗེའི་དེན་ལས་མ་ཉམས་པར་མཐོང་ཚོས་སྤྲེ་  
ཡོད་དེ། «ངོར་གདན་རབས་»དང་། ངོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་སྤྲེ་དཔེ་ངོར་གྱི་མཁན་ཆེན་རིམ་བྱོན་འགའ་ཞིག་གི་རྣམ་ཐར་སོགས་  
ཡོད་ལ།<sup>[36]</sup> ངོར་ཆེན་དགོན་མཚོག་སྐྱབ་གྲུབ་གྱིས་མཚན་པའི་«ངོར་ཆོས་འབྲུང་»གི་བྱིས་འཕྲོ་བསྐྱུངས་གནང་ཡང་མཚན། ཁོང་  
གི་གསུང་འབྲུམ་པོད་བཞི་ཡོད་པ་སྤྲེ་དགོ་སྤྲེ་པར་ཁང་ནས་པར་སྐྱབ་གྲུབ་ཡོད་མོད།<sup>[37]</sup> འོན་ཀྱང་དེང་སྐབས་གསུང་འབྲུམ་ཁོད་  
ནས་ཐོར་བུ་འགའ་ཞིག་མ་གཏོགས་ཆ་ཚང་བ་མཚལ་རྒྱ་མེད། བར་ལམ་གསུང་ཁ་ཅིག་«ཨེ་མི་བཀའ་འབྲུམ་»ནང་བར་བསྐྱབ་  
འབྲེལ་སྦྲེལ་གནང་འདུག །<sup>[38]</sup>

### 2.2.2. སངས་རྒྱས་སྤྲེ་ཆོགས་གྱིས་མཚན་པའི་ངོར་ཆེན་རྣམ་ཐར་ངོ་སྟོན།

ངོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་དེ་ཉིད་ངོར་ཆེན་སྐྱབ་གཤེགས་ནས་ལོ་ཉིས་བརྒྱ་སྤྲེ་ཅུ་སོ་གཉིས་ཅམ་འདས་པའི་སྐབས་ཉེ་  
1688 ལོའི་བོད་ལྗོད་པའི་ཆོས་བཅོ་ལྔ་རྗེ་ངོར་གྱི་གཙུག་ལག་ཁང་དུ་དངོས་སྤྲེ་གྲུབ་པ་ཞིག་ཡིན་ཞིང་། རྣམ་ཐར་དེ་པར་མ་མི་  
འདྲ་བ་ཁག་གཉིས་ཀྱི་སྐོན་ས་བཏབ་ཡོད་དེ། དང་པོ་ནི་ལམ་འབྲས་སྤྲེ་བརྒྱད་ཀྱི་རྣམ་ཐར་གྱི་སྤྲེ་ཁོངས་སྤྲེ་བཞུགས་ཡོད་པ་དང་།  
གཉིས་པ་ནི་རྣམ་ཐར་དེ་རང་ལོགས་སྤྲེ་པར་བཏབ་པའི་པོ་ཉི་ཞིག་ཡོད། རྣམ་ཐར་སྤྲེ་བྱི་གཉིས་ད་པན་བར་བསྐྱབ་གྲུབ་ཡོད་པ་ལས།

[35] ངོར་གྱི་སྤྲེ་ཆེན་དང་སྤྲེ་དགོ་སྤྲེ་རྒྱལ་པོའི་དབང་མཚོན་ཡོན་གྱི་འབྲེལ་བ་གནང་སྐྱེད་ཐད་ངོས་རང་གི་དབྱིན་ཡིག་གི་དབུང་ཚོམ་ HEIMBEL 2011: 62–63, n. 68 ལ་  
གཞིགས།

[36] རྣམ་ཐར་དེ་ཆོ་གང་ཡིན་ཐད་ HEIMBEL 2011: 63, no. 70. གཞིགས།

[37] སངས་རྒྱས་སྤྲེ་ཆོགས་གྱི་གསུང་འབྲུམ་པོད་ཁ་ཅི་དེང་སྐབས་མཚལ་དུ་ཡོད་དེ། “བོད་ཀྱི་ནང་བསྐྱབ་དཔེ་ཆོགས་སྤྲེ་གནས་” (TBRC: W1CZ1145) གྱིས་པར་  
བརྒྱབ་ཐོབ། ཁོང་གི་གསུང་འབྲུམ་ནང་བཞུགས་པའི་གསུང་གི་ཐོ་ཡིག་ཞིག་ «དཀར་ཆག་མཐོང་བས་ཡིད་འཕྲོག་» (pp. 114–119) དང་། TBRC (P796) ལ་གཞིགས།  
ཁོང་གི་གསུང་བཅུ་བདུན་ «སྤྲེ་དགོ་སྤྲེ་པར་ཁང་གི་པར་ཤིང་དཀར་ཆག་» (pp. 385–387) ནང་ལའང་གསལ།

[38] དེའི་ཐད་ «ཨེ་མི་བཀའ་འབྲུམ་» (vol. 19–20) ལ་གཞིགས།



དབུང་ཞིབ།

ནམ་ཐར་སྡེ་མ་དེ་ 1983 ལོར་ས་སྐྱ་ཚོས་ཚོགས་ཀྱིས་སྐྱབྱོང་མཁུ་ཚེན་རིན་པོ་ཆེ་འཇམ་དབྱངས་བསྟན་པའི་ཉི་མའི་ (འཇམ་དབྱངས་ལོ་ནི་ 1931) དཔེ་མཛོད་ཁང་ནས་སྟེ་དགོ་པར་མའི་ལྷགས་བཞིན་པར་དུ་བཏབ་པའི་ལམ་འབྲས་སྟོབ་བའལ་གྱི་སྐྱབྱོང་རྒྱུན་ནམ་ཐར་གྱི་ཁོངས་སླ་བཞུགས་ཡོད་པ་དང།<sup>[39]</sup> རྒྱལ་ཐར་སྡེ་མ་དེ་ 1976 ལོར་རྒྱ་གར་དུ་སྟེ་དགོ་ཡབ་ཚེན་ཚེ་དབང་རྩེ་རིག་འཇིན་ (1786–1842) གྱིས་དཔལ་གྱི་རྩོམ་གྱི་ཉམས་ལེན་གྱི་དཔེ་ཆ་ཞིག་དང་མཉམ་དུ་དཔར་སྟུན་བྱས་ཡོད།<sup>[40]</sup>

ཉེ་ཆར་ 2007 ལོར་རྒྱུ་མཉམ་མཉམ་རྩིས་ལྷན་པའི་ལྷན་སྐྱེད་ལམ་འབྲས་དང།<sup>[41]</sup> 2008 ལོར་བལ་ཡུལ་གྱི་རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཚེན་ཞེས་པའི་དཔེ་རྟིང་བསྟུ་སྟེག་ཁང་ནས་བསྟུན་པའི་ལམ་འབྲས་སྟེགས་བཅའ་སྟེགས་བསྟེགས་ཀྱི་ཚོགས་བའལ།<sup>[42]</sup> 2010 ལོར་དཔལ་བཅེགས་བོད་ཡིག་དཔེ་རྟིང་ཞིབ་འཇུག་ཁང་ནས་བསྟུན་བྱས་པའི་ཨེ་ཤི་བཀའ་འབྲས་བཅས་ཀྱི་ནང་ནས་ཐར་དེའི་པར་མ་གསར་བའལ་གཅིག་གྱི་ཐོན་ལོད།<sup>[43]</sup> བསྟུ་བར་བཏབ་པའི་པར་གཞི་གསུམ་པོ་ནི་སྟེ་དགོ་པར་མའི་ལམ་འབྲས་སྐྱབྱོང་གྱི་རྒྱལ་ཐར་ནང་བཞུགས་ཡོད་པའི་པར་གཞིར་བརྟེན་ནས་པར་བཏབ་པ་དང། རྒྱལ་ཐར་གསུམ་ལ་ས་སྐྱ་ཚོས་ཚོགས་ཀྱིས་པར་བསྟུན་བྱས་པའི་ལམ་འབྲས་ནང་ཡོད་པའི་རྒྱལ་ཐར་དང་དག་ཆ་རོར་ཚུལ་སོགས་གཅིག་མཚུངས་རེད་འདུག །དཔར་མ་དེ་ཚོ་སྟུན་གཞན་ཨ་རིའི་བོད་ཀྱི་ནང་བསྟུན་དཔེ་ཚོགས་ལྟེ་གནས་ཀྱིས་སྟེ་དགོ་པར་ཁང་གི་པར་ཤིང་ནས་བཏབ་པའི་ལམ་འབྲས་ཚོགས་བའལ་གྱི་སྐྱབྱོང་རྒྱུན་ནམ་ཐར་ལས་བོད་ཁ་ས་དང་ག་ས་གཉིས་པར་དུ་བཏབ་པ་ཞིག་གྱང་ཡོད་ཅིང་རོར་ཚེན་གྱི་རྒྱལ་ཐར་ནི་བོད་ཁ་ས་ཤིའི་ཐོག་མའི་བཞུགས་ཡོད།<sup>[44]</sup> ས་སྐྱ་ཚོས་ཚོགས་ཀྱིས་པར་བསྟུན་བྱས་པ་དང། བོད་ཀྱི་ནང་བསྟུན་དཔེ་ཚོགས་ལྟེ་གནས་ཀྱིས་པར་བཏབ་པའི་མ་ཡིག་ནི་གཅིག་མཚུངས་ཡིན་ཏེ། དཔེ་ཆའི་ནང་ཟུར་ལ་ཡོད་པའི་སྐྱབྱོང་དང་དག་ཆ་རོར་བའལ་སོགས་གཅིག་ཏུ་རེས།

གཞན་ཡང་སངས་རྒྱས་སྟུན་ཚོགས་ཀྱིས་མཛད་པ་རོར་ཚེན་གྱི་རྒྱལ་ཐར་དེ་ལོགས་སླ་པོ་ཉི་ཞིག་གི་སྟོན་ནས་པར་དུ་བཏབ་པ་དེ་ནི་བོད་ཀྱི་ནང་བསྟུན་དཔེ་ཚོགས་ལྟེ་གནས་ཀྱིས་ཤོག་གངས་རེ་རྟུག་མའི་རྒྱལ་ཐར་མི་འདུ་བ་གཉིས་པར་བརྒྱབ་པ་དེ་ཡིན།<sup>[45]</sup> དེ་གཉིས་དང་གཅིག་མཚུངས་ཡིན་པའི་པར་མ་ཞིག་ལ་དུགས་ཀྱི་མང་སྟོན་དགོན་པར་ཡང་བཞུགས་ཡོད། གོང་ཞུས་1976 ལོར་རྒྱ་གར་དུ་སྟེ་དགོ་ཡབ་ཚེན་ཚེ་དབང་རྩེ་རིག་འཇིན་ (1786–1842) གྱིས་དཔལ་གྱི་རྩོམ་གྱི་ཉམས་ལེན་གྱི་དཔེ་ཆ་ཞིག་དང་མཉམ་དུ་དཔར་སྟུན་བྱས་པའི་རྒྱལ་ཐར་དེ་ནི་ལོགས་སླ་པོ་ཉི་ཞིག་གི་སྟོན་ནས་པར་བཏབ་པའི་རྒྱལ་ཐར་དེ་

[39] དེའི་ཐད་ «ལམ་འབྲས་ 3» (vol. 1, pp. 475–585) ལ་གཞིགས། སྟེ་དགོ་པར་ཁང་ནས་བཏབ་པའི་ལམ་འབྲས་སྐྱབྱོང་གྱི་པར་མ་མི་འདུ་བའི་ཐོག་ངོས་རང་གི་དབྱིན་ཡིག་གི་དབྱེད་ཚོས་ HEIMBEL 2011: 64, n. 73 ལ་གཞིགས།  
[40] དེའི་ཐད་ «རོར་ཚེན་གྱི་རྒྱལ་ཐར་ 4» (pp. 135–315) ལ་གཞིགས། དེའི་གནས་ཚུལ་ཁ་ལཱ་ཐད་ངོས་རང་གི་དབྱིན་ཡིག་གི་དབྱེད་ཚོས་ HEIMBEL 2011: 65, n. 74 ལ་གཞིགས།  
[41] དེའི་ཐད་ «ལམ་འབྲས་ 2» (vol.1, pp. 677–823) ལ་གཞིགས།  
[42] དེའི་ཐད་ «ལམ་འབྲས་ 3» (vol. 27, pp. 1–133) ལ་གཞིགས།  
[43] དེའི་ཐད་ «ཨེ་ཤི་བཀའ་འབྲས་» (vol. 20, pp. 1–117) ལ་གཞིགས།  
[44] དེའི་ཐད་ TBRC (W00CHZ0103345) ལ་གཞིགས། «རོར་ཚེན་གྱི་རྒྱལ་ཐར་ 3» (fols. 1a–56a) ལ་འཇུག་གཞིགས།  
[45] དེ་གཉིས་ཀྱི་སྟོན་ TBRC (W2CZ7950) དང། TBRC (W3CZ1323) ལ་གཞིགས།

ཉིད་མ་སྲིད་བརྒྱུད་ནས་པར་དུ་བཏབ་པ་ཞིག་རེད།

ལོགས་སུ་པར་དུ་བཏབ་པའི་རྣམ་ཐར་གྱི་པར་མ་དང་ལམ་འབྲས་ལྷ་བརྒྱུད་རྣམ་ཐར་ནང་བཞུགས་པའི་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་གཉིས་དབར་གྱི་སྐྱེད་སྐྱབས་བྱེད་པར་ཅུང་ཟད་འདུག་སྟེ། དང་པོ་དཔེ་ཆའི་འགོ་མཚུག་གཉིས་ཀྱི་ནང་ཟུར་ལ་ཡོད་པའི་སྐྱེ་མི་འདྲ་བ་དང་། གཉིས་པ་ལོགས་སུ་བཏབ་པའི་རྣམ་ཐར་དེའི་ཤོག་ངོས་གཅིག་ཡིག་སྲིད་བདུན་ལས་གྲུབ་པ་དང་། ལམ་འབྲས་ལྷ་བརྒྱུད་ཀྱི་རྣམ་ཐར་ནང་བཞུགས་པའི་རྣམ་ཐར་དེ་ཡིག་སྲིད་དུག་ལས་གྲུབ་འདུག །གསུམ་པ་མིང་ཆེན་གཅིག་ལ་དག་ཆ་མི་འདྲ་བའམ་དག་ཆ་མོར་བའི་གནས་ཚུལ་ལྟར། ལྷག་དོན་དུ་ལོགས་སུ་བཏབ་པའི་རྣམ་ཐར་གྱི་མཚུག་དེར་ཆེན་གསལ་བཅད་ཀྱི་སློབ་རིམ་གྱི་པར་འབྲུག་དང་། བསྐྱོད་སློབ་ཀྱི་ཆེགས། ལུང་དང་བོད་ཡིག་གི་གསུགས་སུ་བསྐྱེད་པའི་ལོགས་སུ་བྱེད་ཀྱི་ཡི་གེ་བོད་ཡིག་བཅས་གསུམ་སྐབས་ཀྱི་བཀྲ་ཤིས་ཕྱུག་སུ་ཚོགས་པའི་སློབ་ལམ་བཀོད་འདུག<sup>[46]</sup> །སངས་རྒྱས་ཕྱུག་ཆོགས་ཀྱིས་དོན་མ་བཤིས་པས་པར་འདེབས་མཁན་སྤྱོད་བདག་གཙོ་བོ་ཞི་ཁོང་སྟེ་དགེ་སྐྱེད་འདེན་མཁན་སྟེ་དགེ་སྐྱེད་ལ་ཁུ་དཔོན་ས་སྐྱོང་ལྷ་མ་ཆེ་དབང་རྟོ་རྟེ་རབ་ཏུ་བྱུང་བའི་མཚན་སངས་རྒྱས་དཔལ་བཟང་དུ་གྲགས་པ་དང་ཁྱི་ཆེན་ལྷ་མ་སངས་རྒྱས་བསྟན་པ་སོགས་ཡིན་པ་དང་། ཡི་གེ་བཤི་དགེ་སྐྱོང་བཀྲ་ཤིས་དབང་ཕྱུག་དང་། པར་ཤིང་རྟོ་མཁན་དབུ་མཛེད་ལྷ་སྐྱབས་ཡིན་པ་བཅས་གསལ་འདུག དག་ཆའི་ཐད་ལོགས་སུ་བཏབ་པའི་པར་མ་དེ་དག་ནི་ལམ་འབྲས་ལྷ་བརྒྱུད་རྣམ་ཐར་ནང་བཞུགས་པའི་དོར་ཆེན་རྣམ་ཐར་ལས་ཁུངས་བཙན་པར་སྤྲང་།

དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་པར་མ་མི་འདྲ་བ་གཉིས་ནི་ཨི་ཏེ་ལི་རྒྱལ་ས་རོམ་ལའང་བཞུགས་ཡོད་ཅིང་། De Rossi Filibeck ལགས་ཀྱིས་བཀོད་པའི་ Istituto Italiano per per l’Africa e l’Oriente (IsIAO) དཔེ་མཛོད་ཁང་གི་དཀར་ཆག་ནང་ལམ་འབྲས་ལྷ་བརྒྱུད་རྣམ་ཐར་བོད་ཀ་ས་ནས་ག་པའི་བར་བཞུགས་ཤིང་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ནི་བོད་ཁ་པའི་སོག་མར་བཞུགས་ཡོད། གཞན་དཀར་ཆག་དེའི་ནང་ལོགས་སུ་བཏབ་པའི་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ཤོག་གངས་རེ་དུག་ཅན་མི་འདྲ་བ་གཉིས་དང་དེ་གཉིས་ཀྱི་པར་ཤིང་རྟོ་མཁན་དབུ་མཛེད་ལྷ་སྐྱབས་ཡིན་པ་ཡང་བཀོད་འདུག །<sup>[47]</sup>

2.2.3. སངས་རྒྱས་ཕྱུག་ཆོགས་ཀྱིས་མཛེད་པའི་རྣམ་ཐར་དེའི་རྩོམ་སྐྱིག་གྱེད་སྤྲངས།

སངས་རྒྱས་ཕྱུག་ཆོགས་ཀྱིས་མཛེད་པའི་རྣམ་ཐར་དེར་ཞིབ་འཇུག་གྱེད་སྐྱབས་ཤེས་གསལ་ལ། རྣམ་ཐར་དེ་ཉིད་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་རྙིང་བ་འགའ་ཞིག་ཡོད་པ་ལ་གཞི་བྱས་ཏེ་རྩོམ་སྐྱིག་བྱས་ཤིང་། སློབ་ཀྱི་རྣམ་ཐར་རྙིང་བའི་ནང་མི་གསལ་བ་དང་གོ་དཀར་བ་ལ་སོགས་པའི་དོན་རྣམས་ལ་གསལ་སྟོན་བྱས་པ་ཞིག་ཡིན། རྣམ་ཐར་གྱི་དངོས་གཞིའི་ནང་དོན་བཟོ་སྟོག་གྱེད་སྐྱབས་རྣམ་ཐར་དེའི་རྩོམ་སྐྱིག་གྱེད་སྤྲངས་གང་འདྲ་ཡིན་མིན་ཅུང་ཟད་ཅིག་ངེས་ཤེས་བྱུང་བ་སྟེ། རྣམ་ཐར་གྱི་སློབ་འགྲོའི་གཏམ་གྲུབ་ནང་། “(...) སྐྱེ་ཆེ་འདིར་ཡང་སངས་རྒྱས་ཀྱི་བསྟན་པ་ལ་བྱ་བ་མཛེད་ཚུལ་ལ། རྗེ་ཉིད་ཀྱི་སློབ་མ་རྣམས་ཀྱིས་མཛེད་པའི་རྣམ་ཐར་གྱི་ཡི་གེ་མང་

[46] དེའི་ཐད་ «དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 4» (fols. 65a4–66a7) དང་། «དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 5» (fols. 65a4–66a7)། «དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 6» (pp. 312.6–315.6) བཅས་ལ་གསེགས།

[47] དེའི་ཐད་ DE ROSSI FILIBECK 2003: 345–346, no. 731–733 དང་། Ibid.: 338, no. 690, 695 ལ་གསེགས།



དུ་སྒྲུང་བ་ལས། འདིར་སྤྲུགས་སྤྲུལ་སེམས་དཔལ་ཚེན་པོ་སྤྲུལ་ཚེན་དགོན་མཚོག་རྒྱལ་མཚན་གྱིས་མཛད་པའི་རྣམ་ཐར་གཞིར་  
 བཞག་དེར་མི་གསལ་བ་རང་གིས་ཇི་ལྟར་མཛོང་བའི་ཡི་གེ་གཞན་གྱིས་ཁ་བསྐྱེད་ནས་བཀོད་པ་ལ།<sup>[48]</sup> ཞེས་གསལ་ལ། རྣམ་ཐར་  
 གྱི་མགོ་མཇུག་བར་གསུམ་དུ་སྤྲུལ་ཚེན་གྱིས་མཛད་པའི་དོར་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ཆ་ཚང་བ་བཀོད་ཅིང་། ཐ་ན་སྤྲུལ་ཚེན་གྱིས་མཛད་  
 པའི་རྣམ་ཐར་ཁ་སྐོང་བཅས་ཀྱི་མཇུག་བྱང་གཉིས་པོ་ཡང་ལྷང་འདྲེན་མཛད་འདུག། དེ་མིན་སྤྲུལ་ཚེན་གྱིས་མཛད་པའི་རྣམ་ཐར་ནང་  
 མི་གསལ་བའི་དོན་རྣམས་རྣམ་ཐར་གཞན་ལ་བརྟེན་ཏེ་ཁ་སྐོང་རམ་གསལ་བ་འདད་ མཛད་པ་མ་ཟད། ད་དུང་དོར་ཚེན་གྱི་བསྟོན་པ་  
 དང་སྐྱ་མ་གོང་མ་ཚོའི་གསུང་སྟོན་གྱི་རྣམ་ཐར་དུ་བཀོད་ཡོད། དངོས་གཞིའི་ནང་དོན་མི་ཉུང་བ་ཞིག་གྱང་རྣམ་ཐར་གཞན་ལ་བརྟེན་  
 ཏེ་རྒྱས་བཤད་བྱས་པ་མིན་ནམ་སྟེ།<sup>[49]</sup>

རྣམ་ཐར་དེའི་མགོར་དོར་ཚེན་རྒྱལ་བས་ལྷང་བསྟན་པའི་སྟེན་སྲུང་ཡིན་པ་དང་། སངས་རྒྱལ་གྱི་གོ་འཕང་ཐོབ་ཚུལ་མདོ་  
 གཉིས་ལྷང་དུ་བྲངས་ཏེ་གསུངས་ཡོད་ལ།<sup>[50]</sup> སྐྱ་སྟེ་སྤྲུལ་གང་ཡིན་གྱི་སྟོར་ཡང་བཀོད་ཡོད་པས། དེ་ལ་ར་ཚོས་དབུང་ཞིབ་ཅུང་  
 ཟད་ཅིག་བྱས་ན་དེར་མཐོ་བསམ་བྱེད་རིན་ཡོད་དེ། དོར་ཚེན་གྱི་དངོས་སྟོན་སྤྲུལ་ཚེན་མཚོག་གིས་མཛད་པའི་རྣམ་ཐར་ནང་རྒྱལ་  
 བས་ལྷང་བསྟན་པ་དང་། སྟེ་བ་སྤྲུལ་གང་ཡིན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་སོགས་བཀོད་མེད་ལ། སངས་རྒྱལ་སྤྱན་ཚོགས་ཁོང་རང་གིས་མཛད་  
 པའི་རྣམ་ཐར་ནང་རྒྱལ་བས་ལྷང་བསྟན་པའི་སྟེན་སྲུང་ཡིན་པའི་སྟོར་བཀོད་པ་དེ་ཡང་རང་སྟོས་ཉོག་བཅོ་བྱས་པ་ཞིག་མ་ཡིན་ཏེ།

[48] «དོར་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (pp. 480.6–481.1) ལ་གསལ།

[49] དེའི་ཐད་དཔེར་ན་ཆ་བཞག་ན་དོར་དགོན་པ་ཕྱག་བཏབ་པའི་ལོ་རྒྱུས་གསུང་སྟོན་སྤྲུལ་ཚེན་གྱིས་མཛད་པའི་དོར་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ནང་མདོར་བསྟུས་ཤིག་ལས་བྱིས་  
 མེད་མོད། དོན་གྱི་སངས་རྒྱལ་སྤྱན་ཚོགས་ཀྱིས་དེའི་ཐད་ཞིབ་ཅིང་སྤྲོ་བ་མང་པོ་མཛད་འདུག། དེའི་ཐད་ «དོར་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 1» (pp. 459.1–460.2) དང་། «དོར་ཚེན་  
 གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (pp. 524.2–529.3) ལ་གསལ།

[50] དེའི་ཐད་སངས་རྒྱལ་སྤྱན་ཚོགས་ཀྱིས་ «དགོ་བའི་རྩ་བ་ཡོངས་སུ་འཛིན་པའི་མདོ་» (བཀའ་འགྲུང་དཔེ་བསྟར་མ་, no. 119; ŌTANI: no. 769; TŌHOKU: no. 101) དང་། «དམ་པའི་ཚོས་པད་མ་དཀར་པོའི་མདོ་» (བཀའ་འགྲུང་དཔེ་བསྟར་མ་, no. 131; ŌTANI: no. 781; TŌHOKU: no. 113) བཅས་གཉིས་ལས་ལྷང་  
 བྲངས་འདུག། ལྷང་བྲངས་པ་དེ་གཉིས་ STEARNS 2006: 245, 654, n. 362–365 ལགས་ཀྱིས་ཀྱང་དོས་འཛིན་གནང་འདུག། ལྷང་དེ་ཇི་ལྟར་བྲངས་ཡོད་མེད་ «དོར་ཚེན་  
 གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (pp. 477.3–479.1, 479.1–479.4) ལ་གསལ། སངས་རྒྱལ་སྤྱན་ཚོགས་ཀྱིས་མཛད་པའི་དོར་ཚེན་གྱི་ནང་དོན་ལ་ཅིག་ཚུར་བྲངས་པ་ལས་གོ་  
 རིམ་ཇི་མཇི་བཞེན་བྲངས་མེད། སངས་རྒྱལ་སྤྱན་ཚོགས་ཀྱིས་ལྷང་དེ་མ་བྲངས་སྟོན་ནས་འཇམ་དབྱངས་མཁྱེན་བཅེ་དབང་ལྷུག་ (1524–1578) གིས་ “གསང་ཚེན་བསྟན་པ་  
 རྒྱས་བྱེད་” ནང་དུ་འདེད་ཀྱིས་པོ་ལྷང་དུ་བྲངས་ཟེན་ཡོད་མོད། དོན་གྱི་དེ་ལ་བཅོ་བཅོས་ཅུང་ཟད་བརྒྱབ་ཐོག་ཚིག་རྒྱུ་ “དགོ་སྟོང་གཞན་གྱིས་འདི་ལ་ཚོད་པར་འགྲུལ་”  
 ཅེས་པ་ཁ་སྐོང་བྱས་པར་མཛོད་ཏེ། དེ་ནི་ཕྱིས་སུ་དོར་ཚེན་དང་མཁས་གྲུབ་ཇི་དགོ་ལེགས་དཔལ་བཟང་ (1385–1438) གཉིས་དབང་ཚོད་པར་བྱང་ཚུལ་སྟོན་པའི་གནས་ཚུལ་  
 གསལ་བཤད་བྱས་པ་ཞིག་རེད་འདུག། དོན་དངོས་ཐོག་མདོའི་ནང་ (TŌHOKU: no. 101, 190.2) “གང་དག་གི་དུས་དགོ་སྟོང་རྣམས་འབྲུང་བ། རྒྱབ་དང་གཏུམ་དང་ཕིན་  
 ཏུ་རྒྱབ་པ་ཡིན།” ཞེས་གསལ་བ་ལས་ «གསང་ཚེན་བསྟན་པ་རྒྱས་བྱེད་» (p. 150.2–3) ལྟར་ “འཕགས་པ་དགོ་བའི་རྩ་བ་ཡོངས་སུ་འཛིན་པའི་མདོ་དེ་ (... ) ཁོང་དང་གཏུམ་  
 དང་ཕིན་ཏུ་རྒྱབ་པ་ཡི། དེ་གོ་སྟོང་གཞན་གྱིས་འདི་ལ་ཚོད་པར་འགྲུལ། ཞེས་ཚོས་ཇི་མཁས་གྲུབ་པས་མདོ་མ་ཡིན་ཞེས་སྟུར་བ་འདི་བས་སའང་ལྷང་བསྟན་པ་དང་ (... )” ཞེས་  
 གསལ་མེད་ལ། སངས་རྒྱལ་སྤྱན་ཚོགས་ཀྱིས་མཛད་པའི་ «དོར་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (p. 478.3–4) ནང་། “གང་དག་གི་དུས་དགོ་སྟོང་རྣམས་འབྲུང་བ། རྒྱབ་དང་གཏུམ་  
 དང་ཕིན་ཏུ་རྒྱབ་པ་ཡི། དེ་གོ་སྟོང་གཞན་གྱིས་འདི་ལ་ཚོད་པར་འགྲུལ། ཞེས་པའི་ནང་གི་ཚིག་རྒྱུ་ “དགོ་སྟོང་གཞན་གྱིས་འདི་ལ་ཚོད་པར་འགྲུལ།” ཅེས་པ་དེ་ཡང་གསལ་མེད།  
 དེའི་ཇི་སེམས་ཁོང་གིས་མདོའི་ཡིག་གྲུ་གཉིས་ཀྱི་འོག་ནས་སྤྲང་ཡང་ལྷང་། («དོར་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2», p. 478.3–4; TŌHOKU: no. 101, 190.4) “ཚོས་འདི་རྒྱལ་བས་  
 གསུངས་པ་མ་ཡིན་ཞེས། །འཇིག་རྟེན་ཕྱིན་ཏེ་ལོག་ལ་ཀུན་དགར་སྟོས།” ཅེས་བྲངས་འདུག། ཚིག་རྒྱུ་ “དགོ་སྟོང་གཞན་གྱིས་འདི་ལ་ཚོད་པར་འགྲུལ།” ཅེས་པ་དེར་དོས་རང་  
 གིས་ད་བར་དོས་འཛིན་གསལ་པོ་ཞིག་བྱེད་བྱས་པ་བྱུང་། དོན་གྱི་རང་ཉིད་ཀྱི་ལྟ་ཚུལ་ལྟར་པལ་ཚེར་ཁ་སྐོང་བརྒྱབ་པ་ཞིག་ཡིན་པའོ་འདུག་སྟེ། ཚིག་རྒྱུ་ “རྒྱབ་དང་གཏུམ་  
 དང་ཕིན་ཏུ་རྒྱབ་པ་ཡིན།” ཞེས་པའི་ “ཡིན་” དེ་འབྲེལ་སྐྱེའི་ཕྱི་ “ཏུ་བཅོ་བཅོས་བྱས་ཏེ།” “དགོ་སྟོང་གཞན་གྱིས་འདི་ལ་ཚོད་པར་འགྲུལ།” ཞེས་པའི་ཚིག་འདི་འདྲེན་འདུག་  
 ལྟེ། དོན་གྱི་དེའི་ཐད་འགྲིག་མིན་གང་ཡིན་དུང་སྤྲུལ་སྤྲུག་དབུང་ཞིབ་ཀྱི་དགོས་འདུག་སྟེ།

སངས་རྒྱལ་ཕྱུག་ཚོགས་མ་གྱོན་པའི་སྤོངས་སྤུ་འཇམ་དབུངས་མཁུན་བཅེ་དབང་སྤུག་ (1524–1578) གིས་མཛད་པའི་«གསང་  
ཚེན་བསྟན་པ་རྒྱལ་གྱེད་» ཅེས་པའི་ནང་དུ་འང་དོར་ཚེན་རྒྱལ་བས་ལུང་བསྟན་པའི་སྤྱི་སྤུ་ཡིན་པའི་སྐོར་མདོ་དེ་གཉིས་ལུང་དུ་  
བངས་ཏེ་ཚུང་བཅད་ཅིག་གསུངས་ཐེན་དུ་བཀོད་ཡོད།<sup>[51]</sup>

གཤམ་དུ་ང་ཚོས་རྣམ་ཐར་དེའི་ནང་ནས་དོར་ཚེན་གྱི་སྤྱི་གྱི་ལོ་རྒྱུས་སྐོར་བཀོད་པའི་དུམ་སྤུ་ཞིག་མཚན་གཞིར་  
བངས་ཏེ་རྣམ་ཐར་དེ་ཚོས་སྤྱི་གྱེད་སྤངས་གང་འདྲ་ཡིན་མིན་གསལ་བཤད་བྱས་ན། དེ་བས་ཀྱང་ཁ་གསལ་གོ་བདེའི་ལམ་ནས་  
ཏོགས་སྤུ་སྤྱོད། “རྣམ་ཐར་ཐར་པ་ཚུང་བཅད་ཅིག་བཟོད་པར་བྱ་བ་ལ་གཉིས་ཏེ། རབ་དུ་མ་གྱོན་པ་དང། རབ་དུ་གྱོན་པའི་རྣམ་ཐར་  
ཐར་པའོ། །བྱ་བའི་པཎ་ཚེན་གྱིས་ས་བཅད་གསུམ་དུ་མཛད། ཚོས་དཔལ་བཟང་སོས་སྤར་[ལུང་] མཛད་པ་སོགས་མང་ཡང་གནད་  
དོན་གཅིག་གོ། །དང་སོ་རབ་དུ་མ་གྱོན་གོང་གི་རྣམ་ཐར་ནི། རྗེ་འདིའི་རིགས་དང་གཤུང་ནི། རྒྱལ་པོ་ཚེན་པའི་སྤྱི་ལུང་དུ་སྤུར་པ་  
ཅོག་མོ་འཕམ་ཅོག་སྤུར་གསལ་པ་ཅོག་མོ་སྤུའི་རྒྱལ་མཚན་ལ་སོགས་པ་མང་དུ་བྱུང་བའི་བརྒྱུད་པ་བཟང་སོའོ། །  
ལུང་མེས་གོང་མ་  
རྣམས་འབྲིངས་མཚན་ལ་རྣམ་པ་སྤྱོད་ཐོགས་སྤུ་གྱོན་ཏེ། ག་ར་ལ་སོགས་པར་འབྲོག་མཛད་ཅིང་བཞུགས་པ་ལས་རིམ་གྱིས་བདག་  
ཚེན་གཞི་ཐོག་པའི་གསོལ་རྗེ་བར་གྱུར་པ་ཡིན་ལ། ལྷན་པར་རྗེ་འདི་ཉིད་ཀྱི་ཕྱི་རྒྱུར་གྱི་ལམ་ནི། ས་སྤྱོད་ཚོགས་གྱི་ཉེ་གནས་ཚེན་པོ་  
དཔོན་ཚང་གྲུབ་པ་ཡོན་ཏུན་ཞེས་བྱ་བ་དཔལ་ལྷན་སྤྱོད་མ་དམ་པའི་དུང་ནས་ཞུས་པའི་ཡོངས་རྫོགས་དགེ་བསྟེན་ཡིན་ཅིང་། རང་  
སྤུར་བཤད་ཚེན་གཞི་ཐོག་པ་ཀུན་དགའ་རིན་ཚེན་ཡིན་ཏེ། ལུང་ཚེན་སྤུར་པ་ཀུན་ལྗོངས། ཕྱི་རྒྱུར་ཉེ་གནས་ཚེན་པོ་སྤུར་པའི་སྤྱི་སྤུ།  
[སྤུར་པའི་ལམ་ནི་བདག་ཚེན་ཀུན་རིན་ཡིན། །དཔལ་ལྷན་ཀུན་དགའི་རིགས་བརྒྱུད་སྤྱོད་པ། །དཔལ་ལྷན་སྤྱོད་པ་ལ་གསོལ་བ་  
འདེབས།]”<sup>[52]</sup> ཞེས་གསུངས་པ་ལས། “ རྣམ་ཐར་འདི་ནི་སྤུས་ཚེན་གྱི་གསུང་ལུང་དུ་བངས་པ་ཡིན་པ་དང་། “... རྣམ་ཐར་འདི་ནི་  
སྤུར་པ་ཀུན་དགའ་སྤོ་གོས་ཀྱི་གསུང་ལུང་དུ་བངས་པ་ཞིག་རེད།

རྣམ་ཐར་དེའི་ཚོས་སྤྱི་གྱེད་སྤངས་གཞན་ནི་དོར་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་རྙིང་པའི་ནང་གནད་དོན་གཅིག་གི་ཐད་བཤད་པ་མི་  
མཐུན་པ་གང་ཡོད་རྣམས་རིམ་པ་ལྟར་ཆགས་ཀྱིས་བཀོད་ཡོད་དེ། དཔེར་ན་“གསལ་ཡིག་དུ་མི་གསལ་བ་ཚུང་བཅད་བཤད་ན། ཚོས་  
རྗེ་ཡེ་ཤེས་རྒྱལ་མཚན་པའི་དུང་དུ། པར་ཕྱིན་སྤུ་ལྷོག་ [=ལྷོག་] གི་སྤྱིང་ནས་ཚར་ལུ་གསལ་ཞེས་ཚོས་དཔལ་བ་གསུངས། པརྙི་  
ཏས་ཕྱེད་དང་ལྷ། རྗེ་སྤུས་པས་བཞི་གསལ་གསུང་ཞེད། མཁན་ཚེན་སྤྱོད་སྤུ་པའི་ཐེན་གྱི་སྤྱིང་ནས་ཀྱང་གསལ་གསུང་བ་ལྟ་  
སྤོའོ།”<sup>[53]</sup>

སངས་རྒྱལ་ཕྱུག་ཚོགས་ཀྱིས་རྣམ་ཐར་དེ་མཛད་དགོས་དོན་ནི་ཁོང་རང་གི་སྤྱོད་པ་འདི་གྱི་མཁན་ཐོག་ཉེར་བཞི་བ་

[51] “གསང་ཚེན་བསྟན་པ་རྒྱལ་གྱེད་” ཅེས་པའི་གཞུང་དེ་ STEARNS 2006: 129–251 ལགས་ཀྱིས་དབྱིན་ཡིག་ཐོག་ཡིག་བསྒྲིག་གནང་ཡོད། དེའི་ནང་བཞུགས་པའི་  
དོར་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་མདོར་བསྟན་པའི་ལུང་། Ibid.: 245–246 ལ་གསལ་བས་གཟིགས།

[52] «དོར་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (p. 482.1–5) ལ་གསལ།

[53] «དོར་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (p. 491.1–2) ལ་གསལ། མཁན་ཚེན་སྤྱོད་སྤུ་པའི་ཐེན་གྱི་པའི་བཤེས་གཉེན་དེ་ནི་གཡག་སྤུག་གས་གཡག་སྤོན་སངས་རྒྱལ་དཔལ་  
(1350–1414) ཡིན། དེའི་སྐོར་ JACKSON 1987: vol. 1, 135 ལ་གསལ།: “This great scholiast was not only a key transmitter of Prajñāpāramitā  
exegesis, but he is also said to have been a noteworthy reviver of Pramāṇa studies within the Sa-skyapa tradition.”

(1673–1686) མི་ཉལ་པ་སྤྱན་གྲུབ་དཔལ་ལྷན་ (1624–1697) གྲིས་སྤྱུལ་དོ་སྣང་ཚོམ་སྤྲིག་གནང་བ་ཞིག་ཡིན་པ་ནི་“(...)ཅེས་  
 པ་རྒྱལ་བ་ལུང་བསྟན་པའི་སྤྱི་ས་བྱ་ཆེན་པོ་རྗེ་རྗེ་འཆང་ཀུན་དགའ་བཟང་པོའི་རྣམ་པར་ཐར་པ་ལེགས་བཤད་ཚུ་པོ་འདུས་པའི་རྒྱ་  
 མཚོ་ཡོན་ཏན་ཡིད་བཞིན་འོར་བུའི་འབྲུང་གནས་ཞེས་བྱ་བ་འདི་ནི་དམ་པ་གོང་མ་རྣམས་ཀྱིས་རྣམ་ཐར་གྱི་ཡི་གེ་དུ་མ་མཛད་ཀྱང་།  
 དེར་སང་དཔེ་རྣམས་འཛོམས་དཀའ་ཞིང་སྐབས་དོན་རྣམས་ཉོགས་དཀའ་བས་རྣམ་ཐར་སྤེལ་རྣམས་ཀྱི་ལེགས་ཆ་བསྐྱུས་པའི་ཡི་གེ་  
 ཞིག་བཀྲིས་ [=གྲིས་] ཞེས་རྒྱལ་ཆོས་དམ་པ་སྤེལ་ལས་ཡུན་རིང་དུ་བསྐྱུངས་པའི་བྱུང་བཤད་གྲྭ་མ་སྤྱན་གྲུབ་དཔལ་ལྷན་གྱི་ཞལ་སྤྱོད་  
 རྣམས་ཀྱི་བཀའ་ཚིག་པར་གནང་བ་སྤྱི་པོར་སྒྲུངས་ཤིང་།”<sup>[54]</sup> ཞེས་གསལ་བས་སོ། །གོང་གསལ་གྱི་གསུང་སྣངས་དེར་གཞིགས་ན་  
 དུས་རབས་བཅུ་བདུན་པའི་ལས་མས་སྤྱོད་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་དག་དུས་ཀྱི་འཕོ་འགྲུང་ཁྲིད་ཁ་ཐོར་ཡ་ཐོར་དུ་གྲུང་བའི་གནད་དོན་  
 ཞིག་ཡོད་པ་མངོན་སུག་ ལྷག་དོན་དེ་དུས་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་རྙིང་པ་དེ་ཆོ་དུས་རབས་རྗེས་མའི་རྗེས་སུ་འབྲང་མཁན་གྱི་ཆེད་དུ་  
 སྤྱང་སྤྱོད་བྱེད་རུ་ཞིང་། དེའི་ལས་དོན་སངས་རྒྱས་སྤྱན་ཚོགས་ཀྱིས་ཁོང་གི་སྤྱོད་པའི་བཀའ་དང་དུ་སྒྲུངས་ཏེ་རྣམ་ཐར་རྙིང་པའི་ནང་  
 དོན་བསྐྱུས་ཏེ་ཚོམ་སྤྲིག་མཛད་འདུག །འོན་ཀྱང་གྲིས་སྤྱུལ་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་དེ་ཆོ་དུང་མཛད་དཀའ་བ་དང་དགོན་པོ་ཡོད་པ་དེ་  
 ཡིག་ཆའི་ནང་གསལ་འདུག །ཨ་ཁུ་ཆིང་ཤེས་རབ་རྒྱ་མཚོས་ (1803–1875) མཛད་པའི་«དཔེ་རྒྱུན་དགོན་པ་འགའ་ཞིག་གི་ཐོ་  
 ཡིག་»ཅེས་པའི་ནང་དུ་སྤྱས་ཆེན་དང་སངས་རྒྱས་སྤྱན་ཚོགས་གཉིས་ཀྱིས་མཛད་པའི་རྣམ་ཐར་གྱི་མཛད་བྱང་བཀོད་པ་ལུང་། དེ་  
 མིན་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་མི་འདྲ་བ་ཁག་གཉིས་ཀྱི་མཛད་བྱང་ཡང་བཀོད་འདུག<sup>[55]</sup> །དེ་མིན་དུང་སྤེད་དགེ་པར་ཁང་ནས་བཏབ་  
 པའི་ལས་འབྲས་སློབ་བཤད་ཀྱི་ནང་དུ་བཀོད་པའི་སྤྱས་ཆེན་གྱིས་མཛད་པའི་རྣམ་ཐར་དང་། སངས་རྒྱས་སྤྱན་ཚོགས་ཀྱིས་མཛད་  
 པའི་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་གཉིས་དབར་“རྗེ་འདིའི་རྣམ་ཐར་གྱུ་གེ་པའི་ཆེན་དང་། ཡི་ཆེན་པོ་མཛད་བརྗེད་ན་སྤྱང་འཛུང་དགོས་”<sup>[56]</sup>  
 ཞེས་སྤྱང་མཚན་བཀོད་པ་ལྟར་ན། དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་དེ་དག་དཔེ་རྒྱུན་ཤིན་ཏུ་དགོན་པའམ་ཐན་ཡོད་ཀྱང་གང་བཞུགས་གསལ་  
 ཁ་གཏན་ནས་མེད་པའི་གནས་ཚུལ་ཞིག་དེས་ཤེས་སུ་བསམ། དེ་དོན་ལས་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ཁ་ཐོར་སོང་བ་ཤིན་ཏུ་ནས་མཛད་  
 དཀའ་བ་ཡིན་ཚུལ་བདེན་དཔང་བྱེད་སུག།

སངས་རྒྱས་སྤྱན་ཚོགས་ཀྱིས་མཛད་པའི་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ལ་སྤྱི་དོན་གཉིས་ཡོད་པ་སྟེ། དངོས་དང་འཕྲོས་པའི་དོན་  
 ལས། དངོས་ཀྱི་དོན་ནི་དོར་ཆེན་གྱི་སྤྱོད་ཆའི་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་མཛད་པ་ཡིན་ཅིང་། འཕྲོས་པའི་དོན་ལས་དང་པོ་ནི་ཨེ་ཨི་གྱི་ཐ་སྙད་དེ་སྤྱིར་  
 མདོ་ཡི་ཁ་སྤོགས་དང་། རྩེ་བཀ་སྤྲུགས་ཀྱི་ཁ་སྤོགས་ནས་བཤད་པ་དང་། གཉིས་པ་ནི་གནས་ཀྱི་ཡོན་ཏན་ཞེས་པའི་ས་བཅད་ནང་  
 དོར་དགོན་ལ་བསྟོད་པ་གསུམ་སུལ་ཚུལ་གསལ་ཡོད་པ་སྟེ། དང་པོ་ནི་སྤྱོད་པོ་མཁན་ཆེན་བསོད་ནམས་སྤྱན་གྲུབ་ (1456–1532)  
 ཀྱིས་མཛད་པའི་“ཨེ་ཨི་གྱི་བཀོད་པ་ལ་བསྟོད་པའི་ཆོགས་སུ་བཅད་པ་ཐེག་ཆེན་སྤྱད་བྱངས་”ཞེས་པ་དང་། གཉིས་པ་ནི་ཨེ་ཨི་  
 ཆོས་ལྷན་གྱི་ལུང་ཆེན་སྤེལ་སངས་རྒྱས་སྤྱན་གྲུབ་ཀྱིས་མཛད་པའི་“དཔལ་ཨེ་ཨི་ཆོས་ལྷན་བསྟོད་པ་ཀྱི་ཡིད་རྒྱན་རྣམ་པར་བཀྲ་  
 བ་”ཞེས་པ། གསུམ་པ་ནི་ཀམ་འཕྲིན་ལས་པ་སྤོགས་ལས་རྣམ་པར་རྒྱལ་བས་ (1456–1539) མཛད་པའི་“དཔལ་ཨེ་ཨི་ཆོས་  
 ལྷན་གསང་སྤྲུགས་ཀྱི་པོ་བྱང་ཆེན་པོའི་རྙིང་གདན་རབས་དང་བཅས་པ་ལ་བསྟོད་པ་རྒྱ་ཀི་རྣམ་པར་བཞད་པའི་སྤྱད་བྱངས་”ཞེས་པ་

[54] «དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (pp. 579.6.–580.2) ལ་གསལ།  
 [55] དེའི་ཐད་ «དཔེ་རྒྱུན་དགོན་པ་འགའ་ཞིག་གི་ཐོ་ཡིག་» (p. 508, no. 10928–10931) ལ་གཞིགས།  
 [56] «དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 1» (p. 473.6) ལ་གསལ།



བཅས་རེད།<sup>[57]</sup>

སྐབས་དོན་གཞུང་དགུ་དང་འབྲེལ་བ་དེ་ཙམ་མེད་ཀྱང་འདིར་དག་སེལ་བྱེད་དགོས་པའི་གནད་དོན་ཅུང་ཟད་ཅིག་  
བརྗོད་འདོད་པ་ལ། སངས་རྒྱལ་སྤྱན་ཚོགས་ཀྱིས་མཛད་པའི་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་མཇུག་རྩོགས་མ་ཐག་ཏུ་དོར་མཁན་ཆེན་བཅུ་  
དྲུག་པ་ (1618–1622) སྐབས་ཁང་བ་དཔལ་ལྷན་དོན་གྲུབ་ (1563–1636) ཀྱིས་མཛད་པའི་“རྗེ་བཙུན་རྗེ་རྗེ་འཆང་ཀུན་དགའ་  
བཟང་པོའི་ལས་འབྲས་བུ་གཞུག་རྒྱ་ཐིམ་པའི་གཟིགས་སྣང་གི་གསལ་འབྲེད་”ཅེས་པ་སྐབས་མར་བཞོན་ཡོད་པར་བརྟེན་མཁས་པ་ཁ་  
ཅིག་གིས་སངས་རྒྱལ་སྤྱན་ཚོགས་ཀྱིས་མཛད་པའི་རྣམ་ཐར་དེ་དཔལ་ལྷན་དོན་གྲུབ་ཀྱིས་མཛད་པར་དོས་འཛིན་གནང་འདུག། རྒྱ་  
མཚན་ནི་དཔལ་ལྷན་དོན་གྲུབ་ཀྱིས་མཛད་པ་དེའི་མཇུག་གྱང་དེ་སངས་རྒྱལ་སྤྱན་ཚོགས་ཀྱིས་མཛད་པའི་རྣམ་ཐར་གྱི་མཇུག་གྱང་  
ཡིན་པར་སེམས་ཏེ་འབྲུལ་གཞི་བྱུང་འདུག་གོ།<sup>[58]</sup>

### 3. དེང་སྐབས་མཇུག་དུ་མེད་པའི་རྣམ་ཐར་གྱི་སྐོར།

གོང་དུ་ཁོ་ལོས་དོར་ཆེན་གྱི་དངོས་སློབ་ཆོས་མཛད་པའི་རྣམ་ཐར་དེ་དག་གི་དོ་སློང་ཟུར་ཙམ་ཞིག་བརྗོད་པ་ཡིན།  
གཤམ་དུ་རྣམ་ཐར་དེ་དག་གི་མཛད་པ་པོ་དང་འབྲེལ་བའི་ལོ་རྒྱུས་སྐོར་ཅུང་ཟད་ཅིག་ཞུ་འདོད་པ་ལགས། སངས་རྒྱལ་སྤྱན་ཚོགས་  
ཀྱིས་མཛད་པའི་ «དོར་གདན་རབས་» ནང་“དེ་ལ་སོགས་པའི་རྣམ་ཐར་དཀར་པའི་སྤྱི་ལས་བསམ་གྱིས་མི་ཁྱབ་སྟེ། རྗེ་ལྷུས་  
པས་མཛད་པ། གུ་གེ་པའ་ཆེན། སངས་རྒྱལ་རྒྱལ་མཚན། སྤང་བ་ཀུན་གློ། གུ་གེ་ཆོས་དཔལ་བཟང་པོ་སོགས། སློབ་མ་རྣམས་ཀྱིས་  
མཛད་པའི་ཡི་གེ་རྣམས་དང། དེ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་སྤྱད་པ་ཁོ་ལོས་བྲིས་པའི་རྣམ་ཐར་ལེགས་བཤམ་རྒྱ་མཚོར་ལེས་པར་བྱའོ།”<sup>[59]</sup>  
ཞེས་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་མཛད་པ་པོའི་མཚན་འཁོད་པ་ལས། ལྷུས་པ་ནི་གོང་དུ་དོ་སློང་ཞུས་ཐེན་པའི་དོར་ཆེན་གྱི་སྤྱི་ལས་ཀྱི་སྤྱ་  
བོ་ལྷུས་ཆེན་དཀོན་མཚོ་རྒྱལ་མཚན་ཡིན་ཞིང། སངས་རྒྱལ་སྤྱན་ཚོགས་ཀྱིས་མཛད་པའི་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ནང་ལྷུས་ཆེན་  
སྤྱད་པའི་རྣམ་ཐར་མཛད་པ་པོ་གཞན་བཞི་པོའི་མཚན་ཐོག་ཡོད། ཁོང་བཞི་པོ་ནི་དོར་ཆེན་གྱི་སློབ་རྒྱུད་ཀྱང་ཡིན་པའི་གསལ་བཤམ་  
གནང་ཡོད།

[57] བརྗོད་པ་གསུམ་པོ་དེ་དག་ «དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (pp. 569.1–570.5, 570.5–571.4, 571.4–577.6) ནང་གསལ། སློབ་མཁན་ཆེན་གྱི་བརྗོད་པ་དེ་ནི་  
གུ་གེ་པའ་ཆེན་གྲགས་པ་རྒྱལ་མཚན་གྱི་གསུང་རྒྱན་ལྷན་བཞོན་པར་མཛད། བརྗོད་པ་དེ་ «སློབ་མཁན་ཆེན་གྱི་གསུང་འབྲས་» (vol. 1, fols. 90b–91b, vol. 4, fols.  
104a–105b) ནང་ལའང་གསལ།

[58] དེའི་ཐང་ TUCCI 1949: 157 དང། KHETSUN SANGPO 1997: vol. XI, 402| SOBISCH 2008: 89, 182, no. #641# བཅས་ལ་གཟིགས། དེ་མིན་  
ལྷུས་ཆེན་གྱིས་མཛད་པའི་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་དང། ཁ་སྐོང་བཅས་ཀྱི་མཇུག་གྱང་གཉིས་ནི་སངས་རྒྱལ་སྤྱན་ཚོགས་ཀྱིས་མཛད་པའི་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ནང་ལྷུང་བྲངས་  
པས། SHEN WEIRONG 2002: 149, n. 92, 207–208, n. 289, 400 ལགས་ཀྱིས་སངས་རྒྱལ་སྤྱན་ཚོགས་ཀྱིས་མཛད་པའི་རྣམ་ཐར་དེ་ལྷུས་ཆེན་གྱིས་མཛད་པར་  
དོས་འཛིན་གནང་འདུག།

[59] «དོར་གདན་རབས་» (p. 3.5–6) ལ་གསལ།

### 3.1. རྩོམ་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་མཛད་པོ་གྲུ་གོ་པ་རྩི་ཉ་གྲགས་པ་རྒྱལ་མཚན་ (1415–1486) གྱི་སྐོར།

གྲུ་གོ་པ་རྩི་ཉ་ཆེན་ཉི་གྲུ་གོ་པ་རྩི་ཉ་གྲགས་པ་རྒྱལ་མཚན་མཚོག་ཡིན་ཞིང་།<sup>[60]</sup> གྲུ་གོ་པ་རྩི་ཉ་དང་རྩོམ་ཆེན་དབར་གྱི་  
འབྲེལ་བ་དང་གྲུ་གོ་པ་རྩི་ཉ་ཆེན་གྱིས་མཛད་པའི་རྩོམ་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་དེའི་ཁྲུང་ས་གང་འདྲ་ཡིན་མིན་ཅུང་ཟད་སློང་ན་སངས་རྒྱལ་  
ལུན་ཚོགས་ཀྱིས་མཛད་པའི་རྩོམ་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་དུ་“འདི་ཡན་གྱི་རྣམ་ཐར་གྲུ་གོ་པ་རྩི་ཉ་གྲགས་པ་རྒྱལ་མཚན་འདྲ་འདྲ་རང་གིས་ལོ་བཅུ་བདུན་  
བསྟེན་ཅིང་མཚོང་གཡོག་དང་གོ་རེ་ལེན་བཞུགས་པ་དང་། གཞན་སྲ་ཕྱིའི་མཛད་པ་མང་པོ་ཇི་རིན་པོ་ཆེ་ [རྩོམ་ཆེན་ལ་གོ་དགོས།]  
ལོ་བཅོ་ལྔའི་བར་བཞེན་པའི་སྐྱེས་པ་དཔལ་ལྷན་པ་དང་། རྒྱལ་ཚབ་ཚོས་ཇི་ཀྱང་དབང་བ་སོགས་ཀྱི་གསུང་སློབ་བཞེན་བཞོད་པ་ཡིན་  
གསུངས་སོ།”<sup>[61]</sup> །ཞེས་གསལ་བ་ལས་ཤེས་ཐུབ།

གྲུ་གོ་པ་རྩི་ཉ་དང་རྩོམ་ཆེན་དབར་གྱི་འབྲེལ་བའི་སྐོར་དེ་ལས་རྒྱལ་ཚམ་ཞིག་ཞིབ་འཇུག་གནང་ཆེད་གྲུ་གོ་པ་རྩི་ཉ་རང་  
གི་རྣམ་ཐར་«དགོས་འདོད་འབྱུང་བ་»ཞེས་བ་དབུ་མེད་གྲིས་མ་ཤོག་གངས་བཅུ་དབུ་མ་ཞིག་ཡོད། རྣམ་ཐར་དེ་ནི་གྲུ་གོ་པ་རྩི་ཉ་འི་  
དངོས་སློབ་མངའ་རིས་གཞིའམ་བཞི་སྟེ་བ་འཇམ་དབྱུངས་ནམ་མཁའ་བཞུན་པས་ 1488 ལོར་རྩོམ་ཆེན་མཚོས་ལྷན་དུ་མཛད་པ་  
ཞིག་རེད། གྲུ་གོ་པ་རྩི་ཉ་དང་རྩོམ་ཆེན་གཉིས་ཐོག་མར་ཞལ་མཇལ་དུས་ནི་གྲུ་གོ་པ་རྩི་ཉ་དབྱུང་གངས་ཉི་ཤུ་ཅ་གཅིག་ཏུ་ཕེབས་  
དུས་སློ་བོར་མཇལ་བ་ཡིན། སྐབས་དེ་དུས་ནི་རྩོམ་ཆེན་སློ་བོར་ཐེངས་གཉིས་པ་ཕེབས་སྐབས་ཡིན་པ་དང་། གྲུ་གོ་རྒྱལ་མཚན་གྱི་རྣམ་  
མཁའ་དབང་པོས་གཞིའམ་བཞི་སྟེ་བ་དབུ་མ་མཁའ་ཅེ་མོ་པོ་ཉར་མངགས་ཏེ་རྩོམ་ཆེན་སྲ་ལྷེད་དུ་གདན་འདྲེན་སྐབས་གྲུ་གོ་པ་རྩི་  
ཉ་ཡང་ནམ་མཁའ་ཅེ་མོ་པོ་ཉར་ཕྱག་ཕྱིར་ཕེབས་ཡོད་པས། དངོས་སུ་རྩོམ་ཆེན་དང་ཞལ་མཇལ་བ་ཡིན། ལོ་དེའི་དབུག་ཁའི་རིང་གྲུ་གོ་  
པ་རྩི་ཉ་རྩོམ་ཆེན་ལ་ལས་འབྲས་ཀྱི་ཁྲིད་རྒྱུ་ལས་པར་གསལ་ནས། དཔོན་སློབ་གྲུ་གོ་པ་རྩི་ཉ་བཅས་སྲ་ལྷེད་ལ་སྟོན་ལ་བྱོན། རྩོམ་  
ཆེན་རྩི་ཉ་སྲ་ལྷེད་ཏེ་གྲུ་གོ་རྒྱལ་མཚན་ལོ་ལོ་ཆགས་དགོན་པར་ཞབས་བཅག་སྐབས་གྲུ་གོ་རྒྱལ་མཚན་ལ་ཡང་རབ་བྱུང་གི་སྟོམ་པ་བཞེས་  
གནང་མཛད་ཡོད་ལ། རྩོམ་ཆེན་སྲ་ལྷེད་ནས་ཤར་སྟོགས་སྲ་ལྷེད་ལས་ཚོས་ཇི་ནམ་མཁའ་རྒྱལ་མཚན་གྱིས་རང་གི་དངོས་སློབ་  
གྲུ་གོ་པ་རྩི་ཉ་རྩོམ་ཆེན་གྱི་ཕྱག་ཕྱིར་སྐྱེལ་ཞིང་རྩོམ་ཆེན་གྱིས་ཀྱང་ཞལ་བཞེས་གནང་། དེ་ནས་བཟུང་ལོ་བཅུ་བདུན་རིང་རྩོམ་ཆེན་གྱི་  
ཕྱག་ཕྱིར་མཛད་དེ་བཞུགས།

གྲུ་གོ་པ་རྩི་ཉ་དང་དབྱུང་མཚན་གཞན་པ་འགའ་ཡང་ཡོད་ཅིང་། དེ་དག་ལ་བསམ་གཞིག་གྱེད་སྐབས་དགོན་མཚོག་བསྟན་  
པ་རབ་རྒྱལ་(1801–1866) ཀྱིས་མཛད་པའི་«མདོ་སྐད་ཚོས་འབྱུང་»དང་ཨ་ཁུ་ཆིང་ཤེས་རབ་རྒྱ་མཚོས་མཛད་པའི་«དཔེ་  
རྒྱན་དགོན་པ་འགའ་ཞིག་གི་ཐོ་ཡིག་»གཉིས་ཀྱི་ནང་དུ་བཞོད་པའི་རྩོམ་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་དེ་སྲུས་མཛད་མིན་ལ་ངེས་ཤེས་གསལ་  
པོ་ཞིག་ཡོད་ཐུབ་སྟེ། ཚོས་འབྱུང་དེ་དང་དཔེ་ཐོ་དེ་གཉིས་ཀྱི་ནང་དུ་སྲུས་ཆེན་ལ་སོགས་པས་མཛད་པའི་རྣམ་ཐར་གྱི་སྐོར་བཞོད་

[60] གྲུ་གོ་པ་རྩི་ཉ་ཆེན་ཉི་གྲུ་གོ་པ་རྩི་ཉ་གྲགས་པ་རྒྱལ་མཚན་མཚོག་ཡིན་ཞིང་། «རྩོམ་ཆེན་འབྱུང་» (p. 343.1–2) ནང་“གྲུ་གོ་པ་རྩི་ཉ་གྲགས་པ་རྒྱལ་མཚན་འདི་ལ་གྲུ་གོ་  
པ་རྩི་ཉ་ཐེར་ཞེས་གསལ་ལ།

[61] «རྩོམ་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (p. 554.2–3) ལ་གསལ། རྒྱལ་ཚབ་ཚོས་ཇི་ཀྱང་དབང་བ་ཞེས་པ་དེ་ནི་རྩོམ་ཆེན་གྱི་དཔོན། རྩོམ་ཆེན་ཐོག་བཞི་བ་ (1465–1478)  
རྒྱལ་ཚབ་ཀྱང་དབང་དབང་སྐྱེས་ (1424–1478) ལྷ་བ་དེ་ཉིད་ཡིན།

མ་ལུག། དེ་མིན་ད་དུང་གྲུ་གོ་དཔོན་པོ་ནམ་མཁའ་སློབ་གསལ་ཞེས་པས་ཀྱང་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་མཛད་ཡོད་ཚུལ་བཞགོད་འདུག།<sup>[62]</sup>  
|དོན་དངོས་ཐོག་གྲུ་གོ་དཔོན་པོ་ནམ་མཁའ་སློབ་གསལ་ལྷ་བ་དེ་ཉིད་གྲུ་གོ་བརྟེན་ཡིན་ཞིང། དེའི་ཐད་དུ་ཆོས་སངས་རྒྱལ་ཕུག་  
ཆོག་གིས་མཛད་པའི་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ལ་གཟེགས་ན་མཁའ་ཉོག་ཉོག་གིས་ཐུབ་སྟེ། དེའི་ནང་དུ་“དཔོན་པོ་ཨ་ཅ་ར་ཞེས་ཀྱང་གྲུ་  
དཔོན་པོ་ནམ་མཁའ་སློབ་གསལ་ཞེས་ཀྱང་གྲུ། མ་ཉི་ཅི་ཉ་ཞེས་ཀྱང་གྲུ། གྲུ་གོ་བཤུ་ཆེན་ཞེས་ཀྱང་གྲུ་བ་མཚན་གྱི་རྣམ་གྲངས་དུ་མ་  
དང་ལྡན་པ་”<sup>[63]</sup> ཞེས་གྲུ་གོ་བརྟེན་པའཚན་གྱི་རྣམ་གྲངས་དུ་མ་ཡོད་ཚུལ་གསལ་པོར་སྟོན་གནང་མཛད་འདུག། །གཞན་ཡང་དེ་  
མིན་ཡོངས་གྲགས་སུ་གྲུ་གོ་བརྟེན་ཏེ་དང། གྲུ་གོ་མཁའ་ཆེན་དག་དབང་གྲགས་པ་ (དུས་རབས་བཙུ་པའི་ནང་སློབ་ལས་མཛད།)  
ཞུང་ཞུང་ཆོས་དབང་གྲགས་པ་ (1404–1469) བཅས་གསུམ་ལ་གྲུ་གོ་ནམ་གྲོན་པའི་མཁའ་པ་”གྲགས་པ་རྣམ་གསུམ་”ཟེར།<sup>[64]</sup>

དེང་སྐབས་དུ་ཆོས་གྲུ་གོ་བརྟེན་ཏེ་མཛད་པའི་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་དེ་ཡང་སྤྱིར་གང་འདྲ་ཞིག་ཡིན་མིན་ཤེས་ཉོག་གས་  
དགའ་མོད། དོན་ཀྱང་དུ་ཆོས་འབྲེལ་ཡོད་ཀྱི་ཡིག་ཆ་འགའ་ལ་ལྟ་ཞིབ་བྱེད་སྐབས་རྣམ་ཐར་དེ་སྟོར་ཅུང་ཟད་ཤེས་ཐུབ་སྟེ། ལུས་ཆེན་  
སངས་རྒྱལ་རྒྱལ་མཚན་ (1542–1618) གྱི་གསན་ཡིག་ནང་“རྣམ་ཐར་དངོས་གྲུབ་དབང་གི་རྒྱལ་པོ་”ཞེས་བཞགོད་ཡོད་ཅིང།<sup>[65]</sup>  
དེ་ཉིད་གྲུ་གོ་བརྟེན་ཏེ་མཛད་པའི་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་དེའི་མཚན་གྲང་དངོས་རེད་ལ། སངས་རྒྱལ་ཕུག་ཆོག་གིས་མཛད་པའི་  
དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ནང་དུ་“གྲུ་གོ་བཤུ་ཆེན་གྱིས་ས་བཅད་གསུམ་དུ་མཛད།”<sup>[66]</sup> ཅེས་གྲུ་གོ་བརྟེན་ཏེ་མཛད་པའི་རྣམ་ཐར་དེར་  
ས་བཅད་ག་ཅུ་ཡོད་མིན་གསལ་སྟོན་གནང་འདུག། །དེ་མིན་ད་དུང་སངས་རྒྱལ་ཕུག་ཆོག་གིས་མཛད་པའི་རྣམ་ཐར་ནང་“དེ་  
ལྟར་རྗེ་ལུས་པ་དང། བཤུ་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་གཉིས་ཅུང་ཟད་ཞིབ་པར་སྤང་བས་ལུངས་བཅད་པའོ།”<sup>[67]</sup> །ཞེས་རང་ཉིད་ཀྱིས་དོར་  
ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་མཛད་སྐབས་གཞི་རྟེན་གང་ལ་བཙུལ་བ་དང། གྲུ་གོ་བརྟེན་ཏེ་མཛད་པའི་རྣམ་ཐར་དེ་རྒྱལ་བསྐྱེད་གང་འདྲ་ཞིག་  
ཡིན་མིན་ཤེས་ཐུབ་པོ། །

[62] དེའི་ཐད་ «དཔོན་རྒྱན་དཔོན་པོ་འགའ་ཞིག་གི་ཐོ་ཡིག་» (p. 508, no. 10930) དང། «མདོ་སྐད་ཆོས་འབྲུང་ 1» (vol. 1, p. 25.5) | «མདོ་སྐད་ཆོས་འབྲུང་ 2» (p. 3) བཅས་ལ་གཟེགས།

[63] «དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (p. 535.6) ལ་གསལ། «བདེ་མཚན་ཆོས་འབྲུང་» (p. 233.1–2) དང། «ལམ་འབྲས་ཁོག་ཕུབ་» (p. 545.2–3) ནང་དེ་ཉིད་ལ་གྲུ་གོ་  
བརྟེན་ཏེ་མཛད། ལུས་སྤྱི་ལ་བརྟེན་ཏེ་གྲགས་པ་རྒྱལ་མཚན་ཡང་ཞུ། «བདེ་མཚན་ཆོས་འབྲུང་» (pp. 233.3–235.1) དང། «ལམ་འབྲས་ཁོག་ཕུབ་» (pp. 545.5–547.3) ནང་  
དོར་ཆེན་དང་གྲུ་གོ་བརྟེན་ཏེ་དབང་གྱི་འབྲེལ་བའི་ལོ་རྒྱུས་གཞན་ཞིག་ཀྱང་གསལ།

[64] བོད་ལྗོངས་སྤྱི་ཆོག་ཆེན་པོ་ལྷ་ཁང་གི་ཆོས་ལུགས་ཞིབ་འཇུག་སྟེ་ཆེན་གྱི་དབུ་མེད་རྒྱན་གྱི་ཆེ་རིང་རྒྱལ་པོ་ལགས་ཀྱིས་གསུངས་པ་ནང་བཞིན་བཞགོད་ཡོད་ (ལྷ་  
ས་ 19 December 2011) | དག་དབང་གྲགས་པའི་སྟོར་ VITALI 1996: [89]–96 ལ་གཟེགས། ཞུང་ཞུང་ཆོས་དབང་གྲགས་པའི་རྣམ་ཐར་མདོར་བསྐྱེད་ཤིག་ SAMTEN  
CHOSPHEL, “Chowang Drakpa,” <http://www.tibetanlineages.org/biographies/view/240/6770> ལ་གཟེགས།

[65] དེའི་ཐད་ SOBISCH 1998: 17 ལ་གཟེགས། རྣམ་ཐར་དེ་འདྲ་ཞིག་ཡོད་ཚུལ་ SOBISCH ལགས་ཀྱིས་མ་གསུངས་གོང་ནས་ Gene E. Smith (1936–2010)  
ལགས་ཀྱིས་གསུངས་གྲུབ་ཡོད། དེའི་ཐད་ SMITH 1970: 2, n. 8 ལ་གཟེགས།

[66] «དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (p. 482.1) ལ་གསལ།

[67] «དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (p. 554.3–4) ལ་གསལ།

### 3.2. རོང་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་མཛད་པ་པོ་སངས་རྒྱལ་རྒྱལ་མཚན་གྱི་སྐོར།

སངས་རྒྱལ་རྒྱལ་མཚན་ནི་དུས་རབས་བཙུ་པའི་སྟོན་དུ་འཕྲིན་ལས་ཆེ་བའི་མི་སྣ་ཞིག་ཡིན་ཞིང་། རོང་ཆེན་གྱི་དུང་དུ་གཅིག་ནས་སློབ་གཉེན་དང་གཉེས་ནས་ཞབས་ཕྱི་གནང་སྟོང་བའི་སྐྱེས་བུ་ཞིག་ཡིན། རོང་ཆེན་གྱིས་བཀའ་ཚུལ་གང་གནང་བ་དང་། དད་ལྷན་བུ་སློབ་སྲུ་ལ་སློམ་པ་གནང་མིན་སོགས་ཡི་གེར་བཏབ་མཁན་ཞིག་རེད།<sup>[68]</sup> སངས་རྒྱལ་སྤྱན་ཚོགས་གྱིས་མཛད་པའི་རོང་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ནང་སངས་རྒྱལ་རྒྱལ་མཚན་ཁོང་ལ་ད་དུང་མཚན་གྱི་འབོད་སྐྱེས་ཆ་ཚང་བ་གཉེས་ཅམ་ཡོད་པ་བཀོད་འདུག་སྟེ། མཚན་གྱི་རྣམ་ཐར་གཅིག་ལ་གྱོང་བོར་གྲགས་པ་མདོ་ཁམས་སྟོན་པ་ཀུན་མཁུན་སངས་རྒྱལ་རྒྱལ་མཚན་ཞེས་དང་། རྣམ་ཐར་གཞན་ཞིག་ཏུ་མདོ་སྟོན་ཅ་མདོ་བ་གྱོང་བོ་སངས་རྒྱལ་རྒྱལ་མཚན་ཞེས་བཀོད་འདུག་ལ།<sup>[69]</sup> མཚན་གྱི་ཐོག་སྐྱེས་དེ་དག་ལས་ཁོང་ནི་འཇུག་ལུ་ཁམས་ནས་ཡིན་པ་དང་། ཁམས་ཀྱི་ས་ཆ་ཅ་མདོ་ཞེས་པ་ནས་ཡིན་པའམ་ཡང་ན་སྤྱན་གྱི་ཅ་ལྟ་སྐྱེས་ལ་ཁམས་པ་ཞིག་ཡིན་པའོ་འདུག ཐུགས་གཤེས་ཀྱང་གྱོང་བོ་ཞིག་ཡིན་ཚུལ་འདུག་སྟེ། རོང་ཆེན་གྱིས་ཁོང་ལ་བསྐྱར་བའི་སྤྱིངས་ཡིག་གཉེས་ཡོད་པའི་ནང་དུ་“སངས་རྒྱལ་རྒྱལ་མཚན་པ་ལ་སྤྱིངས་པ། ཚི་སྤྱི་སྟེ། ཐོགས་བཅུའི་འཛིན་ཏེན་ཁམས་ཀྱི་གྱོང་བོ་ཀུན། ཁ་ལུས་གཅིག་ཏུ་བསྐྱས་པའི་དོ་བོ་ལ། སངས་རྒྱལ་རྒྱལ་མཚན་ཞེས་པར་མཚན་གསོལ་བའི། ཉམ་པར་རང་རྒྱུད་བསྐྱེད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། གང་གིས་གྱོང་བོའི་ཀུན་སྟོན་བསྐྱེད་པའི་ཆེ། ཀོ་སྐྱམ་ཤིན་ཏུ་མཛེགས་པའང་ཟེལ་གཞོན་ན། གཤམ་གང་མཛོ་བས་གྱོང་བ་སློམ་ཅེ་འཚལ། ཉེ་ཕྱིར་ཁོང་འདྲ་གྱོང་བོའི་མཚན་ཏུ་གྱུར། (...)”<sup>[70]</sup> ཞེས་བཀོད་པ་ལས་ཤིག་ཕྱབ་བོ། དེ་མིན་སངས་རྒྱལ་སྤྱན་ཚོགས་གྱིས་རོང་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་མཛད་སྐབས་སངས་རྒྱལ་རྒྱལ་མཚན་གྱིས་མཛད་པའི་རོང་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ལས་ལུང་འཕྲེན་གནང་ཚུལ་བཀོད་ཡོད་པ་སྟུང་། གཞན་སངས་རྒྱལ་རྒྱལ་མཚན་གྱིས་མཛད་པའི་རྣམ་ཐར་དེའི་འབྲེལ་ཡོད་གནས་ཚུལ་ཤིག་ཏེ་གསུང་གཤམ་དགའོ། །

### 3.3. རོང་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་མཛད་པ་པོ་སྐྱེད་པ་ཀུན་དགའ་སྐོ་གྲོས་གྱི་སྐོར།

གོང་དུ་སངས་རྒྱལ་སྤྱན་ཚོགས་གྱིས་མཛད་པའི་«རོང་གདན་རབས་»ནང་རོང་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་མཛད་པ་པོ་ཇི་ཅམ་ཡོད་མིན་གསུང་སྐབས་སྐད་པ་ཀུན་སྐོ་ཞེས་པའི་མཚན་ཞིག་བཀོད་ཡོད། དོན་དངོས་ཐོག་མཚན་ཆ་ཚང་ལ་སྐད་པ་ཀུན་དགའ་སྐོ་གྲོས་ཞུ་བ་དེ་ཡིན། ཁོང་ནི་དུས་རབས་བཙུ་པའི་སྟོན་དུ་འཕྲིན་ལས་ཆེ་བའི་སྐྱེས་ཆེན་དམ་པ་ཞིག་རེད། དམ་པ་དེས་མཛད་པའི་རོང་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་དེའི་མཚན་བྱང་གང་ཡིན་དེ་པན་བར་གསལ་ཁ་ཅི་ཡང་མེད་མོད། འོན་ཀྱང་རྣམ་ཐར་དེ་ཅོམ་ལུས་གང་འདྲ་ཡིན་མིན་དེ་སངས་རྒྱལ་སྤྱན་ཚོགས་གྱིས་མཛད་པའི་རོང་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ནང་དུ་སྐད་པ་ཀུན་སྐོས་མཛད་པའི་རྣམ་ཐར་ལུང་འཕྲེན་སྐབས་ཚོགས་བཅད་ཀྱི་ལམ་ནས་དངས་པ་ཤ་སྟག་ཡིན་པར་བརྟེན་པལ་ཆེར་སྐད་པ་ཀུན་སྐོས་མཛད་པའི་རྣམ་ཐར་དེ་ནི་

[68] དེའི་ཐད་ «རོང་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (pp. 511.3–4, 516.1) ལ་གཞིགས།

[69] དེའི་ཐད་ «རོང་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (pp. 479.6–480.1, 533.5) ལ་གཞིགས།

[70] «རོང་ཆེན་གྱི་བཀའ་འབུམ་» (vol. 4, pp. 712.6–713.2) ལ་གསལ།

ཚོགས་བཅད་ཀྱི་ལམ་ནས་མཛད་པ་ཞིག་ཡིན་པ་ཐོ་འདུག། རྣམ་ཐར་དེའི་པར་ཤིང་དེ་སྔ་དོར་དང་སྡེ་དགའ་བ་ཞུགས་ཡོད།<sup>[71]</sup> དེ་  
མིན་དུང་སངས་རྒྱལ་སྤྱོད་ཚོགས་ཀྱིས་མཛད་པའི་དོར་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་དུ་སྤྱོད་ཚེན་གྱིས་དོར་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་མཛད་སྐབས་  
ཡི་གེ་པ་ནི་སྤང་བ་ཀྱང་སློ་ཡིན་ཚུལ་ཡང་གསུངས་འདུག་ལ།<sup>[72]</sup> སྤང་བ་ཀྱང་སློ་སྤྱོད་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་དང་ལམ་འབྲས་ཀྱི་  
བཤའ་པ་ཞིག་ཀྱང་མཛད་གནང་འདུག།<sup>[73]</sup>

### 3.4. དོར་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་མཛད་པ་པོ་གྲུ་གོ་ཚོས་དཔལ་བཟང་པོའི་སྐོར།

སྤྱིར་ན་གྲུ་གོ་ཚོས་དཔལ་བཟང་པོ་ལྷ་བ་དེ་ཡང་སྤྱིར་མི་སྣ་གང་འདྲ་ཞིག་ཡིན་མིན་ཁ་ཚོན་གཅོད་དཀའ་ཡང་། སངས་  
རྒྱལ་སྤྱོད་ཚོགས་ཀྱིས་མཛད་པའི་དོར་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་དུ་དོར་ཚེན་གྱི་བྱ་སློབ་ཇི་ཅེས་ཡོད་མིན་མཚན་བཞག་གནང་སྐབས་མངའ་  
རིས་ཀྱི་ཁོངས་གཏོགས་ནས་བྱུང་བའི་སློབ་མའི་གྲས་སུ་གྲུ་གོ་ཚོས་དཔལ་བཟང་པོ་ཡང་ཡོད་ཚུལ་བཞག་འདུག་ལ། གྲུ་གོ་ཚོས་  
དཔལ་བཟང་པོས་དོར་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་མཛད་སྐབས་ས་བཅད་ལྗང་དུ་ཉེ་ནས་མཛད་ཚུལ་ཡང་གསལ་ཁ་བཞག་འདུག། དེ་མིན་  
ཨ་ཁུ་ཆིང་ཤེས་རབ་རྒྱ་མཚོས་མཛད་པའི་«དཔེ་རྒྱན་དཀོན་པ་འགའ་ཞིག་གི་ཐོ་ཡིག»ནང་དུ་ཡང་གྲུ་གོ་ཚོས་དཔལ་བཟང་པོས་  
མཛད་པའི་དོར་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ཡོད་ལུགས་བཞག་འདུག་<sup>[74]</sup> །«མདོ་སྐྱད་ཚོས་འབྱུང་»བཅས་སྐབས་དབྱུང་གཞིའི་ཡིག་ཆ་  
གང་འདྲ་ཡོད་མིན་གྱི་ཐོ་བཞག་ནང་གྲུ་གོ་ཚོས་དཔལ་བཟང་པོས་ཤེས་པའི་གདུང་རབས་ཞེས་པ་ཞིག་ཀྱང་མཛད་ཡོད་ཚུལ་བཞག་  
འདུག་<sup>[75]</sup>། གྲུ་གོ་ཚོས་དཔལ་བཟང་པོ་དེ་«ཨ་སྤེས་ཞབས་ཀྱི་གསུང་འབྲས»ནང་བཞགས་པའི་«ཇི་བཅུན་ས་སྐྱ་པའི་གསུང་  
རབ་ལ་འཇུག་ཚུལ་ལེགས་པར་བཤའ་བའི་ཡི་གེ་བོད་ཡུལ་འགོ་ཀྱང་བསྐྱོད་ [=བསྐྱོད་] པའི་ཚོས་སློ་སྤྱོད་ཀྱི་བརྒྱུ་རྒྱུ་ལེགས་པར་བཤའ་བའི་  
བ་ཞེས་པའི་མཛད་པ་པོ་ཡང་ཡིན་ལས་ཆེ། །བསྐྱོད་བཅོས་དེའི་མཛད་བྱང་ནང་ཞེས་ཇི་བཅུན་ས་སྐྱ་པའི་གསུང་རབ་ལ་འཇུག་  
ཚུལ་ལེགས་པར་བཤའ་བའི་ཡི་གེ་བོད་ཡུལ་འགོ་ཀྱང་བསྐྱོད་པའི་ཚོས་སློ་སྤྱོད་ཀྱི་བརྒྱུ་རྒྱུ་ལེགས་པར་བཤའ་བའི་བསྐྱོད་བཅོས་  
འདི་ཡང་། དཔལ་བཟང་ས་སྐྱ་པའི་བསྐྱོད་འདི་ཀྱང་གྲུ་གོ་ཚོས་ཀྱི་གཙུག་རྒྱུ་དམ་པ་རྒྱལ་བའི་ལུང་བསྐྱོད་ཀྱི་བདུན་ཅི་བཅུས་པའི་ཇི་བཅུན་  
དོ་ཇི་འཆང་ཀྱང་དགའ་བཟང་པོའི་གསུང་རྒྱུ། ཇི་དེ་ཉིད་ཀྱི་དོས་ཀྱི་སློབ་མ་ཚོས་ཇི་ཚོས་དཔལ་བཟང་པོས་ཡི་གེར་བཅུ་པའི་  
གསུང་རབ་ཀྱི་དགོངས་པ་ཇི་ལྟ་བུ་བཞག་དུ་བཞག་པ་འདི་ནི། ས་སྐྱ་བ་སྤྱོད་ཀྱི་འཆང་རབ་དབང་ཀྱང་དགའ་བཟང་པོ་དོར་ནམས་ཀྱིས་(...)   
མཁྱོགས་པར་སྐྱར་བའོ།<sup>[76]</sup> །ཞེས་པས་གསལ།

[71] དེའི་ཐད་ «དཀར་ཆག་མཐོང་བས་ཡིད་འཕྲོག» (p. 437) ལ་གཞིགས།  
[72] དེའི་ཐད་ «དོར་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (p. 565.2) ལ་གཞིགས།  
[73] དེའི་ཐད་ «དཀར་ཆག་མཐོང་བས་ཡིད་འཕྲོག» (p. 72) ལ་གཞིགས།  
[74] དེ་དག་གི་དོན་གསུམ་ཐད་ «དོར་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (p. 532.3-4) དང་། «དོར་ཚེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» (p. 482.1)། «དཔེ་རྒྱན་དཀོན་པ་འགའ་ཞིག་གི་ཐོ་ཡིག»  
» (p. 508, no. 10931) བཅས་ལ་གཞིགས།  
[75] དེའི་ཐད་ «མདོ་སྐྱད་ཚོས་འབྱུང་ 2» (p. 6.16-17) ནང་། «སློ་སྤྱོད་མཐོང་ཚེན་[[ གྲུ་གོ་ཚོས་དཔལ་བཟང་པོ། ཀྱང་ཉིང་ཀྱ། [=གྲུ།] མི། [=མྱི།] རྣམ་མཐའ་བཟང་  
པོ་རྣམས་ཀྱིས་མཛད་པའི་དོར་ཐར་པའི་གདུང་རབས་ལ། ། ཞེས་གསལ།  
[76] «ཨ་སྤེས་ཞབས་ཀྱི་གསུང་འབྲས» (vol. 4, p. 186.1-5) ལ་གསལ། དེའི་ཐད་ SOBISCH 2008: 1-63, 219-233 ལའང་གཞིགས།



གཞན་ཡང་འདིར་ང་ཚོས་དོགས་པ་བྱེད་དགོས་པའི་གནད་དོན་གཅིག་ཡོད། དེ་ནི་སྐྱ་ཆེན་ཚོས་དཔལ་བཟང་པོ་དང་གྲུ་གོ་ཚོས་  
 དཔལ་བཟང་པོ་ཞེས་པ་གཉིས་ཡང་སྦྱང་མི་གཅིག་ཡིན་མིན་གྱི་གནད་དོན་འདི་རེད། སྐྱ་ཆེན་ཚོས་དཔལ་བཟང་པོ་ (1371–  
 1439) ཉི་ལྷ་མ་དམ་པ་བསོད་ནམས་རྒྱལ་མཚན་ (1312–1375) གྱི་ཉི་གནས་ཆེན་པོ་གནང་སྲོང་པའི་རིན་རྒྱལ་གྱི་སྲས་སུ་ས་  
 སྐྱར་འཁྲུངས་ཤིང་། གྲུ་གོ་ཚོས་དཔལ་བཟང་པོ་དང་དུས་པལ་ཆེར་མཉམ་པའི་ས་སྐྱ་པའི་སྐྱ་མ་ཞིག་རེད་ལ།<sup>[77]</sup> སྲིས་སུ་མང་ཡུལ་  
 གུང་ཐང་གྱི་རྒྱལ་པོ་ཡཔ་སྲས་གྱི་སྐྱ་རིམ་པ་གནང་ཞིང་། དེ་ནས་ 1420 ལོར་ཁྲི་ལྷ་དབང་རྒྱལ་མཚན་ (1404–1464) གྱིས་དབུ་  
 སྐྱར་བཀོད་ནས་ལོ་མང་བཞུགས།<sup>[78]</sup> 1427 ལོར་དོར་ཆེན་སློ་བོར་ཐངས་དང་པོ་ཐེབས་སྐབས་གུང་ཐང་རྫོང་དཀར་དུ་པན་ཚུན་  
 མཇལ་མོལ་ཡང་གནང་སྲོང་པའི་གནས་ཚུལ་དེ་ནི་«སྐྱ་ཆེན་ཚོས་དཔལ་བཟང་པོའི་རྣམ་ཐར་»ནང་གསལ།<sup>[79]</sup>

དོས་ངང་གི་བསམ་ཚུལ་ལྟར་ན་གྲུ་གོ་ཚོས་དཔལ་བཟང་པོ་དང་སྐྱ་ཆེན་ཚོས་དཔལ་བཟང་པོ་གཉིས་ནི་དོན་དངོས་ཐོག་  
 མི་གཅིག་དུ་དོས་འདྲིན་བྱས་ན་མི་འགྲིག་པར་མཐོང་། དེའི་རྒྱ་མཚན་ནི་གྲུ་གོ་ཚོས་དཔལ་བཟང་པོའི་མཚན་མགོར་གྲུ་གོ་ཞེས་  
 ཟེར་བ་ལས་ཁོང་ནི་མངའ་རིས་པ་ཞིག་ཡིན་པ་གསལ་པོར་རྟོགས་སུ་བ་དང་གཅིག་<sup>[80]</sup> །སངས་རྒྱས་སྐྱོན་ཚོགས་གྱིས་མཛད་  
 པའི་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ནང་གྲུ་གོ་ཚོས་དཔལ་བཟང་པོའི་མཚན་གྱི་མགོར་གྲུ་གོ་ཞེས་སྐྱར་བ་ལས་སྐྱ་ཆེན་ཞེས་པའི་ཚིག་དེ་  
 གཏན་ནས་སྐྱར་མེད་པ་དང་གཉིས། དོར་ཆེན་དགོངས་པ་མ་རྗེས་སློན་གྱི་ལོ་བཅུ་བདུན་གོང་ནས་སྐྱ་ཆེན་ཚོས་དཔལ་བཟང་པོ་  
 དགོངས་པ་རྗེས་ཟེན་པས་དུས་ཡུན་སྔ་པོ་དེ་འདྲ་ཞིག་གི་ནང་དུ་སྐྱ་ཆེན་ཚོས་དཔལ་བཟང་པོས་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་མཛད་ཨེ་  
 ཡོད་སྐྱེས་པ་དང་བཅས་གསུམ་མོ། །

#### 4. དཡོད་ཀྱི་དཀར་ཆག་ཁག་དུ་གསལ་བའི་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་སྐོར།

གོང་དུ་ཁོ་བོས་ངོ་སློད་ཟེན་པའི་རྣམ་ཐར་ཁག་དུག་པོ་དེ་དག་ནི་མཁན་ཆེན་ཨ་པད་རིན་པོ་ཆེ་ཡོན་ཏན་བཟང་པོ་  
 (1927–2010) སོགས་གྱིས་མཛད་པའི་«དཀར་ཆག་མཐོང་བས་ཡིད་འཕྲོག་»ནང་རྩོམ་པ་པོའི་མཚན་དང་གསུང་རྩོམ་གྱི་  
 མཚན་སྐགས་མར་བཀོད་སྐབས་པལ་མོ་ཆེར་དོ་རྗེ་འཆང་གི་རྣམ་ཐར་ཞེས་ངོ་སློད་ཀྱི་ཚུལ་དུ་གསུང་བ་ལས་དོན་དམ་རྩོམ་པ་པོ་སོ་  
 སོས་མཛད་པའི་རྣམ་ཐར་གྱི་མཚན་དངོས་གང་ཡིན་གསལ་སློན་བྱས་མེད་དེ། དཔེར་ན།

- ༡ སྐྱ་ཆེན་སེམས་དཔལ་ཆེན་པོ་དགོན་མཚོག་རྒྱལ་མཚན་གྱིས་མཛད་པ་ལ། “དོར་ཆེན་དོ་རྗེ་འཆང་གི་རྣམ་ཐར་མདོར་བསྐྱུས།”
- ༢ གྲུ་གོ་པའི་ཉ་གྲགས་པ་རྒྱལ་མཚན་གྱིས་མཛད་པ་ལ། “དོ་རྗེ་འཆང་གི་རྣམ་ཐར་” ཞེས་དང་།

[77] སྐྱ་ཆེན་ཚོས་དཔལ་བཟང་པོའི་སྐྱ་ཆེད་ལོ་རྒྱུས་ཐད་ EVERDING 2000 དང་ EHRHARD 2004། DIEMBERGER 2007 བཅས་ལ་གཞིགས།  
 [78] དེའི་ཐད་ EVERDING 2000: vol. 1, 126–127 དང་ vol. 2, 517–519 དང་། EHRHARD 2004: 258, 367, n. 90 ལ་གཞིགས།  
 [79] དེའི་ཐད་ «སྐྱ་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་» (fols. 27b6–28a4) ལ་གཞིགས།  
 [80] སྐྱ་ཆེན་ཚོས་དཔལ་བཟང་པོ་ནི་ས་སྐྱར་འཁྲུངས་མོད། འོན་ཀྱང་མཚན་ལ་གུང་ཐང་གི་སྐྱ་ཆེན་ནས། མངའ་རིས་སྐྱ་ཆེན་ཞེས་ཀྱང་ཞུ་ཚུལ་ཡོད་དེ། དེའི་ཐད་ «བསྐྱོན་  
 ཚེས་གསལ་བའི་ཉིན་བྱེད་» (p. 212) ནང་གསལ།

- 3 མཛད་པ་ཀུན་དགའ་ལྷོ་ལོ་ས་གྲིས་མཛད་པ་ལ། “དོ་རྗེ་འཆང་གི་རྣམ་ཐར་” ཞེས་དང་།
- 4 སངས་རྒྱལ་རྒྱལ་མཚན་གྲིས་མཛད་པ་ལ། “དོ་རྗེ་འཆང་གི་རྣམ་ཐར་” ཞེས་དང་།
- 5 ལུ་གེ་ཚོས་དཔལ་བཟང་པོས་མཛད་པ་ལ། “དོ་རྗེ་འཆང་གི་རྟོགས་བརྗོད་” ཞེས་དང་།
- 6 སངས་རྒྱལ་སྤུན་ཚོགས་གྲིས་མཛད་པ་ལ། “དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་” ཞེས་བཀོད་པ་ལྟ་བུའོ། [81]

དེ་མིན་དཀར་ཆག་དེའི་ནང་ད་དུང་“ཀོང་སྟོན་སོགས་མཁས་པ་མང་པོས་མཛད་པའི་དོར་ཆེན་གྱི་གསུང་རྣམ་མི་འདྲ་བ་བཅུ་གསུམ།  
 རྗེ་དགེ་མི་ཉལ་སོག་ལུལ་སོགས་ལ་བར་བཞུགས་ལ་པོད་བརྒྱ་ [=བརྒྱད་?] སྐར་”[82] ཞེས་བཀོད་པར་ཡང་ང་ཚོས་སྤྲོ་མ་ཐུང་  
 དེ་དོ་སྤང་ངམ་བཟག་པར་བྱ་དགོས་འདུག་སྟེ།

ད་དུང་«འབྲས་སྤུངས་དཀར་ཆག་»གི་ནང་བཅུན་པ་བདེ་མཚོག་དཔལ་བཟང་གིས་མཛད་པའི་“དོ་རྗེ་འཆང་ཀུན་དགའ་བཟང་པོའི་  
 རྣམ་ཐར་”ཞེས་པ་ཞིག་ཀྱང་བཀོད་འདུག་པ་དེར་བཟག་ན། [83] སྤྱིར་བོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་ཀུན་དགའ་བཟང་པོ་ཞེས་པའི་མི་སྣ་མི་  
 ཉུང་བ་ཞིག་ཐོན་ཡོད་མོད། དོན་ཀྱང་དོར་ཆེན་མ་གཏོགས་ཀུན་དགའ་བཟང་པོ་གཞན་གྱི་མཚན་མགོར་དོ་རྗེ་འཆང་ཞེས་པའི་མཚན་  
 གནས་དེ་སྤྱིར་སྟོན་མི་འདུག་པས། བཅུན་པ་བདེ་མཚོག་དཔལ་བཟང་གིས་མཛད་པའི་རྣམ་ཐར་དེ་ཡང་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ཡིན་  
 པར་དོས་བཟུང་ན་འགྲིག་པར་མཐོང་།

གཞན་ཡང་བོད་དུ་རྗེ་དགེ་པར་ཁང་ནས་བཏབ་པའི་ལས་འབྲས་སྟོན་བཤའ་གྱི་ནང་དུ་སྤུངས་ཆེན་གྱིས་མཛད་པའི་རྣམ་ཐར་དང་  
 སངས་རྒྱལ་སྤུན་ཚོགས་གྲིས་མཛད་པའི་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་གཉིས་དབར་བཀོད་པའི་ལུང་མཚན་ནང་ཡེ་ཆེན་པོས་མཛད་པའི་  
 དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་རྟེན་ལྡན་འཇུག་དགོས་ཚུལ་གསལ་བཤའ་བྱས་ཡོད་པས། དེ་ལས་ཡེ་ཆེན་པོ་ཞེས་པས་ཀྱང་དོར་ཆེན་གྱི་  
 རྣམ་ཐར་མཛད་ཡོད་པ་རྟོགས་ཐུག། དོན་ཀྱང་ཡེ་ཆེན་པོ་ཞེས་པ་དེ་ཡང་སྤྱིང་སྤྱི་ཡིན་མིན་དཔལ་ཡང་ཁ་ཚོན་གཅོད་པར་མ་ཉུས།

### 5. མཇུག་བསྟུ་བའི་གཏམ།

ཁོ་བོས་དབུང་རྩོམ་འདིར་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་མཛད་པ་པོའི་ལོ་རྒྱུས་དང་འབྲེལ་བའི་གནད་དོན་མི་ཉུང་བ་ཞིག་ལ་  
 དབུང་བ་བྱེད་ཁུལ་བྱས་ཡོད། དེའི་རྒྱ་མཚན་ནི་སྤྱིར་རྣམ་ཐར་གྱི་ཡིག་ཆར་བརྟེན་ནས་ཞིབ་འཇུག་གནང་མཁན་གྱི་ཐབས་ཤེས་  
 གལ་འགངས་ཆེ་བ་ནི་སྤྱིར་ཆེན་གང་ཡང་འདྲུང་བ་ཞིག་གི་རྣམ་ཐར་གྱི་དངོས་ཡོད་ནང་དོན་གང་ཡིན་མིན་ཐད་ཞིབ་མཐོང་སྟོན་ནས་ལྷན་

[81] དེའི་ཐད་ «དཀར་ཆག་མཐོང་བས་ཡིད་འཕྲོག་» (pp. 54, 57, 72, 73, 73, 114) ལ་གཟིགས།  
 [82] «དཀར་ཆག་མཐོང་བས་ཡིད་འཕྲོག་» (p. 437) ལ་གསལ། «དཀར་ཆག་མཐོང་བས་ཡིད་འཕྲོག་» (p. 67) ནང་ཀོང་སྟོན་ལྷ་མཁས་མི་གཅིག་ཡོད་ཅིང་ཁོང་ནི་ཀོང་  
 སྟོན་དབང་ལྷུག་གྲུབ་པ་ཡིན་ཞིང་། ལོ་རམས་པ་བསོད་ནམས་སེང་གཤེ་ (1429–1489) སྟོན་མ་དང་རྣམ་ཐར་མཛད་པ་པོ་ཡིན་པ་ལས་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་མཛད་པའི་སྟོན་  
 གཏན་ནས་འཁོད་མི་འདུག།  
 [83] དེའི་ཐད་ «འབྲས་སྤུངས་དཀར་ཆག་» (vol. 2, p. 1555, no. 017555) ལ་གཟིགས།



དབྱུང་ཞིབ།

ཐར་བཏང་ཐོག་ །རྣམ་ཐར་མཛད་པ་པོ་དེའི་ལོ་རྒྱུས་དང་། རྣམ་ཐར་མཛད་ཡུལ་དབར་གྱི་འབྲེལ་བ་གང་ཡིན་ལ་སོགས་པའི་གནས་  
 ཚུལ། རྣམ་ཐར་དེའི་འབྲེལ་ཡོད་ཀྱི་དབྱུང་གཞིའི་ཡིག་ཆ། འབྲེལ་ཡོད་ཀྱི་ངག་རྒྱན་ཤེས་རྟོགས་དགོས་རྒྱ། རྣམ་ཐར་དེའི་རྩོམ་  
 ལྟངས་ཀྱི་ཁྱད་ཚོས་བཅས་ལ་ཞིབ་འཇུག་དང་རྒྱས་མངའ་གང་ལེགས་བྱེད་དགོས་པ་དེ་རེད། དབྱུང་རིམ་དེ་དག་བརྒྱུད་ན་ད་གཞོན་  
 རྣམ་ཐར་དེའི་ནང་དོན་གསལ་པོར་ཤེས་ཐུབ་པ་མ་ཟད། ཡང་སྤྱང་ལོ་རྒྱུས་ཀྱི་གནས་བབ་གང་འདྲ་ཞིག་དང་། རྒྱ་རྒྱེན་གང་འདྲ་  
 ཞིག་གི་གནས་སྟངས་ལོག་རྩོམ་མིན་གྱི་གནས་ཚུལ་ཡང་གསལ་པོར་རྟོགས་ཐུབ། དེ་དང་འདྲ་བར་སྤྱི་ཚེན་གང་ཡང་རུང་བ་ཞིག་  
 གི་མཛད་པ་བརྗོད་པའི་རྣམ་ཐར་གཅིག་རང་ལས་མེད་ནའང་གོང་གི་ཐབས་ཤེས་དེ་དག་སྤྱད་ན་རྣམ་ཐར་དེ་དང་འབྲེལ་བའི་གནས་  
 ཚུལ་རྣམས་ལའང་གསལ་ཤོགས་གང་ལེགས་ཡོང་རྒྱུར་ཕན་པ་ངེས་ཅན་ཞིག་ཐོན་ཐུབ།

མདོར་ན་དོར་ཆེན་གྱི་སློབ་མ་ལྔ་ཙམ་གྱིས་མཛད་པའི་རྣམ་ཐར་ཁོད་ནས་དེང་སྐབས་ང་ཚོས་མཐོང་དུ་ཡོད་པ་ནི་དོར་ཆེན་གྱི་  
 ཐུགས་སྲས་སམ་དོར་གྱི་མཁན་ཐོག་གཉིས་པ་ལུས་ཆེན་དཀོན་མཆོག་རྒྱལ་མཚན་གྱིས་མཛད་པའི་དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་དེ་མ་  
 གཏོགས་མཇུག་ལྷོ་མེད་ཅིང་། མངའ་རིས་པ་སངས་རྒྱས་ལུན་ཚོགས་ཀྱིས་དོར་ཆེན་དགོངས་པ་རྩོགས་ཏེ་མི་ལོ་ཉིས་བརྒྱ་ལྷུ་  
 ཅུ་སོ་གཉིས་ཀྱི་རྗེས་སུ་དཀའ་བ་དུ་མ་སྤྱད་དེ་དོར་ཆེན་གྱི་བུ་སློབ་གཞན་བཞིས་མཛད་པའི་རྣམ་ཐར་གྱི་ནང་དོན་རྩོམ་སྤྲིན་མཛད་  
 པའི་རྣམ་ཐར་དེ་མཇུག་རྒྱ་ཡོད། གཞན་དེ་མིན་པོད་ཀྱི་ཡིག་ཆ་རྙིང་པ་ཁག་གི་ཁོད་དང་དེང་སྐབས་ཐོན་པའི་ཡིག་ཆའི་ནང་དོར་  
 ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་གཞན་པ་ཡང་ཡོད་སྲིད་པས། དེའི་ཐད་དཔྱོད་ལྡན་གྱི་ཞིབ་འཇུག་པ་རྣམས་པས་ཀུན་གྱི་མཐོང་ཚོས་སུ་གྱུར་ཐུབ་  
 པའི་འབད་བརྩོན་གནང་རོགས་ལྟུ།



# བོད་ཡིག་གི་དབྱང་གཞིའི་ཡིག་ཆ།

(དཔེ་ཆའི་མཚན་ཆ་ཚང་གོང་གི་དབྱང་ཚོམ་ནང་གི་སྐོར་ཆེ་ཡོན་ཏན་གྱི་འཇུག་པོ་ལྟ་བུ་དོགས་ནས་བསྐྱུས་མིང་བཀོད་ཡོད་པས། ཞིབ་སློབ་མཁུན་འདོད་ན་  
གཤམ་གྱི་དབྱང་ཡིག་ནང་བཀོད་ཡོད།)

«དཀར་ཆག་མཚོང་བས་ཡིད་འཕྲོག་» = མཁུན་ཆེན་ཨ་པད་རིན་པོ་ཆེ་ཡོན་ཏན་བཟང་པོ་ (1927–2010) སོགས་ཀྱིས་མཚན་པའི་དཀར་ཆག་མཚོང་བས་  
ཡིད་འཕྲོག་ཆོས་མཚོད་ཀྱི་བའི་ལྷོ་མིག་། A Bibliography of Sa-skyapa Literature. New Delhi: Ngawang Topgyal, 1987.

«བཀའ་འགྲུར་དཔེ་བསྐྱུར་མ།» = གུང་གོའི་བོད་རིག་པ་ཞིབ་འཇུག་ལྟེ་གནས་ཀྱི་བཀའ་འགྲུར་དཔེ་བསྐྱུར་ཁང་གིས་ཚོམ་སྒྲིག་བྱས་པའི་བཀའ་འགྲུར་(དཔེ་  
བསྐྱུར་མ།)། བེ་ཅིང་། གུང་གོའི་བོད་རིག་པ་དཔེ་སྐྱུར་ཁང་། 2008.

KHETSUN SANGPO (1920–2009). Biographical Dictionary of Tibet and Tibetan Buddhism. Vol. XI, The Sa-skyapa Tradition (Part Two). Dharamsala, H.P.: Library of Tibetan Works and Archives, 1979.

«ལྷོ་བོ་མཁུན་ཆེན་གྱི་གསུང་འབྲུག་» = ལྷོ་བོ་མཁུན་ཆེན་བསོད་ནམས་ལྷུན་གྲུབ་ (1456–1532) ཀྱི་གསུང་འབྲུག་, 7 vols. TBRC: W00KG01660.

«དགེ་བའི་རྩ་བ་ཡོངས་སུ་འདྲིན་པའི་མདོ།» (Kuśalamūlaparidharasūtra / Kuśalamūlasamparigrahasūtra); in: བཀའ་འགྲུར་དཔེ་བསྐྱུར་མ།, no. 119,  
vol. 48 (བོད་དང་བ་), 3–581; Ōtani, no. 769, vol. 65 (བོད་གྲུ་བ་), 137.1.1–236.5.6; and Tōhoku, no. 101, vol. 48 (བོད་དང་བ་), 2–227.

«དགོས་འདོད་འབྲུང་བ་» = གཞིའམ་/བཞི་སྡེ་བ་འཇུག་དབྱུངས་ནམ་མཁུན་པས་མཚན་པའི་ [བྱ་གོ་བཞི་ཉ་གསལ་པ་རྒྱལ་མཚན་གྱི་རྣམ་ཐར་]  
དགོས་འདོད་འབྲུང་བ། བྲིས་མ། དབུ་མེད། འོག་གངས་ 19།

«དོར་ཆེན་གྱི་བཀའ་འབྲུག་» [དོར་ཆེན་གྱུན་དགའ་བཟང་པོའི་བཀའ་འབྲུག་]. 4 vols. Manduwala, Dehradun, U.P.: Ngor Pal E-Wam Cho  
Dan, 1993. TBRC (W11577).

«དོར་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 1» = ལྷོ་བོ་མཁུན་ཆེན་ལོ་མཚན་པའི་འཇུག་པོ་ལྷུན་གྲུབ་ (1388–1469) ཀྱིས་མཚན་པའི་སྤྲིགས་དུས་ཀྱི་རྗེ་འཆང་  
ཆེན་པོ་ཆོས་ཀྱི་རྗེ་གྱུན་དགའ་བཟང་པོའི་རྣམ་པར་ཐར་བ་མདོར་བསྐྱུས་པ།; in: ལམ་འབྲས་སློབ་བཤད་: The Sa-skyapa Teachings of the Path  
and the Fruit, according to the Tshar-pa transmission. Dehra Dun, U.P.: Sakya Centre, 1983, vol. 1 (བོད་ཀ་བ་), 432–473.

གཞན་རྣམ་ཐར་དེ་ཉིད་སྤྲིགས་བཅས་ཕྱོགས་བསྐྱེད་ལག་བཞི་ཅམ་གྱི་ནང་དུ་འདུ་བྱེད་ཕྱོགས་བསྐྱེད་མཚན་ཡོད་དེ།

(1) ཆོས་རྗེ་རྗེ་འཆང་གི་རྣམ་ཐར་།; in: ས་སྐུ་བའི་ལམ་འབྲས་སློབ་བཤད་ཀྱི་རྣམ་ཐར་: Selected Biographies of the Sa-skyapa Lam 'bras  
Masters (Reproduction of the Golden Manuscript of the Sa-skyapa-bka'-'bum). Dehra Dun: Sakya Centre, 1985, 189–325.

(2) སྤྲིགས་དུས་ཀྱི་རྗེ་འཆང་ཆེན་པོ་ཆོས་ཀྱི་རྗེ་གྱུན་དགའ་བཟང་པོའི་རྣམ་པར་ཐར་བ་མདོར་བསྐྱུས་པ།; in: ས་སྐུ་བའི་ལམ་འབྲས་: དེ་བཞིན་གཤམ་གསལ་པ་  
ཐམས་ཅད་ཀྱི་བསྐྱེད་པ་གཅིག་སྤྲིད་ལམ་ཆེན་གསུང་དག་རིན་པོ་ཆའི་སྤྲིགས་བཅས་ལས། རྗེ་དགོ་རྗེ་འཆང་པའི་རྗེ་འཆང་ལམ་འབྲས་སློབ་བཤད་ 2007, vol. 1 (བོད་  
ཀ་བ་), 614.3–675.

(3) སྤྲིགས་དུས་ཀྱི་རྗེ་འཆང་ཆེན་པོ་ཆོས་ཀྱི་རྗེ་གྱུན་དགའ་བཟང་པོའི་རྣམ་པར་ཐར་བ་མདོར་བསྐྱུས་པ།; in: གསུང་དག་ལམ་འབྲས་སློབ་བཤད་ཆེན་མོ་:  
The Great Collection of the Lamdre Lobshe Teachings. Kathmandu: Guru Lama, Sachen International (རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆེན་)  
2008, ལམ་འབྲས་སློབ་བཤད་ (Biography of masters), vol. 1 (བོད་ཀ་བ་), 535.2–587.4.

(4) སྤྲིགས་དུས་ཀྱི་རྗེ་འཆང་ཆེན་པོ་ཆོས་ཀྱི་རྗེ་གྱུན་དགའ་བཟང་པོའི་རྣམ་པར་ཐར་བ་མདོར་བསྐྱུས་པ།; in: དཔེ་བསྐྱུར་ལམ་འབྲས་སློབ་བཤད་ཀྱི་རྗེ་འཆང་  
ཆེན་པོ་ཆོས་སྤྲིག་གྲུས་པའི་ཨེ་ཤི་བཀའ་འབྲུག་ དཔེ་ཆོགས་ལྟེ་མེས་པོའི་འཕྲུལ་བཞག་, no. 132–151. བེ་ཅིང་། གུང་གོའི་བོད་རིག་པ་དཔེ་སྐྱུར་ཁང་  
2010, vol. 8, 262–311.



## དབུང་ཞིབ།

«རོང་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 2» = མངའ་རིས་པ་སངས་རྒྱལ་ཕུན་ཚོགས་ (1649–1705) གྱིས་མཛད་པའི་དོན་རྗེ་འཆང་ཀུན་དགའ་བཟང་པོའི་རྣམ་ཐར་ཐར་པ་  
ལེགས་བཤད་ཚུ་བོའི་འདུས་པའི་རྒྱ་མཚོ།; in: ལམ་འབྲས་སློབ་བཤད་: The Sa-skyapa Teachings of the Path and the Fruit, according to  
the Tshar-pa transmission. Dehra Dun, U.P.: Sakya Centre, 1983, vol. 1 (འོད་ཀ་པ་), 475–585.

གཞན་རྣམ་ཐར་དེ་ཉིད་སྐྱེགས་པམ་ཕྱོགས་བསྐྱེགས་ཁག་གསུམ་ཙམ་གྱི་ནང་དུ་འཆང་ཕྱོགས་བསྐྱེགས་མཛད་ཡོད་དེ།

(1) དོན་རྗེ་འཆང་ཀུན་དགའ་བཟང་པོའི་རྣམ་ཐར་ཐར་པ་ལེགས་བཤད་ཚུ་བོ་འདུས་པའི་རྒྱ་མཚོ།; in: ས་སྐྱའི་ལམ་འབྲས་: དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་  
གྱི་བསྐྱོད་པ་གཅིག་ཕྱི་ལམ་ཆེན་གསུང་དག་རིན་པོ་ཆའི་སྐྱེགས་པམ་ལས། སྤེལ་གྱི་རྩོམ་པར་: རྩོམ་པར་ལཱ་རིག་སློབ་གླིང་ 2007, vol. 1 (འོད་ཀ་པ་),  
677–823.

(2) དོན་རྗེ་འཆང་ཀུན་དགའ་བཟང་པོའི་རྣམ་ཐར་ཐར་པ་ལེགས་བཤད་ཚུ་བོ་འདུས་པའི་རྒྱ་མཚོ།; in: གསུང་དག་ལམ་འབྲས་ཚོགས་བཤད་ཆེན་མོ་: The  
Great Collection of the Lamdre Tshogshe Teachings. Kathmandu: Guru Lama, Sachen International (རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆེན་),  
2008, ལྷ་མའི་རྣམ་ཐར་སློབ་ (Biography of masters), vol. 27 (འོད་ཀ་པ་), 1–133.

(3) དོན་རྗེ་འཆང་ཀུན་དགའ་བཟང་པོའི་རྣམ་ཐར་ཐར་པ་ལེགས་བཤད་ཚུ་བོ་འདུས་པའི་རྒྱ་མཚོ་ཡོན་ཏན་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུའི་འབྲུང་གནས།; in: དབལ་  
བརྟེན་པོད་ཡིག་དཔེ་རྙིང་དཔེ་སྐྱུར་ཁང་གིས་ཚོམ་སྐྱེག་བྱས་པའི་ཨེ་ཨི་བཀའ་འབྲུག་དཔེ་ཚོགས་ནི་མེས་པོའི་ཤུལ་བཞག་, no. 132–151. བེ་ཅིང་: གྲུང་  
གོའི་བོད་རིག་པ་དཔེ་སྐྱུར་ཁང་, 2010, vol. 20, 1–117.

«རོང་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 3» = མངའ་རིས་པ་སངས་རྒྱལ་ཕུན་ཚོགས་ (1649–1705) གྱིས་མཛད་པའི་དོན་རྗེ་འཆང་ཀུན་དགའ་བཟང་པོའི་རྣམ་ཐར་ཐར་པ་  
ལེགས་བཤད་ཚུ་བོའི་འདུས་པའི་རྒྱ་མཚོ།; in: དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་གྱི་བསྐྱོད་པ་གཅིག་ཕྱི་ལམ་ཆེན་གསུང་དག་རིན་པོ་ཆའི་སྐྱེགས་པམ་  
རྣམ་ཐར་སྐྱེགས་པམ་ལས། TBRC: W00CHZ0103345. Copy made available from the library of Ta'i Si tu Rin po che at Shes rab  
gling, Kangra, Himachal Pradesh, India, vol. 1 [I1CZ43], fols. 1a–53b6.

«རོང་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 4» = མངའ་རིས་པ་སངས་རྒྱལ་ཕུན་ཚོགས་ (1649–1705) གྱིས་མཛད་པའི་དོན་རྗེ་འཆང་ཀུན་དགའ་བཟང་པོའི་རྣམ་ཐར་ཐར་པ་  
ལེགས་བཤད་ཚུ་བོའི་འདུས་པའི་རྒྱ་མཚོ་ཡོན་ཏན་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུའི་འབྲུང་གནས། TBRC: W2CZ7950.

«རོང་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 5» = མངའ་རིས་པ་སངས་རྒྱལ་ཕུན་ཚོགས་ (1649–1705) གྱིས་མཛད་པའི་དོན་རྗེ་འཆང་ཀུན་དགའ་བཟང་པོའི་རྣམ་ཐར་ཐར་པ་  
ལེགས་བཤད་ཚུ་བོའི་འདུས་པའི་རྒྱ་མཚོ་ཡོན་ཏན་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུའི་འབྲུང་གནས། TBRC: W2CZ7950.

«རོང་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 6» = མངའ་རིས་པ་སངས་རྒྱལ་ཕུན་ཚོགས་ (1649–1705) གྱིས་མཛད་པའི་དོན་རྗེ་འཆང་ཀུན་དགའ་བཟང་པོའི་རྣམ་ཐར་ཐར་པ་  
ལེགས་བཤད་ཚུ་བོའི་འདུས་པའི་རྒྱ་མཚོ་ཡོན་ཏན་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུའི་འབྲུང་གནས་: The life of the founder of the Ngor pa tradition, Ngor-  
chen Kun-dga'-bzañ-po by Ngor-chen Sañsrgyas-phun-tshogs. དེ་དང་སྤེལ་གྱི་ཡབ་ཆེན་ཆེ་དབང་དོན་རྗེ་རིག་འཛིན་ནམ་བུས་པ་ཀུན་དགའ་  
བསྟན་པའི་རྒྱལ་མཚན་གྱིས་མཛད་པའི་དབལ་གྱི་དོན་རྗེའི་སྤྱི་ནང་བསྐྱེད་རིམ་ཉམས་ལེན་གནད་གྱི་གསལ་ལྟ་བུ་དང་སྐྱེད་བསྐྱེད་བསྐྱེད་པ་རྒྱལ་པའི་ཉིན་བྱེད་: A  
detailed exegesis of external and internal aspects of the visualization practice of the Hevajra Tantra དང་མཉམ་ཏུ་སྐྱེད་  
བྱས། New Delhi: Trayang and Jamyang Samten, 1976, 135–315.

«རོང་ཆེན་འབྲུང་།» = རོང་ཆེན་དཀོན་མཆོག་ལྷན་གྲུབ་ (1497–1557) དང་། མངའ་རིས་པ་སངས་རྒྱལ་ཕུན་ཚོགས་ (1649–1705) གཉིས་གྱིས་  
མཛད་པའི་ A History of Buddhism: being the text of དམ་པའི་ཚོས་གྱི་འབྲུང་ཚུལ་ལེགས་པར་བཤད་པ་བསྟན་པ་[དི་]རྒྱ་མཚོར་འཇུག་པའི་གྲུ་  
ཆེན་ཞེས་བྱ་བ་རྩོམ་འགྲོལ་སྐོང་བཅས། New Delhi: NgawangTopgay, 1973.

«རོང་གཤེན་རབས།» = མངའ་རིས་པ་སངས་རྒྱལ་ཕུན་ཚོགས་ (1649–1705) གྱིས་མཛད་པའི་དབལ་ཨེ་ཨི་ཚོས་ལྷན་གྱི་གཤེན་རབས་ནོར་བུའི་ཐེང་  
བ།; in: ལམ་འབྲས་ཚོགས་བཤད་: The Sa-skyapa Teachings of the Path and the Fruit, according to the Nor-pa transmission. Dehra  
Dun, U.P.: Sakya Centre, 1985, vol. 4 (འོད་པ་), 1–52.

«**དོར་གདན་རབས་ཁ་སྐོང་།**» = དཔལ་ལྷན་ཚོས་སྐོང་ (1702–1759) གིས་མཛད་པའི་ཨེ་མི་པའི་གདན་རབས་རིན་ཆེན་ཐོང་མཛེས་ཀྱི་ཁ་སྐོང་རྟོགས་བརྗོད་གྱི་རྒྱལ་མཚན་འདོད་དགའི་དཔལ་ལྷེར།; in: ལམ་འབྲས་ཚོགས་བཤའ་: The Sa-skya-pa Teachings of the Path and the Fruit, according to the or-pa transmission. Dehra Dun, U.P.: Sakya Centre, 1985, vol. 4 (སོད་ང་པ་), 495–593.

«**དོར་ཨེ་མི་ཚོས་ལྷན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་།**» = མཁན་ཐུབ་བསྟན་སྟོང་པོས་མཛད་པའི་དོར་ཨེ་མི་ཚོས་ལྷན་གྱི་ལོ་རྒྱུས་དོ་མཚར་ནོར་བུའི་ཐོང་བ། འདར་ཀར་ཐེན་སྐད་པེ་སྐྱེན་ཁང་, 2004.

«**བསྟན་འཛིན་སྐྱེས་བུའི་མིང་གྲངས།**» = རྒྱུ་རྒྱལ་འགྲུ་དབང་སྐོ་བཟང་ (1719–1794) གིས་མཛད་པའི་བསྟན་འཛིན་གྱི་སྐྱེས་བུ་རྒྱ་པོད་དུ་བྱོན་པའི་མིང་གྲངས།; in: The Collected Works of Longdol Lama. Lokesh Chandra (ed.). Śata-Piṭaka Series, vol. 100. New Delhi: International Academy of Indian Culture, 1973, no. 22 (སོད་ཟ་པ་), 1150-1214.

«**དམ་པའི་ཚོས་བད་མ་དཀར་པོའི་མདོ།**» (Saddharmapuṇḍarikasūtra); in: བཀའ་འགྲུར་དཔེ་བསྟར་མ་, no. 131, vol. 51 (སོད་ང་པ་), 3–476; Ōtani, no. 781, vol. 30 (སོད་ཚུ་པ་), 1.1.1–84.2.5; and Tōhoku, no. 113, vol. 51 (སོད་ང་པ་), 1–360.

«**བདེ་མཚོག་ཚོས་འབྲུང་།**» = ཨ་ལྷེས་ཞབས་དག་དབང་ཀུན་དགའ་བསོད་ནམས་ (1597–1659) ཀྱིས་མཛད་པའི་དཔལ་ལྷན་ས་སྐྱེ་པའི་ཡལ་ཚོས་གྱི་སྟོན་ལུ་འཁོར་ལོ་སྟོན་པའི་དམ་པའི་ཚོས་བྱུང་བའི་ཚུལ་ལེགས་པར་བཤའ་བ་བདེ་མཚོག་ཚོས་ཀུན་གསལ་བའི་ཉིན་གྱི་དཀྱི།; in: དཔལ་ས་སྐྱེ་བ་ཚེན་པོ་སྟགས་འཆང་ཐམས་ཅད་མཚེན་པ་འགྲུ་དབང་ཀུན་དགའ་བསོད་ནམས་ཀྱི་གསུང་འབུམ། Kathmandu: ས་སྐྱེ་རྒྱལ་ཡོངས་གསུང་རབ་སྐོབ་གཉེར་ཁང་, 2000, vol. 16 (སོད་མ་པ་), 1–281.

«**མདོ་སྐད་ཚོས་འབྲུང་ 1**» = བཀའ་དགོན་ཞབས་བྱུང་དགོན་མཚོག་བསྟན་པ་རབ་རྒྱས་ (1801–1866) ཀྱིས་མཛད་པའི་ The Ocean Annals of Amdo: ཡུལ་མདོ་སྐད་ཀྱི་ལྗོངས་སུ་ཐུབ་བསྟན་རིན་པོ་ཆེ་རྗེ་ལྷར་དར་བའི་ཚུལ་གསལ་བར་བརྗོད་པ་དེབ་ཐེར་རྒྱ་མཚོ། 3 vols. New Delhi: Mrs. Sharada Rani, 1977.

«**མདོ་སྐད་ཚོས་འབྲུང་ 2**» = བཀའ་དགོན་ཞབས་བྱུང་དགོན་མཚོག་བསྟན་པ་རབ་རྒྱས་ (1801–1866) ཀྱིས་མཛད་པའི་མདོ་སྐད་ཚོས་འབྲུང་ (དེབ་ཐེར་རྒྱ་མཚོ): ཡུལ་མདོ་སྐད་ཀྱི་ལྗོངས་སུ་ཐུབ་བསྟན་རིན་པོ་ཆེ་རྗེ་ལྷར་དར་བའི་ཚུལ་གསལ་བར་བརྗོད་པ་དེབ་ཐེར་རྒྱ་མཚོ། The political and Religious History of A-mdo (North-Eastern Region of Tibet). ལང་ུ: ཀན་སུའུ་མི་རིགས་དཔེ་སྐྱེན་ཁང་, 1987 (3rd edition).

«**སྟེ་དགོ་པར་ཁང་གི་པར་ཤིང་དཀར་ཆག།**» = ཀམ་རྒྱལ་མཚན་གྱིས་ཚོམ་སྟེག་བྱས་པའི་སྟེ་དགོ་པར་ཁང་གི་པར་ཤིང་དཀར་ཆག་བོད་རྒྱ་འགྲུ་ལྷུ་པ། ཁྲིང་རུ་ལུ: མི་ཁྲིན་དཔེ་སྐྱེན་ཚོགས་པ་དང་མི་ཁྲིན་མི་རིགས་དཔེ་སྐྱེན་ཁང་, 2004.

«**གནས་མཚོག་ས་སྐྱ།**» = རྫོ་གོས་རྒྱ་མཚོས་མཛད་པའི་གནས་མཚོག་ས་སྐྱ། ས་སྐྱའི་བསྟན་འཛིན་དོར་རྫོང་ཚར་གསུམ་དང་། གདན་སའི་གནས་ཡིག་ཁེ་ཅིང་: མི་རིགས་དཔེ་སྐྱེན་ཁང་, 2004.

«**དཔེ་རྒྱན་དགོན་པ་འགའ་ཞེག་གི་ཐོ་ཡིག།**» = ཨ་ལུ་ཆིང་ཤེས་རབ་རྒྱ་མཚོ་ (1803–1875) ཡིས་མཛད་པའི་དཔེ་རྒྱན་དགོན་པ་འགའ་ཞེག་གི་ཐོ་ཡིག་དོན་གཉེར་ཡིད་ཀྱི་ཀུན་བཞད་པའི་རྒྱ་ལོད་འབྲས་ཀྱི་སྟེ་མ།; in: Lokesh Chandra (ed.), Materials For A History Of Tibetan Literature. Śata-Piṭaka Series, vol. 28–30. New Delhi: International Academy of Indian Culture, 1963, Part 3, 503–601.

«**ལྷ་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་།**» = ཚོས་འཁོར་ལོ་རྒྱུ་བ་མཛུ་བྱེ་རྣེ་ན་ (= འཇམ་དབྱངས་ཡེ་ཤེས་) ཡིས་མཛད་པའི་ལྷ་ཆེན་ཚོས་དཔལ་ལྷན་པའི་རྣམ་ཐར་གྱིས་མཇུག་དབྱ་མེད། འཕྲིན་གསུངས་ 41།

«**འབྲས་སྐྱུངས་དཀར་ཆག།**» = དཔལ་བཟེགས་བོད་ཡིག་དཔེ་རྒྱུ་ཞེས་འབྲུག་ཁང་གིས་ཚོམ་སྟེག་བྱས་པའི་འབྲས་སྐྱུངས་དགོན་དུ་བཞུགས་སུ་གསོལ་བའི་དཔེ་རྒྱུ་དཀར་ཆག 2 vols. བེ་ཅིང་: མི་རིགས་དཔེ་སྐྱེན་ཁང་, 2005.

«**ལུས་ཆེན་གྱི་རྣམ་ཐར་ 1**» = གོ་རམས་པ་བསོད་ནམས་སེང་གོ་ (1429–1489) ཡིས་མཛད་པའི་རྗེ་བཙུན་རྣམ་ལུས་པ་ཆེན་པོའི་རྣམ་ཐར་པ་དོ་མཚར་རྒྱ་མཚོ།; in: ལམ་འབྲས་སྐོབ་བཤའ་: The Sa-skya-pa Teachings of the Path and the Fruit, according to the Tshar-pa transmission Dehra Dun, U.P.: Sakya Centre, 1983, vol. 1 (སོད་ཀ་པ་), 586–627.



# དབུ་ཞིབ།

«ལམ་འབྲས་ཀྱི་རྣམ་ཐར་ 2» = གུང་རུ་ཤེས་རབ་བཟང་པོ་ (1411–1475) ཡིས་མཛད་པའི་རྗེ་བཙུན་སེམས་དཔལ་ཆེན་པོ་དཀོན་མཆོག་རྒྱལ་མཚན་དཔལ་བཟང་པོའི་རྣམ་ཐར་བ་གསུང་སློབ་མཁུ་།; in: གསུང་དག་ལམ་འབྲས་ཆོག་ས་བཤད་ཆེན་མོ་: The Great Collection of the Lamdre Tshogshe Teachings. Kathmandu: Guru Lama, Sachen International (རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆེན་), 2008, ལྷ་མའི་རྣམ་ཐར་སློབ་པ། (Biography of masters), vol. 27 (བོད་ལ་ས་), 205–250.

«ལམ་འབྲས་ཀྱི་རྣམ་ཐར་ 3» = བདག་ཆེན་སློབ་པོ་རྒྱལ་མཚན་ (1444–1495) གྱིས་མཛད་པའི་རྗེ་བཙུན་སློབ་པ་དམ་པ་དཀོན་མཆོག་རྒྱལ་མཚན་དཔལ་བཟང་པོའི་རྣམ་ཐར་ཐར་པ་ལོ་མཚན་གྲང་བ།; in: ལམ་འབྲས་སློབ་བཤད་: The Sa-skya-pa Teachings of the Path and the Fruit, according to the Tshar-pa transmission. Dehra Dun, U.P.: Sakya Centre, 1983, vol. 2 (བོད་ལ་ས་), 1–33.

«ལྷ་ལུ་འགྲན་རབས།» = ལྷ་ལུ་འགྲན་རབས་སློབ་པོ་གསུང་བཤད་སློབ་པོ་ (འབྲུངས་ལོ་ནི་ 1804) གིས་མཛད་པའི་ On the History of the Monastery of Zhwa-lu: being the texts of the Zhwa lu gdan rabs and the Autobiography by Zhwa-lu–Ri-sbug Sprul-sku Blo-gsal-bstan-skyong. Smarntsis Shesrig Spendzod, vol. 9. Leh: Tashi Yangphel Tashigang, 1971.

«ལམ་འབྲས་ 1» = ལམ་འབྲས་སློབ་བཤད།: The Sa-skya pa Teachings of the Path and the Fruit, according to the Tshar-pa transmission. 21 vols. Dehra Dun, U.P.: Sakya Centre, 1983–1985.

«ལམ་འབྲས་ 2» = ས་སྐུའི་ལམ་འབྲས། དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་བཤོད་པ་གཅིག་གྱུར་ལམ་ཆེན་གསུང་དག་རིན་པོ་ཆེའི་སྒྲེགས་འབས། 39 vols. ལྷེ་དགེ་རྫོང་སར་: རྫོང་སར་ལྷ་རིག་སློབ་གླིང་, 2007.

«ལམ་འབྲས་ 3» = (1) གསུང་དག་ལམ་འབྲས་སློབ་བཤད་ཆེན་མོ།: The Great Collection of the Lamdre Lobshe Teachings. 26 vols. (no. 1–26). Kathmandu: Guru Lama, Sachen International (རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆེན་), 2008.

(2) གསུང་དག་ལམ་འབྲས་ཆོག་ས་བཤད་ཆེན་མོ།: The Great Collection of the Lamdre Tshogshe Teachings. 5 vols., (no. 27–42). Kathmandu: Guru Lama, Sachen International (རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆེན་), 2008.

(3) ལམ་འབྲས་ཁ་སྐོང་དོ་རྗེ་རིན་པོ་ཆེའི་མཛོད།: A Treasure of Vajra Jewels: Supplement Text on the Lamdre. 1 vol. (no. 43). Kathmandu: Guru Lama, Sachen International (རྒྱལ་ཡོངས་ས་ཆེན་), 2008.

«ལམ་འབྲས་སློབ་བཤད་རྣམ་ཐར་» = ལྷ་པོ་ས་ཚོམ་སྒྲིག་བྱས་པའི་གསུང་དག་རིན་པོ་ཆེ་ལམ་འབྲས་སློབ་བཤད་པའི་རྣམ་ཐར་ཀྱན་འདུས་མེ་ལོང་། བེ་ཅིང་: མི་རིགས་དཔེ་སླུབ་ཁང་, 2002.

«ས་སྐུ་པ་ལམ་འབྲས་སློབ་བཤད་ཀྱི་རྣམ་ཐར་» = ས་སྐུ་པ་ལམ་འབྲས་སློབ་བཤད་ཀྱི་རྣམ་ཐར། Dehra Dun: Sakya Centre, 1985.

«གསུང་ལྷགས་གསུང་རྙིང་གི་གདན་རབས།» = འཇམ་དབྱངས་མཁྱེན་བཙུན་པའི་དབང་པོ་ (1820–1892) ཡིས་མཛད་པའི་གདམས་ཅན་བོད་ཀྱི་ལྷུ་དུ་བྱོན་པའི་གསུང་ལྷགས་གསུང་རྙིང་གི་གདན་རབས་མདོར་བསྐྱུས་ལོ་མཚན་བསྐྱོད་དགའ་ཚོ།; in: mKhyen-brtse on the History of the Dharma. Smarntsis Shesrig Spendzod, vol. 39. Leh: S. W. Tashigangpa and B. P. O. Nemo, 1972, 1–207.

«གསུང་ཆེན་བསྟན་བུ་རྒྱུས་བྱེད།» = འཇམ་དབྱངས་མཁྱེན་བཙུན་པའི་དབང་པོ་ (1524–1568) གིས་མཛད་པའི་འཇམ་མགོན་མཁྱེན་བཙུན་པའི་ལམ་འབྲས་སློབ་བཤད་ཁྱིད་ཡིག་སློབ་པ། གསུང་དག་རིན་པོ་ཆེ་ལམ་འབྲས་སློབ་བཤད་པའི་ལོ་མཚན་ལྷག་པ་ཀྱི་རྣམ་ཐར་ལས། གདམས་ཅན་གྱི་ཐུག་པ་ཀྱི་ཐེག་པའི་གསུང་ཆེན་བསྟན་བུ་རྒྱུས་བྱེད།; in: Lam 'bras slob bsad: The Sa-skya-pa Teachings of the Path and the Fruit, according to the Tshar-pa transmission. Dehra Dun, U.P.: Sakya Centre, 1983, vol. 14 (བོད་ལ་ས་), 2–155.

«ཨ་སྐུས་ཞབས་ཀྱི་གསུང་འབྲས་» = དཔལ་ས་སྐུ་པ་ཆེན་པོ་སྐུ་ལམ་འབྲས་འཇམ་མགོན་པའི་ཐམས་ཅད་མཁྱེན་བཙུན་པ་དག་དབང་ཀྱན་དགའ་བསོད་ནམས་ཀྱི་གསུང་འབྲས། 29 vols. Kathmandu: ས་སྐུ་རྒྱལ་ཡོངས་གསུང་རབ་སློབ་གཉེར་ཁང་, 2000.

«ཨེ་མེ་བཀའ་འབྲས།» = དཔལ་བཙུན་པའི་བོད་ཡིག་དཔེ་རྙིང་ཞིབ་འཇུག་ཁང་གིས་ཚོམ་སྒྲིག་བྱས་པའི་ཨེ་མེ་བཀའ་འབྲས། 20 vols. དཔེ་ཚོགས་ལོ་མཚན་ལོ་ལྷན་པ་ལྷན་པ།, no. 132–151. བེ་ཅིང་: གུང་པོའི་བོད་རིག་པ་དཔེ་སླུབ་ཁང་, 2010.

## སྐད་རིགས་གཞན་གྱི་དབུང་གཞིའི་ཡིག་ཆ།

- Davidson, Ronald M.** “The Nor-pa Tradition.” *Wind Horse* 1, 1981: 79–98.
- Davidson, Ronald M.** “Reflections on the Maheśvara Subjugation Myth: Indic Materials, Sa-skyapa apologetics, and the birth of Heruka.” *The Journal of the International Association of Buddhist Studies* 14 (2), 1991: 197–235. Reprinted in *The History of Tibet, Volume II, The Medieval Period: c.850–1895. The Development of Buddhist Paramountcy*, Alex McKay (ed.). London and New York: Routledge Curzon, 2003: 206–232.
- De Rossi Filibeck, Elena.** *Catalogue of the Tucci Tibetan Fund in the Library of ISIAO. Vol. 2.* Rome: Istituto Italiano per l’Africa e l’Oriente, 2003.
- Diemberger, Hildegard.** *When a Woman becomes a Religious Dynasty: The Samding Dorje Phagmo of Tibet.* New York: Columbia University Press, 2007.
- Ehrhard, Franz-Karl.** *Die Statue und der Temple des Ārya Va-ti bzang-po: Ein Beitrag zu Geschichte und Geographie des tibetischen Buddhismus. Contributions to Tibetan Studies, vol. 2.* Wiesbaden: Dr. Ludwig Reichert Verlag, 2004.
- Everding, Karl-Heinz.** *Das Königreich Mang Yul Gung thang: Königtum und Herrschaftsgewalt im Tibet des 13. – 17. Jahrhunderts. 2 vols. Monumenta Tibetica Historica, Abteilung I, Band 6, Results of the Nepal German Project on High Mountain Archaeology, Part VI.* Bonn: VGH Wissenschaftsverlag GmbH, 2000.
- Everding, Karl-Heinz.** *Herrscherurkunden aus der Zeit des mongolischen Grossreiches für tibetische Adelshäuser, Geistliche und Klöster, Teil 2: Diplomata Tibetica, Die vierzehn Urkunden für die Tausendschaft Mus. Mit einer Studie zur historischen Entwicklung des Mus chu-Tales im westlichen gTsang in der Zeit des 12.–15. Jahrhunderts. Monumenta Tibetica Historica, Abteilung III: Diplomata Et Epistolae, Band 9.* Halle (Saale): International Institute for Tibetan and Buddhist Studies, 2006.
- Heimbel, Jörg.** “Biographical Sources for Researching the Life of Ngor chen Kun dga’ bzang po (1382–1456).” Marc-Henri Deroche, Joshua Schapiro, Seiji Kumagai and Kalsang Norbu Gurung (eds.), *Revisiting Tibetan Religion and Philosophy, Proceedings of the Second International Seminar of Young Tibetologists, Paris, 2009.* *Revue d’Etudes Tibétaines* 22 (Novembre 2011), [47]–91.  
[http://himalaya.socanth.cam.ac.uk/collections/journals/ret/pdf/ret\\_22\\_03.pdf](http://himalaya.socanth.cam.ac.uk/collections/journals/ret/pdf/ret_22_03.pdf)
- Jackson, David P.** *The Mollas of Mustang: Historical, Religious and Oratorical Traditions of the Nepalese-Tibetan Borderland.* Dharamsala: Library of Tibetan Works & Archives, 1984.
- Jackson, David P.** *The Entrance Gate for the Wise (Section III): Sa-skyapa Paṇḍita on Indian and Tibetan Traditions of Pramāṇa and Philosophical Debate. 2 vols. Wiener Studien zur Tibetologie und Buddhismuskunde, Heft 17.* Wien: Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien, 1987.
- Jackson, David P.** “Sources on the Chronology and Succession of the Abbots of Ngor E-waṃ-chos Idan.” *Berliner Indologische Studien* 4/5, 1989: 49–94.
- Jackson, David P.** “The ‘Bhutan Abbot’ of Ngor: Stubborn Idealist with a Grudge against Shugs Idan.” *Lungta* 14, 2001: 88–107.
- Jackson, David P.** *The Nepalese Legacy in Tibetan Painting. Masterworks of Tibetan Painting Series, vol. 2.* New York: Rubin Museum of Art, 2010.
- Kramer, Jowita.** *A Noble Abbot from Mustang: Life and Works of Glo-bo mKhan-chen (1456–1532).* Wiener Studien zur



Tibetologie und Buddhismuslunde, Heft 68. Wien: Arbeitskreis für Tibetische und Buddhistische Studien, Universität Wien, 2008.

**van der Kuijp, Leonard W. J.** “Apropos of Some Recently Recovered Texts Belonging to the Lam ’bras Teachings of the Sa skya pa and Ko brag pa.” *Journal of the International Association of Buddhist Studies* 17 (2), 1994: 175–202.

**Lo Bue, Erberto (ed.)**. *Wonders of Lo: The Artistic Heritage of Mustang*. Mumbai: Marg Foundation, 2010.

**Ōtani** = Shoju Inaba et al. *The Tibetan Tripitaka. Peking Edition. Catalogue & Index. Reduced-size edition*. Kyoto: Rinsen Book Co., 1985.

**Shen Weirong**. *Leben und historische Bedeutung des ersten Dalai Lama dGe ’dun grub pa dpal bzang po (1391–1474): Ein Beitrag zur Geschichte der dGe lugs pa-Schule und der Institution der Dalai Lamas*. Monumenta Serica Monograph Series XLIX. Sankt Augustin: Institut Monumenta Serica, 2002.

**Smith, Gene E.** “Introduction.” In *Glo bo Mkhan chen Bsod nams lhun grub, Tshad ma rigs pa’i gter gyi rnam par bshad pa rigs pa ma lus pa la ’jug pa’i sgo: A commentary on the Tshad ma rigs gter of Sa-skya pañḍi-ta*. Ngagyur Nyingmay Sungrab, vol. 25. Gangtok: S. T. Kazi, 1970, 1–10. Reprinted as “Glo bo Mkhan chen and Buddhist Logic in Tibet.” *Among Tibetan Texts: History and Literature of the Himalayan Plateau*, Kurtis R. Schaeffer (ed.). Boston: Wisdom Publications, 2001, 111–116.

**Smith, Gene E.** “The Diaries of Si tu Paṅ chen.” *Among Tibetan Texts: History and Literature of the Himalayan Plateau*, Kurtis R. Schaeffer (ed.). Boston: Wisdom Publications, 2001, 87–98.

**Sobisch, Jan-Ulrich**. “The ‘Records of Teachings Received’ in the Collected Works of A myes zhabs: An Untapped Source for the Study of Sa skya pa Biographies.” In *Tibet, Past and Present: Tibetan Studies I, PIATS 2000, Tibetan Studies: Proceedings of the Ninth Seminar of the International Association for Tibetan Studies*, Henk Blezer (ed.). Leiden, Brill’s Tibetan Studies Library, 2/1. Leiden: Brill, 2002, 161–181.

**Sobisch, Jan-Ulrich**. *Hevajra and Lam ’bras Literature of India and Tibet as Seen Through the Eyes of A-mes-zhabs. Contributions to Tibetan Studies*, vol. 6. Wiesbaden: Dr. Ludwig Reichert Verlag, 2008.

**Stearns, Cyrus**. *Luminous Lives: The Story of the Early Masters of the Lam ’bras Tradition in Tibet*. Boston: Wisdom Publications, 2001.

**Stearns, Cyrus**. *Taking the Result as the Path: Core Teachings of the Sakya Lamdré Tradition*. Boston: Wisdom Publications, 2006.

**Tōhoku** = Hakuju Ui et al. *A Complete Catalogue of the Tibetan Buddhist Canons (Bkaḥ- ḥgyur and Bstan-ḥgyur)*. Sendai: Tōhoku Imperial University, 1934.

**Tucci, Giuseppe**. *Tibetan Painted Scrolls*. 2 vols. Kyoto: Rinsen Book Co, 1980. Reprint from *la Libreria Dello Stato*, Rome, 1949.

**Vitali, Roberto**. *A Short History of Mustang (10th–15th century)*. Dharamsala, H.P.: Amnye Machen Institute, 2012.

## བླ་མཱེ་ཐོག་གི་དབུ་ཞིབ་ཡིག་ཆ།

TBRC = བོད་ཀྱི་ནང་བསྟན་དཔེ་ཚོགས་ལྟེ་གནས། The Tibetan Buddhist Resource Center, <http://www.tbrc.org>.